中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話：編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總編輯、經理室、中區辦事處
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五三三四號

紐約市十分鐘內三宗爆炸 毀兩軍械廠一警署
加州聖約瑟市反戰分子包圍襲擊總統座車
西部白宮突失火尼克遜穿着睡衣逃離火場

【紐約三十日合衆國際社電】三枚土製炸彈，今日在美國全國最大的紐約市爆炸，其相隔時間不足十分鐘，炸毀了兩間軍械廠和一間警署。爆炸並沒有造成受傷事件，在發生爆炸之前，其中一間軍械廠曾接到警告電話。第一枚炸彈於當地時間凌晨三時十二分在皇后區白石的美國後備海軍中心爆炸；三分鐘後，在布朗克斯的一個電單車區總部發生第二宗爆炸；再七分鐘後，皇后區的牙買加部分的美國後備陸軍中心，又發生第三宗爆炸。

【加州聖約瑟三十日法新社電】當尼克遜總統於星期四晚在此間舉行完選舉大會後，登上他那輛防彈的汽車，作勝利的招手時，羣衆用玻璃樽、石塊和雞蛋向他投擲，但無一能擊中他。

【聖約瑟廿九日路透社電】警方發射瓦斯和用電單車從今晚在此間圍擾着尼克遜總統的憤怒示威者之間，打開出路。警方發射了少量的催淚瓦斯，來把示威者驅退。

【加州．聖克里文特三十日路透社電】由於反戰分子於昨晚向尼克遜投擲石塊，故尼克遜將於今日發表言論，斥責暴力政治和恐怖行動。當尼克遜離開加州聖約瑟一個政治集會時，被一羣最少有九百人的敵對羣衆包圍。這是自從他就任總統以來所遭遇到的最具威脅性的事件。有九架摩托單車開入，替尼克遜總統開路，但示威分子向那架避彈的總統座駕車投擲石塊和其他物品。該車被石塊投中，但尼克遜總統並無受傷，羣衆亦向電單車隊投擲石塊，兩輛載着總統客人和白宮記者的汽車的車窗被擊破。尼克遜大感震怒，指摘襲擊他的人是一羣「無法的代表者，是美國最壞的人。」但麻煩並不止此，當他於昨晚深夜返回西部白宮——聖克里文特的家時，該樓宇失火，他被迫穿着睡衣逃離該樓宇，那是因為總統間諜室內的火爐失慎，一間房間受到輕微的損壞，使整座樓宇滿佈濃烟。保安人員召救火車到來，而尼克遜被迫要在樓下客房內過夜。白宮新聞秘書齊格勒說，當然，總統絕無危險。

抗議黑白人同校 新澤西州發生暴動 首府進入緊急狀態

【新澤西州特蘭頓三十日法新社電】新澤西州州行政首府特蘭頓，於昨晚宣佈緊急狀態。在此之前，黑人白人青年之間示威，抗議學校黑白人同校。在毆鬥中，約有三十五人受傷，包括三名警察在內，其中兩名傷者被送入醫院。當白人兒童的父母在一間黑白人同校的學校外遊行時，暴動便開始。他們目的在阻止白人兒童被送往該市的黑人區。黑人青年決定破壞示威，並向示威者及附近商店的玻璃窗，投擲石塊，玻璃樽和其他物件。

謀鬆弛歐洲緊張局勢 葛羅米柯會德外長 促膝長談六個小時 東西德政府將恢復談判

【法蘭克福三十日路透社電】蘇俄外長葛羅米柯在莫斯科、波昂的關係上，作了新的努力，他於今日飛抵此間，從事高階層會談，藉以鬆弛歐洲的緊張狀態。這是蘇俄以這般高級的官員訪問西德的第一次。此間認為這是由於西德、蘇俄於今年八月時簽訂互不侵犯條約的後，兩國新合作高潮的實際證據。蘇俄領袖現正在此間附近一座十九世紀哥德式建築物的酒店內，會晤西德外長施爾。當局並無透露會議的確實議程表，但這項為時六句鐘的會談，將會涉及雙方的問題，柏林問題和一般國際問題。

【柏林廿九日合衆國際社電】蘇俄外交部長葛羅米柯今日抵達德國，和東西德的官員會談。他到達的時候，適是兩個德國宣佈將恢復談判之時。按：西德總理勃蘭特與東德總理史托佛在今年五月廿一日於喀塞爾會談後，雙方的談判暫告停頓。未來的談判將由較低級官員舉行，日期尚待決定。

【波昂二十九日路透社電】東西德今日出乎所料地宣佈，恢復其雙方政府的談判，應付共同的難題，和緩中歐的緊張。惟此間官員認為，在現階段東西德政府首腦第三次高峯會議無可能舉行。只謂會談可能會在次級官方水平上進行。預料談判會在選擇談判地點前進行，惟尚未決定談判地點。

法前總理指出 戴高樂未受邀請 不可能訪問中共 周恩來年底赴羅阿

【巴黎三十日路透社電】法國前總理平維里到北平訪問三星期後，今天返回巴黎。最近在一次國會改選中失敗而同時無官一身輕的平維里證實，一名高級中共人員，可能是部長級的，不久將訪問巴黎。

致於本年七月訪問北平，會晤毛澤東的法國政府計劃部長貝敦可，是第一位官式訪問中共大陸的部長。他回國時曾說：一個中共代表團將於明年訪問法國，而且忖測它可能由周恩來率領。

平維里說：他並沒有獲及有關戴高樂將軍可能訪問北平這事。「正如我行期之前一樣。」他說：「據我所知，毛澤東並沒有邀請過戴高樂去訪問。」

【維也納三十日美聯社電】一般預料，中共「總理」周恩來，將於本年底前，訪問羅馬尼亞。

周恩來訪問羅馬尼亞的消息，是由高階層的東歐人士透露的。他們說：未有獲悉正確的日期，但周恩來在此次旅程中，將同時訪問一個北非國家和中共在歐洲的唯一盟友阿爾巴尼亞。

捷共內部緊張 反對派圖奪權

【布拉格三十日路透社電】據此間可靠的消息說：捷共領袖已發覺一個由八十人組成的強硬反對組織，準備奪權。該等人士說：該組織包括於一星期前被革職捷克內政部長格羅塞和於上星期被罷黜的蘇俄佔領軍的聯絡官員第勵將軍。據報：他們和支持他們的人（包括至少兩名政府部長和聯邦議會的一名重要議員）曾致信蘇俄頭子，投訴有關捷共現任領袖胡沙克的自由主義。

美反戰分子包圍總統座車：美國總統尼克遜於本月廿九日離開加州聖約瑟市的市政大會堂時，一羣反戰示威者包圍着他的座車，用雞蛋和石塊向汽車投擲。醫員和侍衛人員在車旁嚴密保護，始全速駛去。加州參議員梅菲非坐在車的後座，上身可望見。（合衆國際社無綫電傳眞）

我盼教皇訪問台灣

【台北三十日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天上午在記者招待會中表示，中華民國政府盼望天主教教皇能將台灣包括在他十一月的遠東訪問行程中。魏煜孫又說：教皇如來華訪問，在台灣的天主教徒和非天主教的人，一定會給他非常熱烈的歡迎。

菲律賓指出義毛勾結 影響亞太區安全 我政府正密切注視

【馬尼剌三十日合衆國際社電】據悉，菲律賓政府對義大利計劃承認中共這事，表示關切。並說：這項行動將影響亞洲太平洋區的穩定和安全。

這項透露菲律賓立場的外交「備忘錄」，是於今日刊於馬尼剌報紙。這似乎是由外交部所透露的。

代理外交部長高倫德證實，他曾於星期四日與義大利大使馬達高特會晤。他說，在中華民國大使館的請求下，他傳達中華民國對義大利意欲承認中共的關切。

此間刊載該照會的原文說：「菲律賓政府獲悉義大利計劃承認中共，將於不久正式提出。菲律賓認為這事影響亞洲暨太平洋地區穩定和安全的嚴重發展，希望義大利政府認眞考慮菲律賓政府的這項態度。這種態度反映亞洲暨太平洋地區的國家的情緒。」

【台北三十日中央社電】中華民國政府對義大利即將與中共「建交」的報導，正在密切注意。

外交部發言人魏煜孫今天上午在記者會中答復詢問時說：「對于義大利即將與中共『建交』的報導，我們當然曉得。現在正密切注意這個局勢的發展。」

政府緊縮銀行信貸 英鎊立即上昇

【倫敦三十日路透社電】由於政府緊縮銀行信貸，藉以減少通貨膨脹，故英國銀行將要凍結一億鎊的貸款能力。此舉立即使英鎊漲價。

英倫銀行宣佈政府的命令，強迫各參加票據交換的銀行，於十一月十一日之前，把存款總額的百分之三點五，存在中央銀行。此等銀行已根據較早時的指示，把百分之二點五的存款凍結在英倫銀行。蘇格蘭銀行亦有一筆較小比數的款項，凍結在銀行。此舉可保証各銀行有較少量的現金在市面流通，藉以減少現在已頗令財政部和英倫銀行擔憂的通貨膨脹。英倫銀行說，當局尚未計劃進一步的行動。

政府控制金融的決心，使英鎊價值提高，上升至每鎊值二點三九〇二美元，（昨日則僅為二點三八九三七美元），這是數週來最高的價格。

英國政府公債已得回了它們的嚴重損失的一部份，因為對新緊縮行動的恐懼心理，引起各方拋售公債。

其他股票市場一般下跌，因為嚴厲的信貸規例，使貿易和資金受到影響。

投機者拋售下金價暴跌 倫敦金價跌至卅七元四

【倫敦卅日路透社電】倫敦黃金自由市場的金價今日每安士下跌七十七點五分。這是在單獨一次的交易中最大一次的下跌，即是說自從星期一日以來，黃金價格每安士下跌一百六十一分。

這次一週來的驟跌，幾乎全部抵銷了最近黃金漲價所帶來的利潤。

倫敦交易所的經紀認為，黃金跌價的原因，是投機分子把金價推高至每安士三十九元後，現把大量黃金推售出來，致今日的金價下跌至每安士三十七點四元。另一個原因，就是購入興趣的缺乏。

經過數星期的大波動後，市場方面人士都認為金價現正回復到較正常的價格。

美毛華沙會議 復會遙遙無期

【華盛頓三十日時事社電】國務院新聞官麥克羅斯基在記者招待會上，對於記者提出的「中（共）美華沙會談」何時恢復舉行的詢問答覆說：「據本人所知，目前未有任何跡象。」不過，華盛頓方面盛傳中（共）美會談，可望於年內恢復舉行。

法國郵差罷工 全國郵務癱瘓 電話工亦參加

【巴黎廿九日路透社電】郵政工會今日聲稱，法國三十二萬八千名郵政工人有大部份於今日繼續罷工，致使該國的郵政服務陷於幾乎癱瘓的地步。

工人們要求較高的薪酬和較佳的工作條件，罷工於星期一日開始，在時間上與今日國會郵政預算案辯論吻合。

據呼籲罷工的四個主要工會稱：全國各地的派發郵件，修理電話和郵政府若網都陷於癱瘓狀態。

該些工會說，在巴黎有百分之九十的郵政工人，百分之八十的電話工人，和各省的百分之九十郵局僱員都罷工。

我外部發言人指出 聯國會籍普遍化 無異於自毀長城

【台北三十日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天駁斥所謂聯合國會籍普遍化的原則說，如果讓中共那樣一個搗亂和險惡的力量進入聯合國，等于自己毀壞這一個國際組織。他在行政院新聞局記者會上表示：任何組織不管是本國性的或是國際性的，如果沒有一種入會資格的限制，是無法達成這個組織的目標與宗旨的。

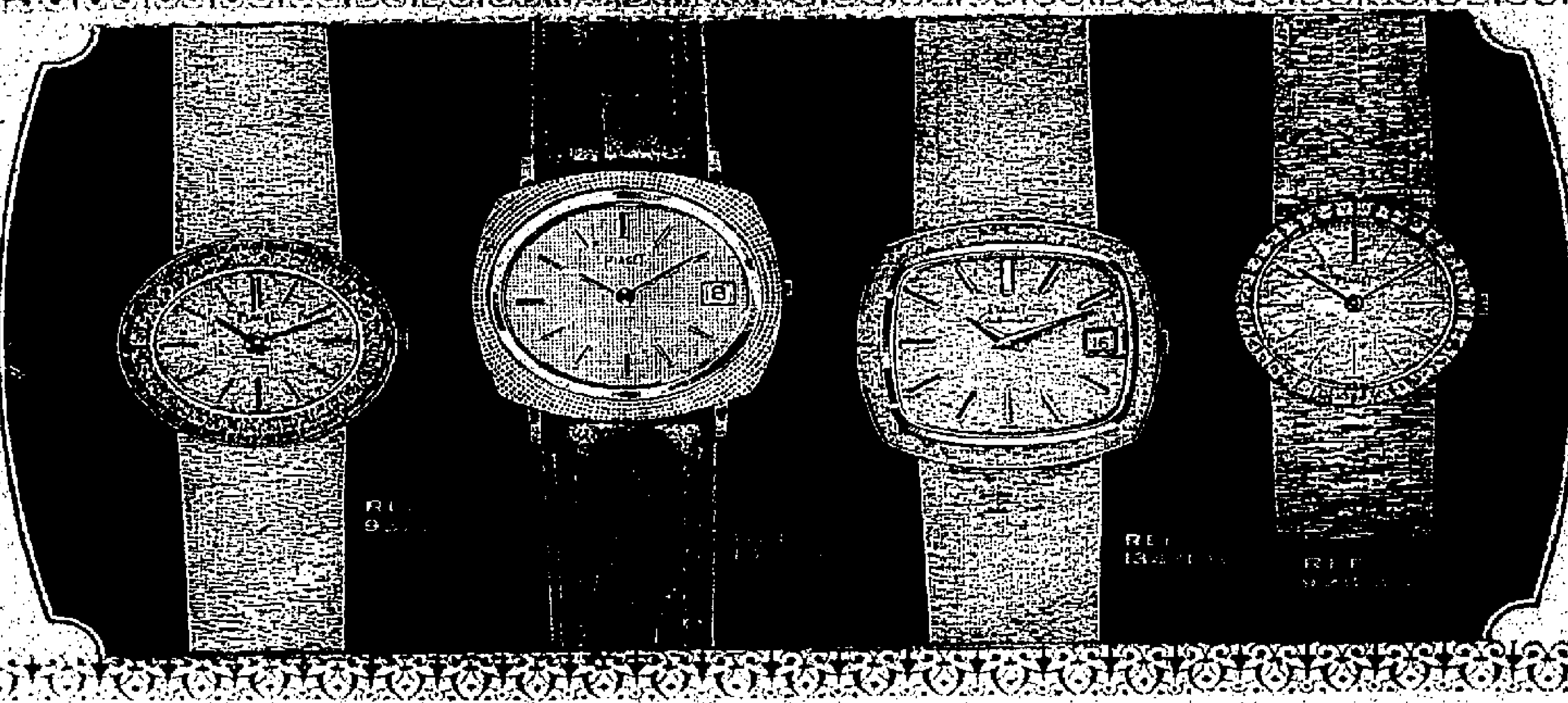
尼温心臟病消息剛傳出 緬軍包圍廣播電台 宇汝在庇護所失踪

【曼谷三十日合衆國際社電】曼谷英文「世界日報」引述消息可靠人士的話說，在緬甸強人尼温心臟病發的消息傳抵外交團之前，不久，緬甸軍隊包圍仰光的緬甸廣播發射站。該報說，尚未知道派出軍隊這事是否與尼温心臟病發有關。

在尼温心臟病發的消息傳出之前不久，消息透露於一九六二年被推翻的前總理宇汝，似已由曼谷的政治庇護所「失踪」。消息說：宇汝於三個月前的反叛組織聯合民族解放陣綫支持下，準備進行軍事行動，反抗尼温。

【曼谷三十日路透社電】「曼谷世界日報」今日稱，緬甸執政革命委員會主席尼温將軍昨日患嚴重心臟病，狀況危急。該英文報在首版報導，一架專機已停在仰光的明嘉拉致機場，準備載送現年五十九歲的尼温將軍到海外醫治。在曼谷的緬甸使館官員們告訴本社說，官方雖未予以証實但此消息確是來自緬甸首都的非常靈通消息人士。該機可能載尼温將軍在英國急救。

PIAGET
伯爵表….
正如閣下之風範，
非他人所能仿效.

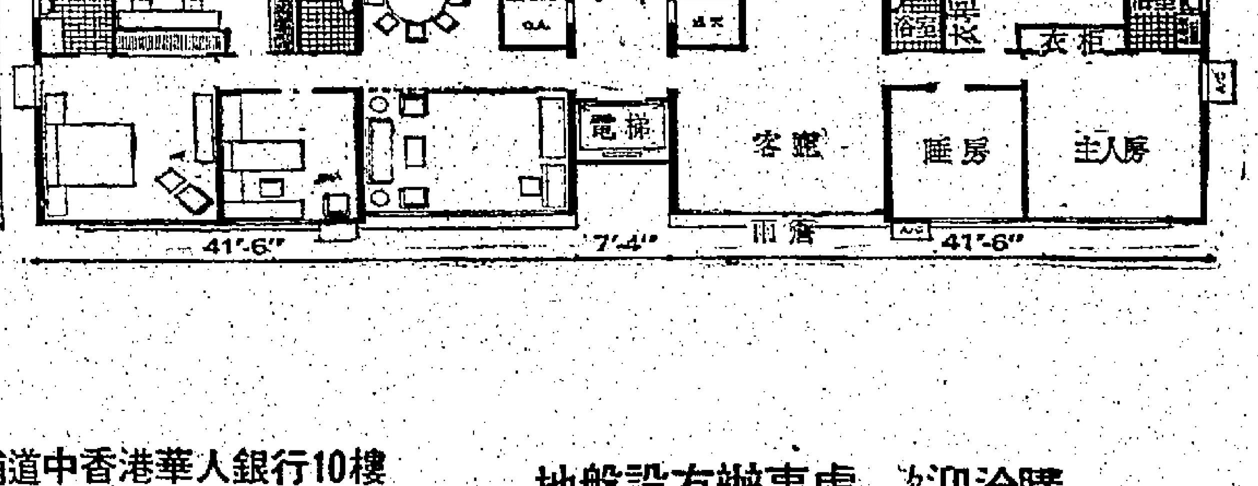


總代理：瑞華表行有限公司
香港德輔道中聯邦大廈909室 電話：H224777
經銷處：瑞華表行有限公司門市部
香港：德輔道中聯邦大廈 電話：H236447
九龍：彌敦道57-59號 電話：K680692
金寶表行有限公司
香港：皇后大道中60號 電話：H227155
金生儀鐘錶有限公司
台北：博愛路33號 電話：330869
武昌街二段94號 電話：360751

九九九年期

半山區 旭和道
雅琴園
• 氣派高雅、寬敞實用
• 廳房名貴鋁窗、暗線電燈
• 入牆衣柜、美國士丹達裙邊浴缸
• 煤氣喉、電話、電視路線俱備
• 全用風力牆、絕無柱位

開始預售、特價九五折優待
售價由$157,000至$176,000
每層兩單位
套裝車位、足供主客泊車



新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205・H249182-7
地盤設有辦事處 歡迎洽購

敬請廣告客戶注意
逕啓者：貴客戶不論直接或委託任何人經手刊登本報廣告費，必須憑蓋有本報收銀圖章及經理私章之正式收據方可付款，否則如有誤交本報概不負責，此啓
工商日報 晚報 謹啓

遷址啓事
敬啓者敝公司擴張營業定於一九七〇年十一月一日將原在九龍亞皆老街壹壹八號之陳列室及營業部遷往新址如下：
地址：九龍新蒲崗爵祿街卅五號 百勝大廈六樓C座
電話：K弍三六六弍一 K弍三六六弍二 K弍三六六弍三
貴客賜顧敬希 垂注為荷
綸興洋行謹啓

本公司代理
台灣大廠各種針織布料
價格標準 交貨準期
籌備處：新綠貿易有限公司 台灣台北市民權東路70之1號三樓
電話：五七四一弍九
電報掛號：PPPANTS
現到各種台灣廠家針織存貨頗多，價錢便宜，歡迎本港廠家參考。
代理處：新興疋頭公司 田氏大廈五樓
電話：K七九一二三四

惠刊本報廣告者請撥電話七三零七零八洽

北約將採有限度核嚇阻 抵抗俄對歐軍事威脅

八國國防部長參謀長齊集會商

【渥太華廿九日合衆國際社電】北大西洋公約組織八個國家的國防首長和高級官員，今日在此舉行會議，討論如何以及何時和用何種核子武器，來抗拒蘇俄對歐洲的軍事威脅。今日和昨日舉行的會議，是北大西洋公約組織核子計劃組的第八次半年度會議。該一核子計劃組是於一九六七年時，由美國建議而組設，藉以使非核子國家的盟國，明瞭核子戰略和戰術的實際運用。各國國防部長和軍事參謀長們詳細討論有關有限度的核子戰爭的「威脅者觀念」。他們找出一個方案，以使有限度利用「核子阻退」而不致自動升級至全球性的毀滅。

倫敦一汽車經紀供認 以綁架殺害爲威脅 恐嚇勒索希臘船王

【倫敦三十日合衆國際社電】一個汽車經紀，今日承認他威脅殺害希臘船王奧納西斯及其夫人（積琪蓮甘迺迪），除非他們付出一百萬鎊來作爲他研究一種電子磁性儀器來解決世界問題的經費。

韓福里現年五十八歲，是英國克洛夫斯特鎮人，在倫敦中央刑事法庭中承認這項控罪。法庭下令無限期扣留他，以接受精神治療。

辯護人李察遜說：韓福里被控濫用電子磁性儀器，來解決世界問題，但他患腦筋炎病症，致全身癱瘓，不能工作。

李察遜說，爲了要獲得資來進行這項工作，韓福里（自稱希臘出）於七月間致電林肯特兄弟保險公司經理紐曼，謂要在廿四小時內綁架並殺害奧納西斯及其夫人，除非他們交出鉅款。紐曼說：他於翌日接獲一封信，證實了這項威脅。

韓福里亦承認他曾向開那一間保險公司，奧納西斯兄弟公司。李察遜說：韓福里形容自己是希臘極端分子的發言人。韓福里亦承認他曾開一張九千二百鎊的假支票，來購買一輛勞斯萊斯汽車，又用一張退回的支票購買價值三十四鎊的電氣用具。

空軍司令被綁架 厄軍警出動 地氈式搜索 二百餘名疑犯被捕

【厄瓜多爾首都基多二十九日路透社電】武裝傘兵部隊和警察部隊，今日在此間出動，逐戶搜查，加緊找尋目前被綁架的厄瓜多爾空軍司令。官員們說，空軍司令羅渥現年四十五歲，兩日前在英國大使館參加一個宴會，在歸途中被綁架。現已拘捕二百二十六名嫌疑分子。他們尚未知綁匪是誰。

靈通消息人士說，綁匪要求釋放數位政治犯。但政府官員們今日說，綁匪並未提出要求。傘兵部隊今日出動搜索各街道，逐戶搜查，地下室和頂樓均遭搜查。軍隊檢查市內來往的行人和遊客，警察部隊加緊巡邏街道。厄瓜多爾仍在軍管狀態下，夜晚宵禁。政府發表一份公報說，已逮捕二百二十六人，惟未報導被捕者的身份，只是靈通消息人士說被捕者當中也包括卡杰開大學的校長塞費迪博士和副校長馬爾杜來多。

美大使在聯大呼籲 以阿停火延長三月

【聯合國廿九日美聯社電】美國於星期四日呼籲聯合國大會，提議把定於十一月五日期滿的以阿停火延長三個月。美國大使約斯特在有一百廿七個國家的大會上發表中東政策演說結束時提出上述議案。除了延長停火三個月之外，大會並贊成一九六七年十一月廿二日的聯合國安理會決議，並促請儘力實施。這項安理會決議強調一項阿以中東和平解決辦法的理論。

傳英毛將達成協議 建立直綫電話聯繫

【倫敦廿九日美聯社電】傳說英國與中共對於建立直通電話線以聯絡兩國一事，於星期四晚行將達成協議。這是中共於一九四九年攫取政權以來的第一次。

在英國當局看來，這一事的發展將不僅使倫敦與北平關係產生戲劇化的改善，並且大大促進英國與中共正在擴展之貿易關係。

透露此事行將達成協議消息的政府人員說，協議後，英國和中共的其他通訊媒介亦有可能隨之改善。

這些通訊交通將會包括郵政服務、電信和由香港轉接之長途電報等。這一種行動與英國和中共關於交換大使一事的談判同時發生。交換大使和其他有關改善關係事項，當英國外交部遠東司司長英根本月初訪問北平時，曾予提出討論。

一個仍在妨礙雙方關係的問題，是關於尚被中共扣留的五名英國人之命運。其中之一人是上海銀行經理莊士敦，其他四人則爲選擇在中國大陸居住的左傾英國人。

莊士敦可望於年底釋放，但北平當局把其他四名視爲在中共司法管轄下的中國人。

與此同時，英國與中共的貿易繼續良好，本年最初九個月，出入口總值爲六千萬鎊，接近一九六九年之九千二百二十萬鎊的創紀錄水平。

東京發生猛烈地震

【東京三十日合衆國際社電】今日東京的猛烈地震震撼樓宇，但目前尚未有損失的報告。地震發生於晨八時十五分。地震使三合土樓宇動搖，但東京氣象局稱，地震威力係日本級數中之三級。地震中心係在東京北地底四十二哩。

土耳其總統向俄聲明 絕不遞解劫機犯出境

【安卡拉三十日美聯社電】土耳其總統蘇奈，今日致電蘇俄主席波德哥尼，表示土耳其不會對蘇俄向該兩名騎劫飛機的立陶宛人的要求低頭。該國外交部於星期五日說：立陶宛人的事件已交法庭處理，而且將按照土耳其法律來解決。

該兩名立陶宛人於本月十五日騎劫一架蘇俄民航機前往土耳其，擊斃一名空中小姐。一名土耳其法官在初步決定中認爲這項罪行是政治性的，在土耳其法律之下，犯了政治罪名的人士，不能被遞解出境。這項事件將移交較高等法庭來處理。

澳日兩外長認為 聯大重要事項案 可能用至今年止

【東京卅日路透社電】消息靈通人士說，由澳洲外交部長率領的澳洲代表團，和外務省外相愛知揆一率領的日本代表團之間的兩天會談，今日結束。這些人士說：雙方均認爲一九七零年可能是利用「重要事項」決議阻止中共進入聯合國的最佳一年。

這些人士又說：阿爾巴尼亞方面的提議，亦可能改變，准許中共加入與否決中華民國席位，相連在一起。

這可能提出兩個中國的提案，或准許中共加入而不提及中華民國的議案。

曾昰予氏兄弟親信 三左傾華人學生 將被逐離菲律賓

【馬尼剌三十日美聯社電】「馬尼剌時報」於星期五日稱：國家警察總署設法立即將之驅逐出境的三名中國學生，是與前此被遞解出境的于長庚與于長城很接近的夥伴。該報引述一個國家警察的官員的話說：這三個人都是生長在菲律賓的中國人，曾在于氏兄弟所主編的中文「中國商報」充當「記者」。他們的名字是朋帝克斯陳，二十一歲；菲勒王，二十三歲；大衛王，二十三歲。後兩人是孖生兄弟。國家警察總署的總律師南第哥說，這三個學生的行動，「危害國家的安全與利益」。他說他們已做了多次犯法的事情，其中包括有數次在馬尼剌大學的一群中國學生前，放映「東方紅」的影片。他們也參加學生的暴動活動，以及青年激烈分子所發起的「學習會」。

英清道工人昨開始復工

【倫敦廿九日路透社電】倫敦東端的市政衛生局工人今日復工，清理街上堆積如山的腐敗垃圾。

該區的清道夫和下水道工人昨晚獲准加薪兩鎊十五先令，這一個數目是全國七萬五千名仍在罷工的潔淨工人要求加薪的數目。

緊急的清理垃圾行動是於今晚在東端的市區開始。完全復工則計劃在明日。

但一位工會職員說，可能需要一個月才能把屋宇店舖和區內幾條街之市場垃圾清理。

加拿大一航艦拖往台灣拆骨

【渥太華廿九日中央社電】兩萬噸的前加拿大航空母艦「波那凡蒞號」，將在一九七一年二月初被拖運至台灣拆卸。

日本拖船「勝本丸」昨天從哈利法克斯港，將七百零四呎長的「波那凡蒞號」拖出港口，往高雄，這項航程將需九十六天。

佐藤發表連任抱負 將展開和平外交 對華態度不改變

【東京三十日時事社電】日本首相佐藤榮作四度當選自民黨總裁後，舉行記者招待會闡明有關於四選連任後的抱負及政治課題。佐藤首先表明黨及內閣人事不予改組，全體留任。接着指出：今後有待處理的課題，外交方面以聯合國爲宗旨，展開和平外交。內政方面，積極從事教育改革，促進行政機構的簡化以及解決空氣污染問題等。

佐藤自一九六四年十一月執政，六年以來，先後簽訂日韓條約，交涉收回沖繩以及使日本的國民總生產額居世界第三位，一般說來，已達到預期的目標，但是今後有待處理問題，依然很多。例如對中共問題、收回北方領土問題等都是難於處理的。

外相愛知揆一在記者會上說：對中共問題站在日本國家利益的立場上，認真進行考慮，但目前無意改變態度。關於北方領土問題，當在促進日俄友好氣氛中，進行交涉，首先是在商談漁業問題，希望早日進選代表人員。

越共在西貢地區 企圖發動新攻勢

東越聯軍被襲死傷重

【西貢三十日法新社電】此間今日據悉，南越共黨的「民族解放陣綫」，似乎將在西貢地區發動一連串的新攻勢。他們在西貢附近儲藏了新的武器倉，其中一個包括戰場用的大砲。這座大砲是在一個火庫發現的，相當新式，且性能十分良好，這是於星期四日在西貢東北四十四哩的地方發現的。這個軍火庫共有兩挺七十五米厘的野戰砲和五噸半的彈藥。

【金邊三十日美聯社電】高級軍事司令部於星期五日報導：共軍於離金邊不遠處，伏擊一支南越和柬埔寨聯合的水上運輸隊，使到十三名柬軍殉職，五十人受傷。

一位發言人說：在金邊東南僅七哩湄公河東岸上的共軍，於星期四日發射七五米厘的無後座力大砲，來轟擊一艘乘載數百名柬軍的船隻。

這批柬國士兵，已從西貢完成他們的戰鬥訓練課程，返回柬國。

發言人說：湄公河東岸金邊以北十哩的一個政府軍營，連續第二晚遭受炮擊，但據報並無傷亡。

該高級司令部的公報發表其他的戰爭新聞稱：金邊以西四十哩的金自稱，連續第二晚遭受一支龐大的共軍襲擊。

但守軍像星期四日一樣，抵擋這項猛烈的攻勢，戰鬥歷四小時半，在柬埔寨戰鬥轟炸機支援下，共軍終被驅制。

教育部長鍾皎光 主持頒發金馬獎

【台北三十日中央社電】星光閃耀的金馬獎頒獎典禮，今天下午四時半在中華體育館舉行，由教育部長鍾皎光主持頒獎。

鍾皎光致詞時指出：這項由政府主辦的金馬獎，是在對電影界提供獎勵、比較、競爭的機會，以期產生更優良水準更高的影片。他說：評審委員的態度公正，將使這項獎勵更具權威性。得獎作品也爲電影界提供了製片方向的準繩。

當評審委員召集人學蘇宣佈得獎名單後，部氏、國泰、大衆、中影、中製、火鳥、萬聲、萬歲、台製、台視、台聯等十四個得獎機構一百八十多人依次上台接受介紹。接着得獎人張曾澤、歸亞蕾、葛香亭、夏台鳳、歐儀銘、翁雅子等三十二位，分別由鍾部長頒給亮閃閃的金馬獎座，第二次榮獲金馬獎最佳男主角的葛香亭，也代表得獎人致詞，感謝這項獎勵，並表示今後各得獎人將在自己的崗位上，追尋更高更遠的成就。

一個半小時的頒獎典禮，在熱鬧紛亂的嘈雜聲中於下午六時結束。

南越北三省水災 出路交通均斷絕

【西貢廿九日電】南越北部三省洪水上漲，星期五已造災禍，洪水沖毀許多公路，切斷交通，以及淹浸了一些大廈之較下層，包括一間醫院。該區差不多一個月來遭雨水襲擊，而致成災，廣田省省長已要求阮文紹總統宣佈該省爲災區。本社記者自米察報導，河水與溪水迅速上漲，有些河水每上漲六吋。他說廣義省府的交通已中斷，其他波及水災的兩省，是位在廣義之北的廣田與廣南省。

埃飛彈基地 非俄人操縱

【貝魯特三十日美聯社電】星期五日消息說，埃及總統沙達向美國保證，埃及在蘇彝士運河的「森姆二式」和「森姆三式」飛彈基地，是由八百名埃及學家操縱，而非由蘇俄人員操縱的。

社論

佐藤首相好自爲之！

——四度蟬聯之後，必須放棄媚共政策

日本首相佐藤榮作，四度膺選爲自由民主黨總裁。自民黨是現時日本的執政黨，佐藤的蟬聯總裁，就是等於續任日本首相兩年，這是佐藤引以自豪的一次大勝利。四百八十一張總選票中，他獲得三百五十三票，以壓倒多數而勝選，說明佐藤在黨內的地位空前穩固，聲望殊隆。

佐藤除了以壓倒多數票勝選之外，他將成爲日本明治維新以來一個世紀時間中，日本第一個能連任八年的首相。日本首相任期是兩年，佐藤已任滿三屆首相，現在再度蟬聯，也就是繼續連任一屆。在日本憲政史上，普通的情形是首相任滿兩屆之後，多自動讓賢。如同佐藤之兄岸信介讓位於池田勇人，而後又讓位予佐藤便是。吉田茂是戰後連任三屆日本首相的人，先後達七年零一個月。在戰前，祇有桂太郎和伊藤博文，兩人的任期都不足八年。由此可知佐藤此次的勝選蟬聯，已爲日本政憲史上，創下了一項「不倒翁」的新紀錄。

促成佐藤勝選的因素頗多，但最重要的仍是「政通人和」使然。換句話說，佐藤之勝，一大半勝於天時地利——國際大環境。在過去六年首相任期之內，他對日本國內施政的建樹，有目共睹。佐藤在一九六四年十一月首次組閣時，他的國內政策的重點是置於經濟發展。六年期間內，日本在經濟方面的成長，非常卓越，例如一九六四年的日本國民生產總數爲二十九兆五千億日元，但在一九六九年時，一躍而增至六十二兆七千億日元，每年的平均成長率達到十一點三。這一重大的經濟成就，使日本的國民總生產，由一九六七年的居於世界第六位，升至一九六九年的第二位，把西德拋在日本之後。僅僅以經濟成就而論功行賞，佐藤榮作的四度蟬聯，在選前早已似成定局。

但是，現代國家的國運，不能僅依賴於本身的經濟成就，它必須同時依賴國際局勢的變化。在這一方面，佐藤雖然自承是吉田茂的「門生」，但他的政治命運却優於吉田。這是由於美國在亞洲政策的實踐過程中，與吉田茂時代大不相同。佐藤於六年前走馬上任之際，先後曾訪美五次（包括最近的一次出席聯合國銀禧慶典），每次訪問華府時，亞洲的情勢俱發生新的變動，新變動主要的跡象，就是越戰的擴大和美國的半途而廢。同時又發生了中共的「文化大革命」和中共與蘇俄的尖銳對立。在這樣的重大變動中，日本不是「坐享其成」的國家，因爲白宮對日本，較前尤爲倚畀，特別是尼克遜總統上台後，白宮對日本已把它當作「太平洋彼岸的美國」看待，賦以重任，希望日本在「尼克遜主義」推行之時，挑起從美方肩頭上卸下來的任務。如此這般，日本凡有所求，白宮必有所予，佐藤佔盡了政治優越條件，如沖繩島的「歸還」，美方擅自作主，未與我國諮商；對釣魚台列嶼主權問題，美方未置一詞，不管是默認日方的要求。凡此種種，俱表示佐藤的時來運轉，天時地利使他輕易四度勝選。再進一步來說，也是得力於白宮的悉力提攜所致。

佐藤在過去六年執政期內，政聲參半，但他的政治手腕，確夠得上八面玲瓏。他的政治才具，贏得許多人讚許。吉田茂是戰後日本重建的功臣，而佐藤已成爲日本從重建踏入復興的功臣。這是事實，吾人殊難予以抹殺。我們希望他在蟬聯之後，在未來的兩年內政運亨通，同時尤希望他不要錯失他一生政治生命中登峯造極的大好機會，好自爲之。談到此處，我們僅欲提出一件事，期望他能在勝選之後，冷靜思考及之。此即佐藤的媚共政策，從今後必須全部放棄，要做一百八十度的大轉變，不如此，個人的政治勝利，對日本將無若何得益和貢獻。

目前日本國內動亂紛起，特別是青年學生模倣匪幫式的暴行示威，其口號幾乎完全是反美。由此證明日本國內的所有暴亂，顯然是與中共的煽動有密切關係。佐藤首相上任之年，即有橫須賀反對美艦停泊暴動，其後陸續發生的，有新宿事件、東大事件等等。佐藤內閣針對此項不斷發生的暴亂，曾頒佈了「大學臨時法案」、「共同騷亂法」，在一九六九年時，曾逮捕了鬧事青年達一萬三千人之多。這種非常措施，屬於治標，祇可鎮壓於一時，不可能長治久安。佐藤首相如果想在今後兩年任期內，對日本有更卓越的貢獻，那就要毅然決定採取明朗的、堅定的反共政策，聲明放棄對北平的「政經分離」路綫，用最強硬的態度與北平周旋。能如此，日本不但可在自由亞洲建立起領導國之一的地位，贏得舉世的崇敬，而且在日本國內，也可以使那班主張對北平安撫，以及爲中共効犬馬之勞的政客、青年、商人，不敢橫行無忌！

胃病綿纏 一盒收功 純中藥末

過多而致胃病，自胃部氣痛，胃酸過多，腹脹下垂，胃出血胃潰瘍而十二指腸潰瘍，皆因服食止痛藥片或烟酒過度，或誤信化學新藥而坐失治療時機，纏綿歲月，終至一連數月不可收拾者，立寶科正確診斷，奉告胃病者，服用純中藥「胃寶」，此中藥末純用植物性藥方，配製不含鉛、不含化學劑，能兼顧所有胃病症狀，入胃已消解，追尋病灶，發揮療效，指日收功，絕非誇大。「胃寶」每盒六元。

代理：香港文咸東、永樂街協興行、卑路乍街西環、香港仔明華、灣仔、干諾道中麒麟大藥房、九龍油麻地、石峽尾、新界荃灣、九龍城、新蒲崗、馬頭圍道、深水埗、彩虹村、牛頭角、黃大仙、荃灣等各大藥行均有售。

原子粒收音機廠 請注意

名廠出品各種收音機主要零件品質保證，現貨批發或定貨，請撥電話：H二三八九六八號洽

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

茲由一九七零年十一月一日（星期日）起，將現行之第2號B路綫（深水埗碼頭至紅磡碼頭）延長行駛至九龍城碼頭，其行車路程，時間及車費如下：

深水埗碼頭至九龍城碼頭 經：醫局街、北河街、荔枝角道、欽州街、長沙灣道、彌敦道、加士居道、漆咸道、蕪湖街、馬頭圍道、土瓜灣道及新碼頭街。

九龍城碼頭至深水埗碼頭 經：新碼頭街、土瓜灣道、馬頭圍道、蕪湖街、漆咸道、加士居道、彌敦道、長沙灣道、欽州街及醫局街。

時間表

深水埗碼頭開	九龍城碼頭開	每隔
由上午五時卅八分至上午五時五十三分	由上午六時十三分至上午六時廿八分	十五分開一班
由上午五時五十三分至下午十一時十分	由上午六時廿八分至下午十一時45分	七分或八分一班
由下午十一時十八分至午夜12時零三分	由下午十一時53分至午夜12時38分	十五分開一班

車費：全程二毫。

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在橫瀾南面一段面積約六點四英畝之政府海床範圍內，將裝設一浚渫記錄器連同一條由該記錄器伸展至岸上記錄站之電線，該範圍西北面以橫瀾島南面之海岸綫爲界，由燈塔東南方伸展約四百二十五英尺之一點起，沿該海岸大致向西南方伸展，長約八百英尺；東面以一直線爲界，向東北方末端起，向南方伸展，長約一千英尺；東南面以一直線爲界，向西南方伸展，長約二百五十英尺；西南面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界線各該西南方末端之直線爲界，長約三百二十英尺；該段海床之伸展界限，並已在P‧四六六三號圖內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月十六日　署理工務司　祁禮克

牛奶公司伙食部招請

（一）餐廳侍應員

能操英語有經驗男女侍應員，居住港島優先考慮，應徵者請電H三三二一一四麥先生洽

牛奶公司伙食部招請

（二）貨倉工人

略通英語體健耐勞者優先考慮，應徵者請電H三三二一一四陳先生洽

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

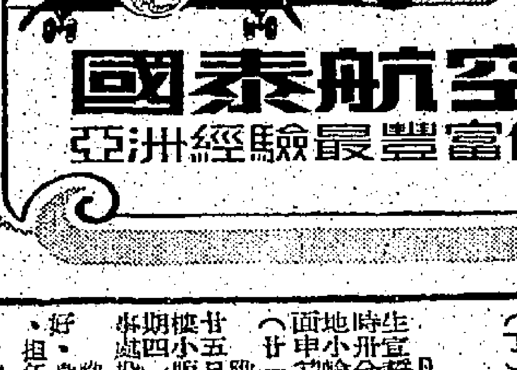
一、在九龍灣一段面積約三點八英畝之政府海床範圍內，將與建一長方形填海區，以便建立因擴展啓德機場跑道而設之防止船舶臨近之標誌，以免妨礙飛行。該填海區之東北面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報示第九五九號所核准之填海區西南面邊界線爲界，由該邊界線上離現有飛機跑道東南端現有岸壁之東南約二千六百五十英尺之一點起，大致向東南方伸展，長約五百四十五英尺；西北面以一直線爲界，由該點起，沿上述核准填海區之東南面邊界線向西南方伸展，長約一百二十五英尺；東南面以一條與上述西北面邊界線同長度及同向西南方伸展之直線爲界；西南面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界線之各該西南方末端之直線爲界，長約五百四十五英尺；該段海床之伸展界限，並已在P‧四六八一號圖內註有「I」字之處用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在九龍灣另一段面積約三點八英畝之政府海床範圍內，將與建另一填海區，以便建立因擴展啓德機場跑道而設之防止船舶臨近之標誌，以免妨礙飛行，該填海區之東北面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報示第九五九號所核准之填海區之西南面邊界線爲界，由該邊界線上距離現有跑道末端岸壁之東南約二千六百五十英尺之一點起，大致向東南方伸展，長約五百四十五英尺；西北面以一直線爲界，沿上述核准填海區東北面邊界線向東北方伸展，長約一百二十五英尺；東南面以一條與上述西北面邊界線同長度及同向東北方伸展之直線爲界；西北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界線之直線爲界，長約五百四十五英尺；該段海床之伸展界限，並已在上述圖則內註有「II」字之處用紅色填明。

一九七零年十月十六日　署理工務司　祁禮克

請乘搭「仙履奇緣」班機往柏斯

國泰航空公司「仙履奇緣」班機保證在午夜十二時以前飛抵目的地，乘搭國泰班機往柏斯閣下不必在機上虛度良宵



國泰航空公司

亞洲經驗最豐富的航空公司

聞

先室梁菊英於主曆一九七零年十月廿九日上午八時在明愛醫院息勞歸主，在世壽居六十三年，定於十月三十一日下午十二時卅分在九龍殯儀館大禮堂舉行安息禮拜，謹此訃聞

夫 鄧志才 率 男 粵昌 媳 蔚青　學安 佩瑜　女 玉萍 婿 錦明　侄 德榮 建強 侄媳 碧雲 侄女 玉蓮　男孫 尚文 尚平　女孫 尚芳 尚芬 尚雲 尚斐　外孫 偉雄　侄孫男 敦仁 聖華 道隆　侄孫女 慧華 錦華　啓

聞

本會會長鄧志才先生之夫人梁菊英女士於一九七零年十月二十九日上午八時在明愛醫院息勞歸主，現定於十月卅一日上午十一時三十分在九龍殯儀館大禮堂舉行公祭，敬希留港同鄉親友依時參加，謹此佈聞

僑港曲江同鄉會啓

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）教育官／女教師（專門技術）（電綫）（教育司署）

（二）教育官／男教師／助理教育官（專門技術）（教育司署）

（三）教育官／助理教育官（生產工程）（男性）（教育司署）

（四）高級督導員（漁業）（漁農處）

（五）農務主任（男性或女性）（監獄署）

（六）會計主任（醫務衞生處）（庫務司署）

（七）化驗師（醫務衞生處）

（八）助理考試官（布政司署）

（九）助理教育官（專門技術）（紡織）（教育司署）

（十）督導員（男性）（監獄署）

（十一）工場導師及女督導員（教育司署）

（十二）一級工目（機械）（工務司署）

（十三）調查訪問員（統計處）

（十四）三級工程助理員（土木）（男性或女性）（工務司署）

（十五）見習化驗室助理員（醫務衛生處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（十六）高級助理教師（技術）或助理教師（技術）（教育司署）此項職位爲長俸性質，可能受聘者日後有機會晉升高級助理教師。於本年九月間申請者不需再行申請。

（甲）資歷：（A）高級助理教師（技術）：年齡在四十五歲以下，並須具有適合之學歷及經驗，例如在工業學院或同等學院取得有關之電子工程、電視或電訊技術文憑，並具有教學經驗者。（B）助理教師（技術）：[illegible]

（乙）薪金：高級助理教席（技術）之月薪由二千七百〇一元起，分八次遞增至二千九百七十二元止。助理教席（技術）之月薪由一千六百六十五元起，分九次遞增至二千五百六十五元止。

（丙）職責：在摩理臣山工業學院教授工程及有關之學科。

（十七）助理教席（技術）（男性）（電訊）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者須經試用兩年。

（甲）資歷：（1）[illegible]

（乙）薪金：助理教席月薪由一千六百八十一元起，分九次遞增至二千五百九十五元止。工藝教師月薪由一千零四十四元起，分八次遞增至一千五百九十八元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授紡織技術及指導學生，各組棉紡機器的安裝、調校、管理及保養，並須協助紡織系主任及其他職員。

（十八）工場導師（紡織）（男性）此項職位爲臨時性質。

（甲）資歷：[illegible]

凡對上述職位有意者，請向各民政處或政府合署索取申請表格，填妥後於一九七〇年十一月九日前寄回香港政府合署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，務請作落選論。

凡對上述職位有意者，請向各民政處或政府合署（中座）四樓索取申請表格，填妥後最遲於一九七〇年十一月[illegible]日前寄香港政府合署秘書處收。

（乙）薪金：月薪由一千零四十四元起，分八次遞增至一千五百九十八元止。

（丙）職責：[illegible]

（丁）升級機會：[illegible]

（廿一）小販管理隊員（男性）（市政事務署）

凡對上述職位有意者，[illegible]

（廿二）[illegible]

生時出地面。

好：身高不少於五呎四吋，受紀律約束。[illegible]

個月，新薪由每月三百四十二元遞增至三百八十六元。

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

播音電視節目

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺，短波波調頻：九六四兆赫。

【六時】專題新聞，口琴音樂。十五分，時播倫敦專訪新聞及週末滙報。卅分，時代曲。【七時】專題新聞，海員招募處海員空缺報告。十五分，天氣報告，輕鬆歌曲。三十分，天氣報告及節目預告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】專題新聞，交通報告，海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，每週報與文摘。卅分，時代曲。五十八分，天氣報告。【九時】經濟價格報導。十分，粵曲。卅分，兒童節目。【十時】點唱節目。四十五分，廣播劇「不出冷飛」。五十八分，天氣報告。【十一時十五分】專題新聞，專題流行曲。卅分，米高遇的故事「午夜怪事」。【十二時】專題新聞，今晚馬頭角本地及外來牛牛及生豬價格報導，時代曲。三十分，漁民天氣預告，漁民一週。【一時】專題新聞及特別報告。十三分，一週影評。廿八分，天氣報告。卅分，時事實錄。【二時】劇壇雜錦「情書」。卅分，粵曲。【三時】專題新聞，週末點唱。五十八分，天氣報告。【四時】週末劇場「桃花扇」（下集）。四十九分，專題電影插曲⊖不斷橫鬧嬲不過，⊜十二欄杆十二敏。【五時】交通報告，繼續播出專題電影歌曲。五十五分，鮮魚批發市情報告。五十八分，天氣報告。【六時】專題新聞簡報及特別報告。五分，音樂小曲⊖在銀色月光下，⊜一切都怪你的眼睛，⊜青春圓舞曲。十五分，時代曲⊖野花開，⊜郎如春日風，⊜我要告訴你，⊕日落西山，⊕歌舞今宵。卅分，粵曲「月下琴挑」。【七時】專題新聞簡報，空中論壇。三十分，時事實錄。五十八分，天氣報告。【八時】五洲及本港新聞報告及特別報告，音樂。十五分，京劇「夜夜此時聽」。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。五十九分，漁民天氣預告。【九時】長篇廣播劇：勾心鬥角之「煙癮極重之人」。四十五分，電影插曲。【十時】專題新聞簡報。三十分，實地轉播「香港歌劇院」歌唱節目。【十一時】專題新聞簡報，本台絲竹粵曲⊖怡紅公子悼金釧，⊜唐伯虎點秋香。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【六時】新聞簡報，天氣報告，滿音妙韻。卅分，新聞簡報，天氣報告，時代曲。【七時】新聞簡報，清晨雅趣。十分，座右銘。十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，歐西音樂。卅分，天氣預測，時代曲。四十五分，成語新解。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，家庭貼士。十五分，時代曲。卅分，歐西曲，粵曲。【九時】新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。【十時】繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及其他。卅分，時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，家庭貼士報導，時代曲。卅分，小說「誤會的結合」。【十二時】新聞簡報，港九時事。三十分，小說「負心刀」。【一時】新聞報告，天氣報告。十五分，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告。十五分，良友最珍貴節目。卅分，歷代名曲「飛台柳」。【二時】週末傳奇。卅分，時代曲。【三時】新聞簡報，粵語流行曲。卅分，步步驚心。【四時】天氣報告，一曲寄心聲。【五時卅分】孟雷遊戲。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，讀者文摘。【七時】新聞簡報，浮生半日閑。卅分，十八樓C座。【八時】新聞報告，樂美的世界。【九時】新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事。卅分，天氣報告，新編偵探小說。【十時】新聞簡報，天才聯樂天地。【十一時】新聞簡報，天氣報告，樂在其中。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千赫，波長四九二公尺。

【六時】新聞簡報，天氣報告，滿懷音樂。卅分，新聞簡報，天氣報告。【七時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。卅分，天氣預測。四十分，各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，家庭貼士，繼續各位早晨。卅分，天氣預測，繼續各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。【十時】新聞簡報。卅分，股市行情報導，粵曲。【十一時】時代曲。新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，為你歌唱。卅分，股市行情報導，繼續為你歌唱。【十二時】新聞簡報，社團活動報導，祝壽節目。十五分，音樂的約會。【一時】新聞報告，股市行情報導，天氣報告，音樂盒子。【二時】新聞簡報，歐西音樂。【三時】報導東南亞各地天氣情況，時代曲音樂。【四時】天氣報告，時代曲音樂。【五時】歐西音樂。四十五分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。【六時】新聞簡報，時代曲，股市行情報導。【七時】新聞簡報，點唱。【八時】報導每場賽狗結果，時代曲。【十時】天氣報告，漁民天氣報告，時代曲。【十一時】天氣報告，時代曲。【十二時】天氣報告，時代曲⊖情盜羅綿，⊜我有誰來愛，⊜醉人的口紅，⊕我眞心愛你，⊕一見你就迷，⊕要不要愛，⊕可愛的笑臉，⊕勿忘我，⊕情鎖，⊕情從把眼迷，⊕一般的夢，⊕⊖夢一般的愛，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，音樂，天氣預測，今日節目報告。十五分，重播你的歌聲，天氣報告。五十分，談一事，長一智。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。二十分，可信不可信。三十分，每週報章文摘。四十五分，專劇。【九時三十分】街市行情。卅五分，音樂。四十分，重播娛馬預測。【十時】麗的音樂會。卅分，小朋友樂園。【十一時】故事「命相家」，中文電視節目介紹。卅分，粵曲。【十二時】專題新聞簡報，節目報告。五分，諧劇「試驗人心」，天氣報告。卅五分，粵曲。【一時】時代曲點唱。三十分，時事實錄。五十五分，轉播每場賽馬實況。【四時十五分】社會服務。卅分，音樂欣賞，全台節目報告。卅分，繼播每場賽馬實況。【六時】歐西流行歌曲。卅分，小說「將遇良材」。【七時】歐歐小唱「絲頭世界」。卅分，時事實錄，報告每場賽狗結果。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，談一事，長一智。卅分，時代曲。四十五分，專曲。【九時】民間故事「禁貨招禍」。卅分，專曲⊖紫釵記，⊜鳳儀亭，教育台明日節目預告。【十時】世界名著「大地」。卅分，轉播「香港歌劇院」歌唱節目。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，夜半奇談「忍火尤物」。四十五分，時代曲。五十八分，專題新聞簡報。【十二時】廣東音樂，繼續報告各場賽狗結果。卅分，完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目報告，天氣預測。廿分，潮州音樂。卅分，海陸豐歌曲。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣報告，節目報告。卅分，社會服務。四十分，街市行情。五十分，潮語祝婚祝壽。【十時】京劇，中文電視節目報告。十五分，潮語故事「五胡亂華」。【十一時】潮曲。【十二時】潮州音樂。十五分，天氣及節目報告。四十五分，電影歌曲，時代曲。【一時卅分】小說「水滸新傳」。【二時】潮劇。三十分，潮曲「後母心」。【三時】潮語廣播劇「假鎖情枷」。十五分，潮曲「王阿婆」。【五時】潮語故事「千丈玉帛」。卅分，評話。【六時】新聞報導。四十五分，社會服務，節目預告。卅分，時代曲。卅分，潮語劇「夫妻之間」。【七時】小說「冰點」。四十五分，潮曲化小說「山深林密」。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。廿分，時代曲。卅分，潮曲「亂世三級」。【九時】戲曲介紹「貴梅戲羅帕記」。卅分，麗的呼聲夜總會。【十時】潮曲「柴鈸記」。卅分，潮語社會小說「御獅遊花」。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，國樂。四十五分，潮語夜話「蝴蝶逃生記」。【十二時】完播曲。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，滿歌妙曲。十五分，卡通。卅分，英語教授。四十五分，健身操。【八時】世界新聞。十五分，街市行情。廿分，今日菜譜。卅五分，買賣服務。五十五分，新聞摘要。【九時】插花藝術。卅分，英語片「無敵飛車」。【十時】大頭仔。卅分，新聞雄雄」。【十二時】滑歌妙韻。十五分，卡通。及天氣報告。卅分，專語片「玉女金剛」，陳寶珠、呂奇主演。（下午）【二時十五分】卡通。卅分，衛生與健康。【三時】俠蹤。【四時】新聞摘要，節目簡報。五分，名畫與畫家。卅分，邱吉爾回憶錄。【五時】歐舞特輯。卅分，百戰雄師。【六時卅分】體育音樂會。【七時】新聞及天氣報告。卅分，我是偵探。【八時】新聞結果。卅分，快的啦。【九時】家居樂。【十時】世界級王衛星戰。卅分，粵語片「碧血金釵」，張英才、于素秋主演。【十一時四十五分】新聞及天氣報告。五十分，閉幕曲。

無線電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】「歷險搜奇」片集。卅分，國語片「諜海浴血戰」，由白閑、柯俊雄主演。【三時】校外進修講座。卅分，音樂寶藏。【三時】「鐵甲人」片集。卅分，粵語片「封神榜」，由蕭芳芳、陳寶珠、李紅主演。【五時】七彩「泰山」片集。【六時卅分】青年節目。【七時卅分】新聞及天氣報導。【八時】七彩「無敵鐵探長」片集。【九時】大特寫。卅分，花王俱樂部。【十時】摔角比賽。卅分，最後天氣及新聞報導。四十五分，粵語片「新難兄難弟」，由謝賢、陳齊頌主演。【十二時十五分】「深海三雄」片集。【一時十五分】播映完畢。

明珠台：【四時卅分】「驟雨奇依」片集。【五時】卡通片。卅分，兒童樂園。【六時】新聞簡報。五分，「玉女傲春」片集。卅分，「恩愛夫妻」片集。【七時】天氣及新聞報導。卅五分，「塊肉餘生」片集。【八時】「文物搜故」片集。【九時】摔角比賽。卅分，西片「鐵漢情花」。【十一時】最後天氣及新聞報導。十五分，七彩「萬能神探」片集。【十二時五分】週末午夜場「實劍降龍」。【一時四十五分】播映完畢。

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該日信件的截郵時間早一小時。

今日（卅一日）（星期六）

空郵

馬來西亞、印尼　信件上午十一時　包裹上午十一時
沖繩島　信件上午十一時
台灣、日本　信件下午一時　包裹正午
星加坡、沙巴、汶萊、沙撈越、錫蘭　信件正午　包裹上午十一時
夏威夷　信件下午二時　包裹下午一時
義大利、非洲、埃及　信件下午二時　包裹下午一時
厄瓜多爾　信件下午二時
科威特、埃及　信件下午四時　包裹下午三時
泰國、寮國　信件下午二時　包裹下午一時
菲律賓　信件下午四時　包裹下午三時

紐甸、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
維納、奧地利　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
印度　信件下午六時　包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
希臘、柬埔寨、義大利　信件下午六時　包裹下午五時
台灣、日本　包裹下午五時
馬來西亞、星加坡　包裹下午五時
夏威夷　包裹下午五時
西巴基斯坦　包裹下午五時

明日（一日）（星期日）

空郵

台灣、日本　信件正午
義大利、柬埔寨　信件正午
沙巴、納閩　信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件正午
泰國　信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥　信件正午
毛里求斯、南非　信件下午五時　包裹下午四時
西德、瑞士　信件下午五時　包裹下午四時
加拿大　信件下午五時　包裹下午四時
越南、柬埔寨　信件正午　包裹上午十一時
菲律賓　信件正午　包裹上午十一時

平郵

中華民國　信件下午一時　包裹上午十一時
沙巴、納閩　包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯　包裹下午五時
非洲、亞丁　包裹下午五時
泰國　包裹下午五時
紐西蘭　包裹下午五時
菲律賓　包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、叙利亞、丹麥、共和國　信件下午三時
菲律賓　信件下午三時
澳洲、非濟島、新畿內亞　信件下午五時
紐西蘭　信件下午六時
西巴基斯坦、非洲、亞丁　信件下午五時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國　信件下午六時
南韓　信件下午六時
越南、柬埔寨　信件下午六時

平郵（休息）

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時半　下午二時半　包裹下午六時
中國大陸　信件下午六時

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	紐約倫敦印度	下午四時四十分
泛美	東京大阪	下午五時半
泛美	美國雪梨	下午七時十分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午十一時卅五分
西北	美國東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
琉球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
琉球	歐洲孟買曼谷	下午四時卅分
英航	雪梨達爾文	凌晨一時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時半
英航	美國東京	下午八時卅五分
國泰	哥打京納容魯	下午二時零五分
國泰	東京	下午一時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	汶萊	下午四時一刻
國泰	西貢	下午七時五十五分
國泰	東京台北	下午六時五十分
國泰	曼谷	下午十一時
國泰	福岡台北	下午十一時廿五分
國泰	馬尼剌	下午三時十五分
澳航	雪梨達爾文	上午八時半
澳航	倫敦印度	下午七時五十分
澳航	東京	下午九時十五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
加航	溫哥華東京	下午十一時卅分
中航	台北	上午八時五十分
中航	三藩市東京台北	上午八時十五分
中航	東京大阪東京	下午二時卅五分
中航	西貢	下午七時十分
德航	西德印度曼谷	下午四時
法航	巴黎曼谷	下午五時卅分
義航	羅馬曼谷	下午五時五十五分
日航	東京	下午一時
日航	東京	下午一時半
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	美國東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時四十分
日航	東京大阪台北	下午十一時
菲航	馬尼剌	上午十二時廿五分
印航	東京	下午二時廿五分
印航	印度曼谷	下午六時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	耶加達馬尼剌	下午三時三刻
泰航	馬尼剌	下午三時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京	上午九時一刻
泛美	美國	下午四時廿分
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷	下午八時半
泛美	耶加達雪梨美國	下午九時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
英航	印度倫敦	凌晨四時四十分
英航	印度倫敦	下午九時卅分
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	沖繩東京美國	下午三時卅分
琉球	台北美國	下午五時
琉球	曼谷羅馬巴黎	下午八時卅分
國泰	台北東京	上午八時
國泰	哥打京納容魯	上午八時
國泰	汶萊	上午九時
國泰	西貢	下午二時五十五分
國泰	台北福岡	下午二時五十分
國泰	耶加達澳洲	下午三時零五分
國泰	吉隆坡星加坡	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	曼谷	下午五時一刻
國泰	東京	下午三時
國泰	馬尼剌	下午十時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時三刻
澳航	澳洲文雪梨	下午十時半
澳航	印度倫敦	下午十時
中航	西貢曼谷	上午九時三十五分
中航	台北東京三藩市	上午十時三十分
中航	台北大阪東京	下午三時三十分
中航	台北	下午二時廿五分
德航	東京	下午六時四十分
德航	曼谷印度西德	下午十時五十分
法航	東京	下午六時一刻
義航	馬尼剌	下午六時三刻
菲航	馬尼剌	中午一時三刻
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	東京	下午二時半
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京美國	下午四時半
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時半
印航	曼谷印度	下午五時卅分
印航	東京	下午六時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時廿分
瑞航	東京	下午六時三刻
印尼	東京	下午四時卅分

東城樂宮

今天盛大獻映

樂宮 加開十二時半 日夜五場
明天兩院五場

令你拍案驚奇！令你拍案叫絕！

敬請提前訂座

MIDAS RUN

反派巨星：李察．奇連拿　絕代尤物：安．喜活　「神偷諜影」之父：佛烈．雅士提　性格巨星：羅富．李察臣　反派巨星：施莎．羅美路　六大紅星領銜主演

千方百計覓封侯

名人劫金　出動軍隊　未曾到手　經已預售　虎型坦克　陸上轉運　戰鬥機羣　空中接應

政府高官動員千人，計劫黃金一千五百萬，未到完場不知結局，更不知目的何在。

比七金剛片集更熱鬧更風趣

全部外景在威尼斯、羅馬、白金漢宮實地攝製！

瑰麗七彩．片上中文字幕．

王爺大灑鈔票　現代貴婦賣笑

神既是他　鬼也是他　古靈精怪

FROM CINERAMA RELEASING CORPORATION

徇衆要求：不日重映

享譽世界影壇的出國電影！ 第一部：

午夜場 今晚一點 十一時半先映

李麗華 楊群 岳陽 伍秀芳 馬驥 柳青 古軍 錢小蓉 白璐 國風 韓江 賴德南 八十紅星主演

天皇巨星 李麗華 領銜主演

一寸山河一寸血 結局篇

大龍鳳劇團

捲土重來 四號晚開演

經理：何少保

麥炳榮 鳳凰女 譚定坤 麥定麟 陸忠玲 裘立祥 高麗 李鳳 李龍 任冰兒 林錦棠

四號晚八點演 虎將蠻妻

五號晚 名劇 衣錦鳳求凰

啟德遊樂場

鑽石戲院 禮聘 東南亞歌唱團

粵劇新風劇團 夜演：牡丹亭

中片四場 黃飛鴻勇破烈火陣 關德興主演

西片四場 雙雄深海仇

百樂門

今天週末請早

巨型七彩爆炸戰爭巨片

三虎將橫掃千軍

麗斯

今天四場仍映 兩點半 三點半 五點 七點 九點半

流寇誌

東城

早場 暗殺團 一二七勇破

章格溫主演

票價六毫、一元、一元五角

全部七彩 O.S.S.117 murder For Sale

永華

今天獻映 獨行俠

今天早場：郎如春日風

凱聲　東方

不日盛大獻映

PATTON

鐵血將軍巴頓

佐治史葛 卡路馬登

青年男女必看之片

週末請早

春宵花弄月

藝霞歌舞團

遠東三大歌舞團之一

地點：九龍太子道明愛中心
時間：七點半九點兩場
票價：由六元至二十五元
上午十一時半起售隔日戲票
週末加演三時正日場

恭祝總統華誕　加演英雄舞

華僑文化事業公司主辦　最佳司儀胡章釗報幕

屋宇會四邨樓宇 明年加租百分十

【本報訊】香港屋宇建設委員會屬下的四邨，馬頭圍邨、彩虹邨、和樂邨及華富邨一部份，將於明年加租百分之十，屆時各單位的租金仍較市價低廉。

香港屋宇建設委員會秘書關體仁，昨日接受香港電台訪問時發表上述消息。他說：這加租決定，是屋宇建設委員會遠在一九六五年便已訂立的，目的是使屋宇建設委員會自己興建的屋宇得到一個比較合理的租值。他指出：委員會的基本政策是：在一座屋宇落成時計算租值是以最低租值為標準，這最低租值是以當時的建築成本加上當時的管理費計算，所以租金與市上的租值比較相差很遠。但屋宇建設委員會的目標是興建更多的房屋以容納更多需要房屋的人居住。現時在名册上登記申請房屋者已有十五萬人，問題就是若我們讓現有住客享受如此低的租值，而另一方面則有更多的人等候適宜的屋宇居住。所以一定要使這情形合理化。達成這目標的辦法是已住下來的居民，委員會要求每兩年加一次租，而每次的增加額，不能超過百份之十。[illegible]委員會有較多資源，興建更多房屋。

委員會已通知四個邨住客，由明年四月一日起加租百份之十，這四邨是：馬頭圍邨、彩虹邨、和樂邨，及華富邨一部份。這四邨內共有一萬六千多戶居民。

關氏指出：定期調整租金方案，祇適用於屋宇建設委員會自行興建的屋宇，至於由屋宇建設委員會所管理的政府廉租屋邨，是屬於政府的物業，到目前為止，政府並未有加租。

關氏說，根據調整租金方案，每個住客已得到通知，通知書說明這方案將按時實行，直到各單位接近實際水平而仍低於市面租值為止。由明年四月一日起增加租值百份之十的四邨單位，例如不計算騎樓，廁所，單是實用居住的面積，大概仍不到五角錢一方呎。

檢舉非法泊車運動 明天開始為期兩週
各區違例停泊車輛一律拖走

【本報訊】「很多市民在購買一部汽車時，以為政府就應該供應車位與他們，其實這觀念是不正確的。市民購買車時，係應該考慮自己住宅週圍是否可以有適當車位泊車，而不應買到車後，發覺無法在附近找到車位，就把車停放在自己屋外的行人道上的。」交通處總警司萬栢昨下午舉行記者招待會，發表上述談話。

萬氏透露：警方將由明日起，在港九各區推行一項為期兩週的「檢舉非法泊車運動」，屆時將採取各種宣傳方式，包括張貼海報及派發傳單等，藉以推廣該項運動。

同時，警方將會把所有非法停泊的車輛拖走，至該項運動結束後，警方仍將繼續嚴厲取締此種違例泊車的行為。

萬氏強調：此次舉行「檢舉非法泊車運動」的主要目的，並非是要控告更多車主，使他們受罰，而是要他們認識到不應把汽車停泊在行人道上，觸犯法例。

他指出：在過去一年來，警方已不斷接獲更多的投訴及評論，指責駕車人士把汽車泊在行人道上，阻礙行人。在今年一月至九月的期間內，警方共拖走過一萬六千九百三十三架次非法停泊車輛，因其非法停泊，係構成妨礙或可能危害其他使用道路者，包括車輛及行人。

萬氏稱：此項運動的主要理由有二：一為鑑於現時行人因要在非法停泊於路上之車輛後面或要繞過該等車輛而橫過馬路時，被車撞傷者衆，此顯示駕車者不明此不正確泊車之危險。二為停車設施擴建之地方，首推九龍尖沙咀區及港島中區，但九龍中間道及港島下亞厘畢道均設有多層停車場，同時油蔴地最近亦開設一停車場，但該等停車場從未全部滿額，且甚少有超過其容量之半數者，顯示駕車人士非但不明非法泊車所引起之危險，且亦從不設法避免此等危險。

萬氏又謂：此次運動之主旨，是針對最具危險性之違例泊車，另一有趣之事，乃駕車人士時常投訴太多行人在馬路上行走，但彼等本身則不顧行人之安全，只求個人之方便而隨便在行人路上停泊車輛。

萬氏最後指出：有關泊車之法例，其實只是指引駕車人士何處不可泊車，此法例時常被認為過於複雜，不過，將此法例之意義，解為在何處方可泊車時（指私家車駕駛人而言），則甚為簡單，即如在一條有街燈之街道上，泊車者可在不妨礙其他道路使用者之情況下，在路旁泊車。關於各類車輛停泊處之類別，亦甚簡單，有停車收費錶之車位，可供任何種類之車輛停泊，而以該劃定車位能容納該車之體積為原則。至於其他停車地方，均豎有交通標誌，指示何類車輛可在該處停泊，除在交通標誌外，不在上述之地方及情形下泊車，將可被控告。警方甚至可能將該車特別緊急處理。

交通處總警司萬栢在記者招待會上發表談話。右有圖「檢舉非法泊車運動」時情形。

金銀貿易場明日 千六百人大旅行
節省早餐費捐公益金

【本報訊】新界元朗泰園漁村，今天將有一個一千六百人參加之團體旅行盛會，人數之衆多，為團體旅行中所罕見者。

旅行團係由金銀業貿易場體育部主辦，參加者均為該場行友及家屬，分乘數十部旅遊車，定明日（一日）上午八時卅分在紅磡碼頭廣場出發，抵達泰園後自由活動，上午十一時半及下午一時半分頭飯席聚餐，席間並有幸運抽獎，獎品名貴，人人有份，永不落空。餘興節目有音樂、歌唱、粵劇及攝影比賽，獎金冠軍港幣三百元，亞軍二百元，季軍一百元，另各獎杯一座，由胡漢輝、鄧國強、簡子澤三位名家擔任評判，全體參加團員準下午四時半仍乘旅遊專車返回市區。該旅行團職員如下：總領隊：胡漢輝、領隊：張永正、張卓然、葉少銘、總務：馬錦煥、鄺雁亭、戚九、梁藉康、鄺百濃、幹事：體育部全體幹事。

又此次一千六百人集體旅行盛會，參加者之每人僅收費七元，不敷之數及抽獎之名貴獎品，概由該場各首長、顧問、行友、熱心捐贈，已逾二萬餘元。

本港公益金籌款運動，該旅行團為響應本港公益金籌款運動，特於團員早餐費項下，每名節省一元捐贈公益金，以表響應及以符遊樂不忘慈善之旨。

公司董事駕車撞傷女工 右手已成殘廢 獲賠五萬餘元

【本報訊】一名實業公司董事，因駕公司之車在九龍觀塘撞倒一名十七歲女工，撞至重傷，及傷癒後，其右手及臂形同殘廢，不能工作，乃控告該駕車男子，結果卒獲賠償款項共五萬一千八百七十五元。

此案原訴人十七歲少女吳玫瑰，住新界西貢伯多祿村廿二號，由其父吳泉雲代表，延大律師衞民東控訴程序，向高等院提出控訴，要求賠償。與訟人：(一)三達實業有限公司，地址觀塘巧明街九十五號九樓；(二)范伯勳，住九龍公爵街二號十三樓B座。第一與訟人是失事汽車之車主，第二與訟人是當日失事汽車之司機。

案情透露：一九六八年八月廿日中午十二時半，范駕駛其公司之汽車至觀塘道與巧明街交界處，適原訴人偕著少女吳玫瑰和兩工友放工後同行，準備前往午膳，當時三人是沿行人綫橫過馬路，但傷者因途中遺下一些膠袋於行人綫上，乃回頭俯身拾取，距就在此時，第二與訟人駕車至，時速約為每小時廿五哩，與訟人當時並不急將車剎煞停，如稍能閃避，結果卒因閃避不及，將傷者撞至飛傾倒地，不省人事，傷者被送入院施救，兩天後才獲救回醒，及傷癒出院，迄今其所傷右肩及右臂，已形同殘廢。醫生再三檢驗，認為其今後沒法工作。傷者在工廠工作，每月約賺得一百九十五元，不過對於其婚姻問題，卻有很大影響。

九龍醫院西翼建成 年底開始收容病人
昨由醫務衞生處長蔡永業接收

【本報訊】醫務衞生處處長蔡永業醫生，在昨日舉行之九龍醫院西翼移交典禮中稱：新落成之九龍醫院西翼實為醫務擴展工作途上又一里程碑。

蔡氏指出：本港醫務服務擴展工作之兩個目的，一為因人口增加而擴充醫療服務，一為配合大衆之需求而調整醫療設備。

九龍醫院西翼耗資九百二十萬元，擁有五百八十六張病床。昨日上午在該新廈址舉行移交典禮，由署理工務司祁德克議員將該廈鎖匙移交給醫務衞生處長蔡永業醫生。

祁德克在致詞中強調說：「這座醫院新翼待啟用後，將為街坊大衆服務。」

醫務衞生處長蔡永業表示：目前最缺乏者，乃普通醫院病床，凡急性醫院均有不勝負荷之感，尤以位於九龍之伊利沙伯醫院為甚，因當地工業發展最為迅速。九龍醫院兩翼將會補助伊利沙伯醫院，供應設備，以使後者能全然成為一急性專科醫院。新院另一特點，為設立一下身殘廢單位，有病床五十張，並供給下肢癱瘓病人訓練及康復設備。由於生活都市化與社會工業化，意外事件可能增加，特別係交通工業之意外，結果往往造成身體殘廢。下肢癱瘓者，初步治療時期後，在伊利沙伯醫院可轉往此單位接受訓練，及康復，日後雖然殘廢，仍不失為一有用之人。此院又一特色為設立一精神病床六十七張，位置適當之治療設備及醫治門診病人之設備。兩翼將分期啟用，準備於今年十二月開始收容病人。

瓊華膳味 別饒風味

有腸皆有膳 無肉不新鮮

九龍旺角彌敦道 電話八四九二八四

年青力壯 血氣方剛者請用 外用 印度神油 確有神妙 妙不可言

弱者救星！
佛國之寶．藥性王道
男性內服十全大補劑
印度神丹
本丹經各地政府註冊仿冒必究
絕非元毒劑 保無副作用
有起衰振弱之功．具強身健體之效
內有八折收回保證單
担保：連服三日如非療有實效 立即全數退還
主治
固腎 壯陽 延年益壽
東南亞總代理華仁行 電話：K八〇二二一七

新界元朗廿八咪半
泰國漁村酒家
西湖．阿里山．日月潭．風光景色
亭台樓閣 湖光山色
划艇釣魚 水上單車
冷氣廳房 自設魚塘
海鮮生猛 巧手粵菜
喜酌壽筵 社團宴會
小食淺斟 山地姑娘
七彩服裝 供應拍照
內設車場 免費停泊
設酬賓「鵪局菜」三十元 逢星期一至星期六特 足供六位用。光顧茶券三元。專車免費接送來回。
定座電話 0763971 K849249 K842932 K892603 K212333 H728019

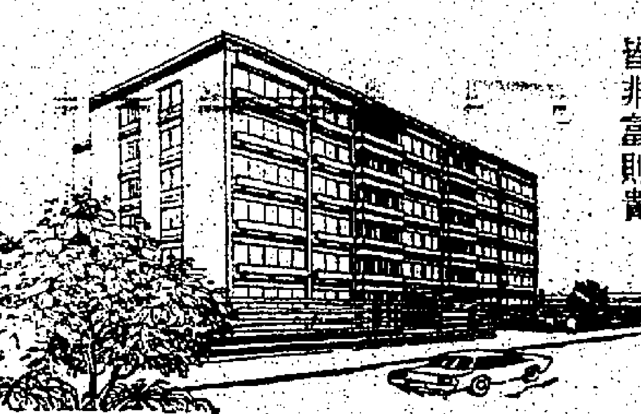
何須裝胸作勢
Rejuvena bust developer
麗珠蓮娜美胸劑
內服外噴
一盒包收效
本品具有與衆不同之特點：
(一)每盒內有外用噴射劑一支，能直達皮下組織促進胸部發育，及內服乳部營養劑三十片，內外兼施，功效神速。
(二)為適應年齡與胸部發育有直接關係，特分一號及二號，年青者用一號，中年或已婚者用二號。
(三)本品絕對安全，保証確無副作用，與其他危險性之手術隆胸截然不同。
(四)歐西各國醫生，十之八九推薦本品維持其美好身段足証本品確具宏效。
(五)價格較市上同類品為合原，一號每盒祇售四十元二號祇售五十元，歡迎比較。

港澳藥行均有代售
中英文說明書請付回郵信封寄香港郵箱八一二六號即寄
法國藥物化粧國際公司榮譽出品
東南亞總代理：華仁行 電話K802217・804439

香港第一商科外文學校
一流校舍．一流設備．一流師資．冷氣開放
即招早午晚新班（例假照常辦公）
商科：中英文簿記、會計、公文速記、洋行實務、商業書札、打字、珠算。
外文：英語會話、英語拼音、日文、法文、德文、西班牙文、國語。
附設：電腦班、廣告班。
校址：灣仔軒尼詩道二七四—二八八號三樓全座（近灣仔莊士敦道口，夏巴東房對面）。
電話：H740669 H747479
本校課程依英國標準，學生參加英國必文學院、國際會計師學會試。

譚達堂
尿病丸
專治口渴思飲小便頻頻或紅或白週身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效
斷尾購買請認明譚達堂字號標本
詳細病狀說明書函索即寄
誠和堂參茸藥行總代理
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸。
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三

山頂僑福道
上蓋完成・年底入伙
山頂的半山 中區的郊外 治安最良好 馬路最整潔 擇居山頂者 皆非富則貴



交通最便 15號巴士 經過路口 車到中環 僅六分鐘
設備最好 六層洋樓 兩部電梯 大堂雲石 外牆磁磚
售價最平 二千三呎 廿九萬元 平均每呎 百廿餘元
另有 複式別墅一幢 六十九萬 即買即住
利興置業有限公司
香港恒生銀行大廈十樓一〇〇五室
電話：二三七八八五 二三〇五七三

國泰班機
星期一星期三
星期六
飛往柏斯
乘搭國泰班機往柏斯日間啟程當天即可飛抵目的地既快捷又舒適
星期一、星期三及星期六皆可成行

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

台灣特產
各式名釀
送禮自奉・兩宜珍品

烏雞酒$6.80 虎骨酒$6.10 參茸酒$7.10 五加皮酒$8.90 金門特級大麯高粱酒$12.00 玫瑰露酒$8.90 米酒$2.80 紹興酒$4.20

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道100號・東英大廈
分店：九龍荔枝角道22號・東興大廈／香港英皇道135—143號・民樂大廈

大角嘴海面 火燒連環船
滿載膠玩具駁艇失火起禍

【本報訊】滿載塑膠日用品及玩具的木駁艇，昨日下午在大角咀櫻桃街對開一哩左右海面發生大火，燒燬近一小時後，結果除兩船全付之一炬外，十餘艘泊於該駁船附近的小型住家艇亦受殃遭波及，幸未接到有人傷亡的消息。

警方及消防人員聞訊後，迅即派出消防火輪及數部消防車趕到現場灌救，並且設法將附近的船隻拖離火場，以免釀成更大災害。

據悉：該宗海上大火於昨日下午六時四十五分左右發生，首先發生火警的，據說是一艘編號MY二一零三五的木駁艇，該船船主姓何，有二子，於發生火警時，何的兩名兒子已上岸，而何某則上岸與人聯絡。

由於該駁艇上正載滿塑膠日用品及塑膠玩具，準備載運上一艘日本貨輪「神風丸」的，何某至昨日下午仍未接獲該貨輪到達的消息，於是上岸打電話聯絡，不意於何某上岸不久後，可能留下火種而引起船上貨物着火，起火後，因為艇上多為易燃的塑膠品，更以火乘風勢，故此一時火勢異常猛烈。

於該船發生火警後，附近漁民即致電報警，但由於該處為避風塘，平時泊有不少住家艇，其中尤以十餘艘鶴紅縣漁民住家艇及另一艘駁艇最為接近該駁艇，而該艘駁艇亦載有貨物，因此，迅即被火舌波及而着火。

消防員於聞訊趕到現場後，由於火場距岸遙遠，故此只由兩艘滅火輪為主力灌救，而岸上滅火車則以距離過遠，未能發揮其功力，故此灌救工作頗為困難，幸在消防員努力灌救下，至七時十六分左右，已將火勢控制，至今晨零時三十分時，完全撲滅，但該兩艘駁艇已全部焚燬，附近十餘艘小型住家艇，其中部份被波及，焚去大半，一部份則已沉沒，而艇上居民則幸為附近漁家所救起，但「家」已慘被焚毀。

港九各界僑團 慶祝蔣總統壽

調景嶺營

【本報訊】調景嶺營民慶祝蔣總統八秩晉四華誕之籌備工作已完成，營內家家戶戶張燈結彩，懸掛國旗，到處築有壯麗的祝壽牌樓，在圖書館佈置有介壽堂，堂外懸中英國旗及對聯，堂內四週懸掛各社團、學校及市同鄉之賀幛，營服務處旗彩飄揚，服務處後面之演游廣場，預定作千人聯歡會餐之場所，並遍懸五彩國旗。祝壽活動由今日上午八時開始，各社團、各學校師生、各區難胞及營外來賓等，輪流前往「介壽堂」行禮，下午二時舉行祝壽同樂大會，節目異常豐富，下午六時開始舉行聯歡大會餐。

宗親聯誼會

香港宗親會聯誼總會主席孔憲航，副主席林子實，司徒流，鄧榮輝暨全體會人，昨電總務委員會高要員長轉呈蔣總統恭致祝壽擁戴之忱。

自由勞工

港九工團聯合總會今下午七時，在九龍旺角勞工大廈隆重慶祝中華民國蔣總統華誕，並舉行叙餐晚會。該會所屬各自由工會均派代表參加，各會亦均張燈結綵，設壽堂舉行祝壽儀式，並示崇敬。慶祝大會由會長何康主持，會務主任黃耀錦恭讀壽頌，由大會致電向總統祝嘏致敬，會後舉行聯歡叙餐。

九龍坊衆

九龍坊衆除派代表向蔣總統祝壽外，並於昨日下午七時在九龍城七寶大酒樓三樓設置禮堂，預祝蔣總統八秩晉四華誕。參加坊衆每人由大會贈送總統玉照紀念之枚，以表崇敬。

文教婦女界

港九文教婦女各界恭祝蔣總統「八四」華誕聯歡聚餐大會，於昨晚在灣仔相從酒樓舉行，由黃宏達主持切祝壽總統祝壽張樵僑讀。該壽祝總統華誕大會的主席團名單如下：黃宏達、吳春熙、李賓樓、蔡華、江茂森、李會桃、陳國華、伍國榮、陳樹渠、陳劍科、梁永榮、陳游蒲、徐萬儀、朱瑞芝、余鑑明、陳彷林、麥杰浩、孔憲航、古茂建。

港九工商界

港九工商界為恭祝蔣總統八秩晉四華誕，特於昨日下午七時在九龍彌敦道皇宮大酒店舉行祝壽盛典，大會由主席領導祝嘏儀式，並設置莊嚴壽堂，備供工商界到會人士簽名致敬，會後叙餐聯歡，並上壽祝賀致敬。

何鴻宗被控兩項罪
疑與鳥槍射擊案有關

【本報訊】一名男子涉嫌疏忽發射火槍，及違反槍照條例，將於後日在西區裁判署提堂。

該男子名何鴻宗，五十三歲，涉嫌與本月廿七日在般含道六十二號五樓的一宗開槍疑案有關。

據悉：案發之日，上址有一名女傭柳姐，在走廊被人用鳥槍射擊，幸未命中。

據悉事發時，一男子於飲過酒，在他要女傭柳姐服務時，曾在言詞上發生誤會，柳姐隨即步出走廊，未幾即見有人取出鳥槍射擊，當時柳姐在走廊中，開槍聲大響，幸鳥槍子彈並沒有擊中她。

由於槍聲過響驚動鄰居，即有人報警，警方聞訊即到場調查，並將姓何戶主帶返警署查問。

英方將在共同市場談判 極力爭取香港利益
要求列入聯國優惠計劃

【倫敦廿九日法新社電】英國官方昨日說，英國政府代表當朋在衆議院發表關於英與「六國共同市場」一談判經過情形之際與接，權威人士今日說：英國下星期在布魯塞爾與共同市場談判時，將再度強調「給予香港利益的需要」。

因為香港的「特殊經濟與貿易地位」，實際是由於它的低價出口品，共同市場六國至今拒絕把香港包括入那些將獲得附屬會員地位的英國屬土之內。

正如其已經做過的一樣，英國現將特別堅持，倘不能給與附屬會員地位，則歐洲經濟集團應把香港包括在聯合國貿易發展會議關於廣泛優惠計劃之內。這希望於明年施行的計劃規定，將免征在發展國家之製成品和半製成品的若干入口稅。英國希望歐洲經濟集團將給香港以該集團給與南斯拉夫及台灣之相同待遇。假如歐洲經濟集團採納這一種對香港的態度，則英國和日本亦將仿效，因這兩國亦已答應把台灣與南韓包括在聯合國貿易世界發展會議計劃之內。

倫敦北平電話 將由本港接駁

【本報訊】英國政府對以香港為引綫接通倫敦與中共間電報及電話的聯絡。據一項來自英國官方消息稱：此宗合約的進展已完成階段。

該英國官方消息並謂：雙方的電話綫將會最先被接通，後然陸續發展的是郵政服務及電報服務等。

護士會考及格名單

【本報訊】香港護士管理局昨日公佈參加本月由該局舉行的護士會考，及格名單如下：普通醫院（政府醫院）區美如、陳冰瑩、鄒美蘭、鄭明慧、張惠珊、張麗娟、張露珍、周綉香、何麗麗、蔡漢莉、方永嫦、永和、梁麗萍、關愛英、羅卓然、梁麗芳、梁佩頤、梁鳳彩、梁寶貞、麥瑞儀、文頌和、繆玉明、莫詠彬、吳素娟、吳玉明、伍少雲、田AMEDA SAMY、曾瑞萍、謝秀萍、謝桂芬、楊德玲、楊美英、易靜儀、葉潔珉、吳秀珍、陳耀平、鍾慶華、林品德、李大光、陳鳳儀、陳麗霞、陳一致、陳淑煥、張素鄉、張安妮、程棣妍、蔡冠煌、周若芬、鍾綺綺、MAJIDA FBRAH M、范惠冰、馮適萍、馮鳳薇、關慧榮、關淑英、劉麗華、林麗甫、劉雪英、李潔萍、李自元、李免冰、李念宜、梁惠蘭、莫潔貞、吳桂蓮、仇秀容、譚潔芳、曾希慈、黃淑賢、黃瑰珍、余麗明、余美蘭、何佐杰、劉永康。那打素醫院：陳倩如、秀意、唐玉明、曾鵬園、黃彼蘭、黃慧媛、黃月朗、德彰、鄭美怡、楊惠娟、吳來屏。

養和醫院：歐陽佩儀、鄭雅蓮、張妙容、張佩瑾、饒携、鍾愛美、張左玉美、孔玉霞、林小萍、劉錦明、李國香、李靜、李春芳、李玉燕、李紅、毛美彩、毛淑文、郭莫頌瑜、伍家珍、戴麗霞、譚寶珠、徐家芬、寶嬌、唐有德、余有美、實嘉茵。

明愛醫院：陳美玲、趙杏儀、周麗文、SISTER LECILE JEANNED'URT、郭寶芳、黎瑞聘、李惠玲、梁小萍、伍瑞玲、杜愛華、徐莉新、容少薇。

精神病院：陳美萍、陳親桃、郭桂勤、郭梅楨、鄧德恩、楊寶卿、麥中民、宇譚仙霞。

千萬元藏毒案被告曾範興 法官拒絕交警方看管
還押監房定下月審訊

【本報訊】涉嫌與五年前新界落馬洲更生農場近千萬港元大藏毒案有關為警方追尋多年，於昨獲之潮籍男子曾範興，昨晨以一項非法經營兩項藏有毒品罪名，在中央裁判署提控。

被告暫未答辯。控方申請將案押候四日交警方看管，以協助偵查該案。法官陳將案押候七日，定期十一月六日審訊，被告則還押監房。

被告曾範興，又名曾定，卅五歲，潮籍，住觀塘聯安街聯安大廈卅一號六樓前座，被控㊀於一九六五年二月五至六日，非法經營生熟鴉片及嗎啡；㊁一九六五年二月六日非法藏有一千五百四十三磅四安士生鴉片；㊂一九六五年二月六日在更生農場非法藏有三千零六十磅三點八安士生鴉片及二百四十一磅六點二安士酸嗎啡，及五十九磅五點二安士嗎啡。

被告昨日出現法庭時，頭髮蓬鬆，穿黑色羊毛外套，白恤衫，淺灰色西褲，足穿皮鞋，而臉色鎮定，但其神色顯得沮喪，聽罷翻譯官宣讀控罪後，答稱「明白」。

昨日開庭，控方申請將被告交由警方扣押四天，係警方現須查詢一名由外國來港的主要人物，該人為何交法官問主控官被告何以要將被告扣押？主控官答：警方現仍需追查一件案件中被告之協助，以調查案情，及警方仍需搜查若干個被告之時，故要被告暫時由警方扣押，但法官認為控方理由不足，結果此項申請被拒，如上。

圖中一人為新界更生農場近千萬港元大藏毒案被告曾範興昨晨在中央裁判署提堂。

修訂醫生註冊法案
規定醫委會提名額

【本報訊】政府憲報昨日列載之一九七〇年醫生註冊（修訂）法案，旨在就過去三年來所得之經驗，對現行法例若干部份予以加強及闡釋。

法案中有一款說明提名會員由任香港醫務委員會委員之手續，現擬規定分別由英國醫學會香港分會提名兩名執業醫生，及由香港中華醫學會提名三名執業醫生，出任醫務委員會委員。

事實上，此亦為現行之習慣，惟現行法例依規定該兩個醫學會一共提名五名委員，而修訂法案則對此點作明確之規定。

法案另一款規定，凡行為醫務委員會加以懲戒處分之人士，均無資格出任該委員會之委員。對於此項修訂，兩醫學會均極表贊同。

法案另一款規定，如在明申請註冊人士確曾犯有嚴判徒刑之罪名，或曾有玷辱該行業之行為者，醫務委員會有權拒絕准許申請人註冊。

先施九龍分行 七週年大贈送

【本報訊】先施公司，歷史悠久，昨為慶祝其九龍分行成立七週年，於當日下午四時，舉行慶祝酒會在附設之咖啡閣。到賀嘉賓有各界名流及同業逾數百人。該公司董事會主席兼監督馬炎璋暨全體董事，及九龍分行總司理馬永雄，副司理馬少聰，及總行司理馬永漢，欧炳光，馬惠光等親自招待，情況熱鬧。

董事會馬炎璋在酒會中致詞，表示對各界人士愛護其公司之熱忱，深表謝意，詞畢，由馬氏親切生日蛋糕，分享嘉賓。

先施分行，為九龍最大規模之百貨公司，自以「老字號，新精神」姿態出現後，瞬經七載，以貨式齊備，取價公道，地點適中，至為半島居民樂於光顧。

先施分行，為慶祝七週年紀念，及酬謝顧客愛護盛意，由昨日起舉行大贈送，惠顧愈多，贈品愈厚，另奉送「貴賓證」，憑證購貨，得享折扣優待，香港總行亦同時響應，優待酬賓。

先施公司四位首腦在酒會中舉杯互賀。右起：馬少聰（副司理），馬永漢（總行司理），馬炎璋（董事會主席兼監督），馬永雄（九龍分行總司理）。

凱悅國際有限公司 有利工業有限公司 合併
擴大經營酒店業務 股票轉換辦法擬定

【本報訊】凱悅國際有限公司總裁貝思嘉及有利工業有限公司董事會主席兼總裁高恩，本星期在美國發表聯合聲明，正式宣佈兩公司在原則上同意合併。

此消息乃由凱悅國際有限公司遠東副總裁兼香港凱悅大酒店總經理白德士昨日在本港透露的。

總公司設於美國加里福尼亞州寶林嘉美城的凱悅國際有限公司，主要業務為在美國大陸之外發展及經營大酒店。設於美國芝加哥城的有利工業有限公司，經營一間已有五十三年歷史的全國性的財務公司，及一間意外保險公司。

貝思嘉及高恩在聯合發表的談話中說：合併之後，兩公司均將得一重大利益。凱悅的酒店業務將爭取更多在外國的酒店之經營合約或租用酒店，受到此已增加財政力量，資產淨值超逾一千三百萬美元之財務公司的配合支持。

此項合併交易，仍需經兩公司董事會及股東加以批准。

現已達成協議的條件是：持有現在凱悅國際有限公司普通股的股東，將以一股換一股的方式，換取新的凱悅國際有限公司的普通股。

有利工業有限公司的股東，將收到新的凱悅國際有限公司有投票權的優先股，每股有九美元的優先清算權，可自由轉換，每股派息美金兩角，並有三年之內，依照發行之日起計，每股換一股的原則，換新的普通股，該換股期限屆滿之時，公司可以每股十一美元收回此等優先股。

有利工業有限公司原來擁有的有利財務有限公司，及百樂門國民有限公司，將擁護成為新的凱悅國際有限公司的附屬機構。

慈雲山搜出武器 八人被捕六獲釋
兩名落案今提堂

【本報訊】警方昨日凌晨在慈雲山新區將八名持有攻擊性武器的男子逮捕，並從他們身上搜出六把小刀，三枝鐵棒，三枝水喉鐵和一條皮帶。

其中六名男子於帶返警署問話後，已予釋放，其餘二人已被落案，將控以藏有攻擊性武器罪名，定今日在觀塘裁判署提堂。他們是：㊀何志榮，十八歲；㊁劉興卓，廿歲。

明天開始簽名運動 爭取法定中文委會易名
依法申請警方未覆

【本報訊】「原名為爭取中文為香港法定語文運動委員會，已改名為中文教育促進會，專上學聯會七零年代雙週刊聯合簽名運動委員會。」昨日專上學聯會徐永祥主席在高打老道大專學生公社招待記者時作出上述透露。

爭取中文為法定語文簽名運動，在學校方面進行得如火如荼，但至於定在十一月一日開始由學生在街上分區推行簽名運動，恐有觸犯阻街之嫌疑，該會已在本月廿九日呈上公文給警方有關當局。

徐氏謂：公文內容主要有兩點：㊀該項簽名運動是在公共場合進行；㊁以不妨碍大衆之和平方式進行。他又表示：警方到目前為止，尚未予以答覆，希望警方早日答覆，以便順利推動此富有意義的社會運動。

渣打銀行昨午小火

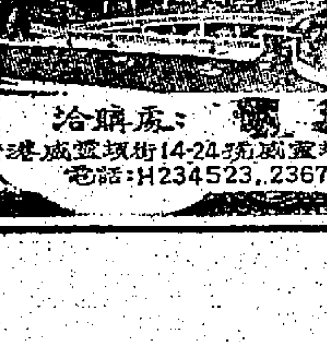
【本報訊】中環渣打銀行，昨日下午三時許發生一級火警，起火原因是油筒引起，由於搶救及時，據報只焚去部份什物，無人受傷。

樓洋華豪派氣，佳最景風區山半

金時花園大厦

巴炳頓道十號

雅幽境環，堂學大近貼
边单伙伙，伙三層每
台露大濶
景海眺可
房車層兩
便方車泊
樓三至建
伙數餘只
速從購欲



洽購處：

港威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓
電話：H234523, 236741, 248658

祇有西北
由香港直飛漢城SEOUL
沿途不停站

逢星期三及星期六上午十一時十分，西北航機由香港啓程直飛漢城SEOUL，此乃香港至漢城SEOUL之唯一直航班機。西北獨有之皇族式款待及精美食物與飲品，加上華籍空中小姐殷勤和藹，使您有賓至如歸之感。

訂座或詳情請詢各大旅行社或...

西北航空公司

香港雪廠街2號亞佐治行 電話：H243062
九龍半島酒店 電話：K038001

FLY NORTHWEST ORIENT

傢俬 大減價

包括全部家庭電器用品

十月廿三日（星期五）起

客廳傢俬
飯廳傢俬
睡房傢俬
寫字樓傢俬

志在清倉
不計成本

清洁須急物倉部全革改修裝新從

最後兩天 驚人削價

	原價	
"丹麥型"柚木梳化（三件頭）		
"北歐型"柚木梳化		
		$135.00
	$850.00	$595.00
	$145.00	$95.00

電視機（曾用以陳列及示範）

	原價	減價
上將牌飛鳳型電視機21"	$1,425.00	$720.00
上將牌金鳳型電視機24"	$1,485.00	$780.00

全能自動洗衣機及乾衣機

	原價	減價
加士達自動洗衣機500型11 lbs	$1,350.00	$850.00
加士達自動洗衣機550B型11 lbs	$1,495.00	$900.00
加士達自動洗衣／乾衣機11 lbs	$1,950.00	$1,425.00
迷你型洗衣機4 lbs	$425.00	$295.00
迷你型乾衣機4 lbs	$395.00	$275.00

雪櫃（曾用以陳列及示範）

	原價	減價
加士達雪櫃B2110型	$940.00	$495.00
加士達雪櫃B2111型	$1,020.00	$550.00
加士達雪櫃Ibelse型	$1,020.00	$580.00
加士達雪櫃B2310型	$1,075.00	$595.00
加士達雪櫃B2311型	$1,175.00	$750.00
加士達雪櫃B2511型	$1,350.00	$850.00
加士達雪櫃C665型	$1,575.00	$995.00
加士達雪櫃C664型	$1,575.00	$995.00

你無需付現金
大部份貨品均可分期付款購買

特價部
特價部陳列有擺飾，枱，椅座，及小型傢俬等，適合於裝飾內之空角……僅過成本。

曾用以陳列及示範各種家庭電器用品……
五折－七折
• 雪櫃
• 自動洗衣機
• 自動乾衣機
• 抽濕機
• 電灶及煤氣灶
• 熱水器
• 電爐及火水爐
• 電視

通隆公司每年將已供陳列及示範用各種貨品，從各分銷商及本公司各陳列室收回，大特價推出以清存貨。

請注意
只限九龍分公司
藝晶傢俬公司
九龍旺角彌敦道五三九號 電話：311088
通隆傢俬實業公司
九龍尖沙咀中間道停車場大廈 電話：668246
（國賓酒店對面）

公事用中文研究會決定
接見中文運動代表
調查政府機關使用中文情形
下星期五開始每週開會一次

【本報訊】由馮秉芬議員爲主席的公事上應用中文問題研究委員會，昨午在亞厘山大行馮氏的寫字樓首次舉行會議，首先討論如何安排該會今後工作的大綱，和如果在政府機關內同地位地應用中英文。

該委員會並立刻決定接見「爭取中文爲法定語文運動」的代表，和與其他對此問題感興趣的人士進行接觸。

最後該委員會將分別檢視各政府部門及其分署的現行方式，並看它們究竟對政府這政策在執行方面達到那一個程度。

研究委員會主席馮秉芬議員，昨日在會後接受記者訪問時表示：迄今爲止，該委員會共收到卅六封信及九個電話，均係由市民提供意見於該會的。該會已將這些意見整理，以供參考及研究。他們準備在日內作出一個工作大綱。

由下週開始，他們將向各政府部門首長，要求協助展開一項調查目前各政府部門使用中文的情形，同時該會又決定下週五開始，在大會堂每週舉行會議一次，直至整個調查及研究工作完結爲止。

馮氏透露：這個會議在開會時是中、英文並用的，因爲顧及有兩名委員是外籍人所致。

最後馮氏表示他們希望社會人士能提供較多的意見予他們參考。

華洋百貨商會五點意見

又訊：港九華洋百貨業聯合總商會正副理事長，爲響應「公事上使用中文問題研究委員會」，提出有關在公事上使用中文問題之意見。昨日致函該委員會，提出五點意見，該函如下：

「一、政府之公文應該中英文並用，目前政府發出之件，部份已中英文兼備，但仍有部份未備中文者，應加補做規定中英文並用。

「二、市民向政府呈遞之文件，規定可用中文或英文之任何一種，其有同等效力。如其呈遞之文件係用中文者，政府之覆函應用中文。

「三、舉人担任政府較高級公務員，不應祇以英文程度爲標準，必須具備相當中文程度。如其職務與市民人事務者，雖英文程度較差而中文程度較佳，亦應任用。

「四、市政局會議採用之語言，應不以英語爲限，同時可用華語；其有關文件，亦應中英文並備，以利使不懂英文之社會人仕，得以競選爲市政局議員，則人才更見充實，且有較廣泛之代表性，更能反映輿意。

「五、希望政府不以在公事上使用中文爲滿足，應進而考慮促請工商各業皆實行中英文並用，則我國大衆人更感方便。」

販管隊法案將修訂
更改紀律處分程序
規定設置懲戒法庭

【本報訊】有關小販管理隊人員之紀律處分程序，現建議作若干修訂。今日憲報發表之一九七零年小販管理隊（修訂）法案中有所規定。

該等修訂，旨在對該隊使用較適當之紀律處分程序，使與警方所使用者極接近。

政府發言人稱：該隊目前之紀律處分，係依照民地規例而訂定，此項規例對紀律隊伍已不適用。

新法案規定設置一個懲戒法庭，該法庭由市政事務署長委任之。

另一款則修改原有條例，將該隊總指揮原有之調查犯罪行爲及處罰之權力，移交懲戒法庭。

該修訂法案並授權市政事務署長，將被判定有違犯紀律罪名之非懲戒隊佐成隊員予以撤職。

修訂法案賦予署長更廣泛權力，亦可由副署長執行。

另一款則代替原有條例之上訴規定，使非懲戒隊佐成隊員，得對該庭之裁定或處分，向市政事務署長提出上訴。

懲戒如被判定有違犯紀律罪名，署長可予以懲戒，該懲戒有權向港督上訴，反被署長或法庭之裁定。

如懲戒隊罪成被裁定有罪，而署長認爲應予以撤職者，則將將有此項建議之報告書，並給予被告向港督請願之權利。

東華三院安老院
由振邦公司承建
白光則師精心設計

【本報訊】東華三院與振邦營造公司簽約，由該公司承建，主席李東海，首總理黃乾亨，名則師白光，昨與振邦建築公司東主梁……安老院，該院擁有床三百餘張，設備齊全，並分多間會客室、辦公室及洗衣機房，佔地逾六萬平方呎，共分三座，設計特與，建築物爲弧型及圓型，均依山勢設計，任何角度均令老人享受自然清新海風與充份之陽光，環境比一般富豪別墅更優美。該項龐大工程，連開山地基及全部上蓋工程費不足二百萬員，由名建築商振邦以最低價及最速之時間投得，並以拾萬員現金保證依約完成，工程開始至開幕僅一百天，將成爲香港建築業之光。

東華三院興建之安老院圖型

象牙工人被控謀殺案
女死者之父指被告
與女僅屬普通友誼

【本報訊】青年象牙彫刻工人被控謀殺大學預科女生「象牙公主」案，昨由死者之父出庭作供，謂據其所知，其愛女（即死者）和被告祇不過普通友誼而已。並謂，他須在死者完成大學預科後，將其送往美國攻讀大學。

此案昨換方証人証供已趨結，官諭將案押候下週一日，屆時將由被告作辯。

被告男子陳啓倫，廿四歲，象牙彫刻工人，住堅道七十三號C座五樓，被控於本年七月廿六日在上址謀殺少女汪倩儀（廿歲），被告由夏佳理大律師代辯，香港檢察官鴻雁主控。案由高院副按察司貝理士聆訊，陪審員團由五男二女組成。

死者之父汪繼康供說：他是象牙商人，住在堅道一一七號四樓，並在西營盤正街五號地下開設恆安象牙工廠。死者汪倩儀乃其愛女，現年廿歲，攻讀於聖心女書院大學預科高級班。他準備死者在完成大學預科後，即送其赴美國讀大學。

他說最後一次見死者之面，是在案發前一天，和死者在中區金寶酒樓品茗。案發那晚，即廿六日深夜十一時，他接警方電話，着他到中區警署見值日警幫辦史美夫，方知其愛女已被殺害。翌晨他到公衆殮房認領死者遺體。証人又謂：據他本人所知，死者和被告祇不過是普通朋友感情而已。被告原受僱於他的工廠爲熟練象牙彫刻工人，已有五載。記得本年四月間，被告曾要求他給予另一份薪酬較高的工作，他允其所請，但被告的工作表現，卻使他不滿意，先後給予被告三次機會改善也如故，於是將被告降回原有工作崗位，被告因而辭職離去。証人又說：被告在其工廠工作時，每天約賺得工金廿元。在本年三月間，他曾詢問死者有關她本人的前途和志向，當時死者表示，她是願意繼續升學去求深造。

証人黃蘇貞供說：他任職於中文大學聯合書院爲管理員，本年七月廿六日中午十二時，他到堅道七十三號C座五樓探視他的弟妹。大約在下午六時左右，當他和弟妹正在房內看電視，突聞被告房中有女子大聲呼救命，他乃走往拍被告房門，並叫「陳先生，發生了何事故呀？」但不見有人應，跟着房內即發出音樂聲，於是他走出廳去打九九九電話報警，同時命其弟寶學豪企在被告房門口監視。不久，其妹下樓召一名華警員至，該警員拍被告門，亦無人應。繼而大隊警察馳至，他恐有事發生，乃偕弟妹返房，祇在房門口窺視，不久，見兩警探分執被告雙臂，帶之出廳中間話。

沙魯民議員表示立法局
爲何不能講廣州話
賭博合法化應再加考慮

【本報訊】立法局非官守議員沙魯民昨晚表示：他認爲政府應該再行考慮賭博合法化的問題。他又表示，他委不到一個可以想像的理由，說明爲甚麼立法局議員不可以說廣州話。

沙魯民議員昨晚在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中，表示上述意見。

他在談及賭博合法化問題時說，好比，他不能在馬場之外投注馬匹，這似乎是有些愚蠢的。他反問，如果他要投注一些外圍馬，爲甚麼不可以。他認爲，對於在香港和九龍設立外圍馬投注站，政府應該作出一些事來。

沙魯民議員說：「如果市民有機會合法地賭博，便沒有人要感會因非法賭博而犯罪被捕。」

他表示，有很多人對他說，他同意他在立法局就這問題所說的話，同時，有很多人說他們同意是同意，只是不能這樣公開地說。只有少數人對他說，他們寧願照舊一樣。

在談到中文問題時，沙魯民議員說，如果立法局議員要說廣州語，同時又能立刻把廣州語譯成英語，他們應該是可以說廣州語的。他實在看不到不可以說的理由。

他說：就他所知，香港大外數市民都說廣州語，他不禁認爲，因爲廣州語是大多數人的共同語言，所以應被認定爲一種法定語言。

遠東校友會捐助會牛遺屬

新界流浮山蠔民會牛三父子遭中共殘殺，其遺屬已獲得社會人士的同情和支持，紛紛捐助，昨日遠東書院校友會又捐助二百元，託本報轉交給會氏家屬。會氏家屬見報後，請携帶証件前來本報辦理具領手續。

黃韜接待泰國片商

【本報訊】泰國僑領鍾文華、盧維基等昨日由台抵港，此行是視察港台泰之間的電影事業，他們是曼谷京華戲院之負責人，及泰國三份中文報之負責人，實觀台負責人等。

昨日往接機者，是「明星」公司之全體主要人員，計有黃韜夫婦、導演羅臻、吳思遠、馮海倫、歐陽倫珊等。他們在港逗留期間，黃韜款待，據說他們有意與「明星」合作拍戲。

恒利廣告公司下月二日開業

由多位經驗豐富的專業人仕所創辦之恒利廣告公司，經籌備多時，定十一月二日（星期一）開業，該公司位於灣仔海傍高士打道一〇〇號二樓，聘有專業人材，負責策劃一切廣告業務，各類設計，務求爲提供客戶最高之服務。電話：H七三五二一四。

蕭明談殯儀業
無壟斷可言
港九長生店三十多家

【本報訊】殯儀業巨子蕭明，昨日否認香港殯儀業有壟斷形勢。

蕭氏承認彼屬下之山河企業有限公司，確以九百萬元承購萬國殯儀館，並且已定於十一月一日開始接辦。但該企業公司及九龍殯儀館有限公司，本人僅爲股東之一，故對該業實非專利，更無壟斷可言。因目下港九經營殯儀業之長生店有三十家之多，各自承接業務。

蕭氏又謂：今後將一本已往服務社會精神，濟貧恤孤，經營採取薄利主義，盡量適應喪主之消費能力，任人自由購買棺木。蕭氏指出：日昨在香港殯儀館出殯之石排灣火災兩母子之棺木，每具祇收三百五十元，包括禮堂，山地、石碑、壽衣、搬運等在內。（按：蕭氏以死者遺下六歲孤兒，已將該七百元送回石排灣街坊會，着將該款撫恤孤兒。）

談到香港殯儀業的歷史，蕭氏謂，由祖父一代起已經營長生店，迄今已歷百餘年。至於本人之經營香港殯儀館，則開始於二十年前。十餘年前又加入九龍殯儀館有限公司爲股東。當九龍殯儀館地址開投時，原承投人以一百一十五萬投得，結果竟捷定金告吹，其後始由九龍殯儀館有限公司投得。

再後數年，政府將其鄰址發覺開投，但無人問津，可見本行並非易做。

電視廣播小型賽車

【本報訊】無綫電視觀衆，將可以在螢光幕上目睹小型賽車比賽的緊張刺激場面。

十一月八日在鋼綫灣舉行的一項維多利亞公園舉行的第四屆香港國際小型賽車大賽」，電視廣播公司已定於當日下午二時至三時在翡翠台實地播出比賽的情形。並將另一項「香港小型賽車小型組比賽」，定十一月十三日（星期五）下午五時由翡翠台播映。

環球電子
發表年報

雖然本港的工資及工業樓宇租金不斷上升，但環球電子有限公司仍能應付裕如，仍然保持香港電子工業中發展最新的公司之一，此乃該公司主席及總經理胡孝濟於昨在怡和大廈舉行年會中向股東透露的。

在昨（卅日）之會議中，所批准的提議爲派末期每股三角，連同中期息每股六角，一共發出四百五十萬元。此項九角的年息，比起去年十一月本公司所預測的八角息，更增加了百份之十二·五。

胡氏又指出去年當中，由於工資的提高，以及工廠用地的價格鉅升，引致租金暴漲，曾一度向本港的新興電子工業作一內在性的挑戰，而外在的挑戰，就是來自工資低廉的台灣及南韓地區，其電子產品故足以與本港競爭世界市場。

話雖如此，從該公司早些時候發出之淨利報告，直至六月卅日爲止，全年盈利達六百多萬元，比去年增加百份之九十三，可見該公司並未受到上述內外因素之影響。

旅港清游會定週一雅集

廣州清游會旅港同人定後天星期一下午假座軒尼詩道百樂門酒家舉行第廿二次雅集，屆時各會友均携近作參加盛會。

四賊刼尖沙嘴打金工場
掠萬餘元金器
兄弟不甘損失奮起抗賊俱受傷

【本報訊】四名青年刼匪昨午在尖沙咀入屋行刼一所家庭式打金工場，該工場東主兄弟兩人，因不甘損失，在與刼匪糾纏時受傷，四匪再用鐵椅打碎飾櫃玻璃，盜去一批未製成金飾，價值一萬五千五百餘元。

被刼的打金工場爲成記打金工場，在尖沙咀康和里七號二樓，東主爲兩兄弟，長兄許炳賢（五十四歲），弟名許炳宜（四十歲），兩人因與刼匪糾纏被揷至重傷，現在伊利沙伯醫院留醫。

據悉：這四名手持三角銼和利刀的青年，是在昨午一時闖入該工場，當時屋內共有四人，許炳賢夫婦正在舖面，其女兒在廚房，而許炳宜則在工場內。該四名匪徒喝令屋內四人不許妄動，否則利刀對付。其中一匪拿起一張鐵椅，把櫃面的玻璃打碎，隨即搜掠櫃內的金飾，許某兄弟不甘白白損失，起而與匪糾纏，但由於刼匪四人均持有武器，致許氏兄弟被揷至重傷，刼匪把店內一批值一萬五千五百元的未製成金飾掠得後逃去。

許炳賢之妻及女兒並無受傷，他們事後報警，並把許某兄弟送院救治，警方尚未捕獲任何可疑人物，該案仍在調查中。

圖爲四名刼匪持揞椅擊破玻璃式櫃刼去萬餘元金飾現場凌亂情形

明珠台星辰盃校際賽
地利亞修女學校奪標

【本報訊】地利亞修女學校代表隊，昨以三百二十分贏得無綫電視明珠台「星辰盃校際問答比賽」第六場初賽勝利，晉入複賽行列，與其競逐該場霸主寶座失敗之對手，則爲聖嘉勒女校代表隊及拔萃英文書院代表隊。

明珠台「星辰盃校際問答比賽」第七場初賽，將於下星期五（十一月六日）晚上七時卅分在無綫電視播映舉行，參加比賽的學校包括喇沙書院代表隊、聖士提反女校代表隊及香港瑪利諾女校代表隊。

今映午夜場
獨臂空手刀

轟動一時的七彩寬銀幕武俠特技片王「獨臂空手刀」，日前試映，贏得新聞界一致讚美，咸稱爲近年來難得多見之最佳武俠片。今（卅一）日晚，「獨臂空手刀」，就在樂聲、新聲、國華、城多利、瑞邦、國寶、金陵、龍城、寶聲等八家戲院先映午夜場，一時無兩之浩大聲勢，全爲影迷設想，藉以疏導預期中之擠擁人潮。

「獨臂空手刀」是香港海外公司出品，黃夢監製，宣令狐、巫敏雄導演，陳鴻烈、江彬、李璇、易原、巫明忽、巫敏雄、黃俊主演，全是武俠片最佳演員。

圖爲「獨臂空手刀」精彩鏡頭之一

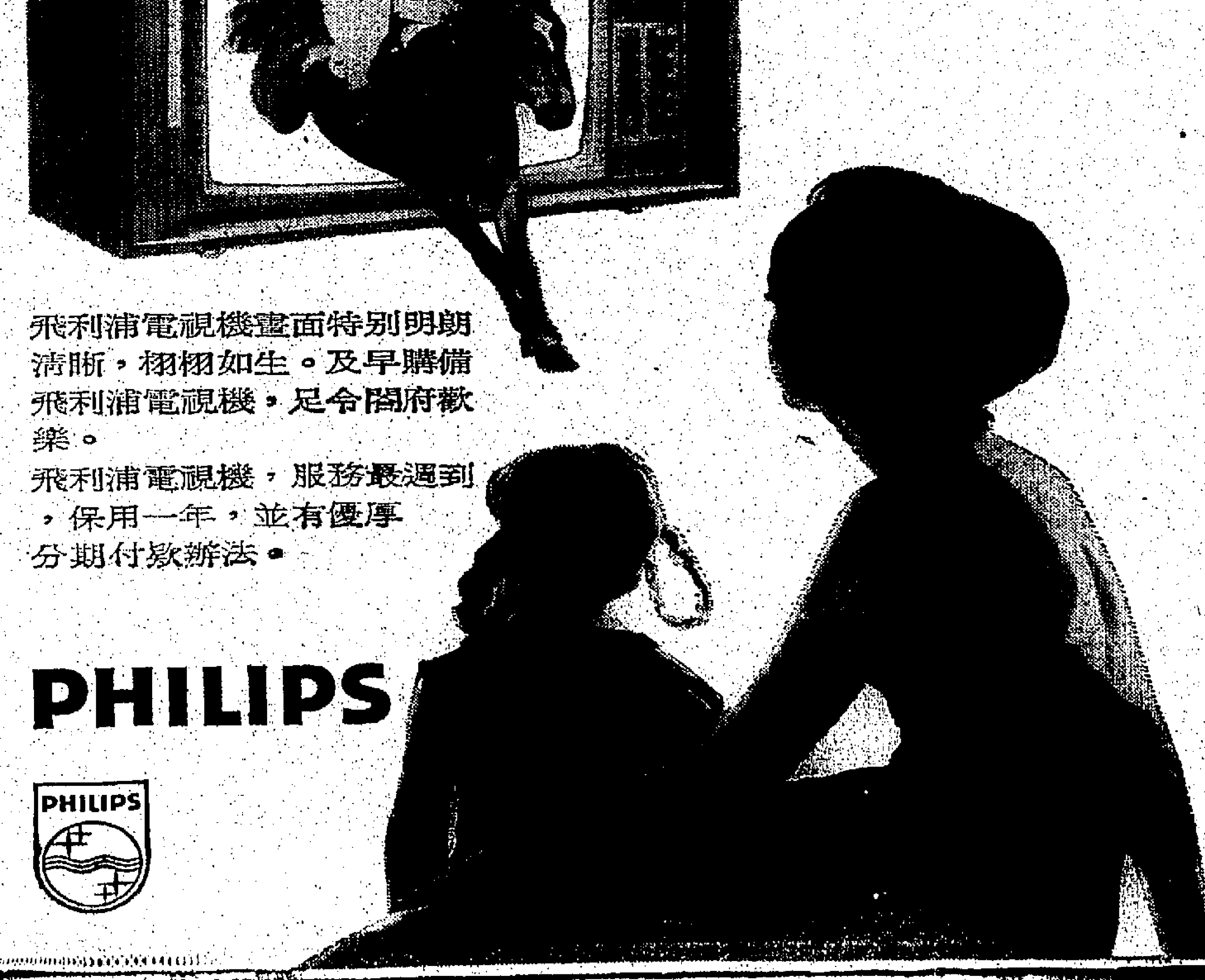
「愛情的代價」
男主角泰迪羅賓
今與失明人聯歡

【本報訊】今日下午二時十五分，「愛情的代價」男主角泰迪羅賓（關維鵬），伊美、孟加、游龍等，到九龍太子道明愛中心五樓，訪問失明人聯誼會，將與盲人音樂家們歡聚一堂。

失明人聯誼會會員，大都是盲人音樂家，他們對泰迪羅賓仰慕已久，故邵氏公司特別安排這一聚會。他們與泰迪羅賓會面時，彼此將會唱歌。泰迪羅賓還將代表邵氏公司贈送「愛情的代價」一片的插曲唱片給各會員。

「愛情的代價」係一部動人的文藝片，描寫一段感人的愛情故事。秦萍在片裡演一個雙目失明的少女，雖然身世淒涼，但在愛情方面，有一段不平凡的經歷。此片快將在本港上映。

飛利浦電視機
影像栩栩如生



飛利浦電視機畫面特別明朗清晰，栩栩如生。及早購備飛利浦電視機，足令闔府歡樂。

飛利浦電視機，服務最週到，保用一年，並有優厚分期付款辦法。

PHILIPS

永安

新到澳洲72"×90"「来力比」牌純羊毛氈，連同三菱牌70"×90"尼龍被，共價弍佰零弍元，憑優待證七五折，在永安冷氈部發售，售完即止。

今天不設紅牌生賽
神龍差利走石穩健
鄭棣池坐騎實力強必有佳作

·老温·

賞次賽馬第三天賽事，在今日舉行，共跑八場，下午一時半鳴鑼，兩時正開跑，是日不設紅牌生賽，孖寶指定第一及第二場，除第二場爲科加士彩池外，由第三場起均附設連贏位博彩。

今日賽馬由第三、六、九班馬担任。

今日賽事形勢，各場均有突出馬匹，勢必掉成大熱門，尤以鄭棣池君坐騎爲甚，故此預料熱門馬贏跑機會頗大，鄭棣池君將全力以赴，今天大可創下騎師以來最高之輝煌戰績，擇池者，爲最佳贏錢好機會了。

第一場：第六班一哩。鄭棣池坐騎實力突出，大可神龍見首。

第二場：第三班一哩。上陣馬五匹，改爲科加士彩池，今場亦屬池仔之天下。

第三場：第九班五化郎。實力熱門馬頗搭殊弱，能否控制大局，實成疑問。

第四場：第三班一哩。兩匹七〇年份馬，扭氣沖天，加埋池仔坐騎，已可控制大局。

第五場：第六班六化郎四十碼。鄭君坐騎實爲頗勇，可以呼風喚雨。

第六場：第九班九化郎。爲全日最複雜之場合，熱門馬實有戒心。

第七場：第六班六化郎四十碼。七〇年馬佔盡優勢，頭馬應在其中矣。

第八場：第三班一哩。鄭君坐騎熱透半邊天，若然死火，天下大亂矣！

茲將各場賽馬分述如下：

神龍配强可輕勝 好厲害名符其實

第一場（孖寶第一關） 第六班六化郎四十碼

①	寶山	一四九	何國英	7
②	古墨	一四六	郭子猷	8
③	龍心	一四四	谷嘉	5
④	好厲害	一四四	梅道登	6
⑤	飛渡	一四二	陳浩祥	9
⑥	多心	一四〇	鄧飛雲	4
⑦	神龍	一三九	鄭棣池	3
⑧	安途	一三八	衛林士	1
⑨	可可勝	一三三	告魯士	2

後備馬：

快樂年華 一五〇
寶藏淮 一四八
傑安 一四六
寶鼎明珠 一四三
財源妙算 一四二

第一場：第六班六化郎四十碼。「神龍」質新勇，上季末由本季贏班途，餘五十八秒二高速，餘勢未了，今跳升兩班，仍佔便宜，復課所見，勇猛大進，由鄭棣池出策，鬥志鮮明，取勝呼聲高過入雲。「好厲害」名符其實，直路衝刺極強，殺後狀態已見操捷，同場對手除神龍外，實力位得均匀，允屬坐二望一之選。「飛渡」快閘勁足，兩次由林滿利輕取同程，鋒芒四射，由陳浩祥出策，冷門佳選。綜合結論：「神龍」愈戰愈勇，配搭亦强，可期取勝；「好厲害」名符其實，坐二望一；「飛渡」[illegible]力亦強，[illegible]。

的奇勇不勝無歸 紅利證券進展速

第二場（孖寶第二關） 改設「科加士」 第三班一哩

①	的奇	一五二	鄭棣池	2
②	過得去	一四七	麥奕倫	1
③	全家歡	一四二	許榮雄	5
④	紅利證券	一三六	彭利來	3
⑤	梅相泰	一三三	梅道登	4

後備馬：

忠友 一四八
獵人 一四四
我至叻 一四四
勇勝 一四一
東山霸王 一四〇
勝券 一三五

第二場：第三班一哩。上陣馬五匹，改爲科加士彩池，今場又係池仔天下。「的奇」質素甚高，前顯速度夠快，耐力亦足，上季末兩度由師臻嗣獨殺，均影相借敗於超班馬而已，配鄭棣池上陣，可謂天衣無縫，如無意外，不勝無歸矣。「過得去」狀態大勇，在麥奕倫胯下，演出殊佳，力足爭位；「紅利證券」愈戰愈勇，早課易配彭利來出賽，份外合拍，週齊實不妨小做。綜合結論：「的奇」人強馬壯，如無意外，可以獨勝；過得去，紅利證券力足爭位。

特美駟配強有利 安樂至寶態大勇

第三場（以下各場連贏位） 第九班半哩一七〇碼

①	鐵寶郎	一五二	郭子猷	7
②	阿埠	一四九	潘瀚光	8
③	第一夫人	一四五	許榮雄	2
④	特美駟	一四五	鄭棣池	11
⑤	波草	一四三	衛林士	6
⑥	安樂至寶	一四二	趙仕端	8
⑦	海軍勳章	一四一	黃明晏	9
⑧	第一風	一四〇	李家強	10
⑨	豐祿	一三五	梅道登	1
⑩	萬達雲	一三四	麥奕倫	5
⑪	及時趕到	一三三	洪雯康	4
⑫	發財利	一三三	劉福雄	12

後備馬：

樂華海 一四六
樂品 一三五

第三場第九班五化郎。上陣馬十二匹，實力熱門馬頗搭稍弱，形成實力位均匀，劇鬥實在難免。「安樂至寶」前速頭射，前途有五十八秒之高速支持，實爲全組之冠，本季復課所見，馬身粗壯，弱馬大有起色，今由趙仕端復出執韁，只須鎮定從事，力足爭勝。「波草」[illegible]步勁，本季所見成熟再進，由衛林士出策，勢必拚搏無疑，可以一爭。特美駟老而未頹，直路衝刺特強，加上池仔之功架，提防突擊。綜合結論：「安樂至寶」前速頭射，贏面甚大；「波草」坐二望一；特美駟冷門對象。

差利人之像對峙 安伯伯三甲份子

第四場 第三班一哩

①	差利	一四八	麥奕倫	1
②	生日餅	一四七	申威仁	5
③	良勝	一四三	李家強	8
④	人之像	一四二	鄭棣池	2
⑤	飛躍	一四〇	告魯士	9
⑥	好希望	一三八	許榮雄	6
⑦	安伯伯	一三七	彭利來	3
⑧	高常	一三六	陳浩祥	4
⑨	金寶	一三三	梅道登	7

後備馬：

寶中寶 一四四
中用 一四〇
主席 一三九

第四場：第三班一哩。兩匹七〇年份馬，扭氣沖天，可以控制大局。「差利」爲七〇年份馬，質素甚高，性馴易騎，無馬竟有如此表現，確屬難得，後課所見不但別來無恙，成熟更進大步，且配麥奕倫，相爲合拍，理可殺馬升班。「人之像」後勁特强，是匹實而不華之好馬，上季末在池仔胯下，贏得相當精彩，今場再出，位置一齊照進不脫。「安伯伯」愈戰愈勇，上季兩度兩捷，鋒芒四射，能賠敗前兩駒者，是此而已。綜合結論：「差利」人强馬壯，可以橫掃；人之像坐二望一；安伯伯三甲份子。

領寶衝起足爭霸 龍駒質高位置穩

第五場 第六班 六化郎四十碼

①	領寶	一五〇	李家強	5
②	小英雄	一四九	陳浩祥	8
③	龍駒	一四八	鄭棣池	6
④	飛燕	一四六	蔡一傑	9
⑤	光亮	一四四	何國英	7
⑥	驪歌公主	一四四	麥奕倫	3
⑦	信用	一四三	告魯士	2
⑧	偷快	一四二	衛林士	4
⑨	樂福	一三五	梅道登	1
⑩	愛飛鹿	一三三	黃明晏	10

後備馬：

跑過先 一四六
好嘢 一三八
鳳凰 一三八
大熊星 一三六

第五場：第六班六化郎四十碼。幾匹熱門馬，估值便宜，論元在望。「領寶」質素頗高，後勁特強，上季在第五班表現步伐，故此降在此組佔便不少，由李家強出策，實爲今場必搏之馬，可期取勝。「龍駒」名氣甚响，新馬初出，即會贏師於打吡，足證質不弱，復課後循序漸進，由鄭棣池執韁，力足加入戰團。「偷快」老馬抵起易爬，後狀態大有起色，由衛林士出策，應該跑得更接近。綜合結論：領寶班次有利，回配李家強，可以看高多少；龍駒質高態起，坐二望一；偷快愈來愈近，切勿忽視。

女健兒老而彌堅 寶貝來大冷之材

第六場 第九班 一哩一七一碼

①	照得英雄	一四八	吳岸如	5
②	安家	一四五	何國英	2
③	鴻運	一四四	林滿利	8
④	威能	一四四	告魯士	11
⑤	星上昂	一四三	高立培	3
⑥	女健兒	一四一	鄭棣池	9
⑦	先得	一四〇	麥奕倫	1
⑧	鐵塔	一四〇	衛林士	6
⑨	昭樂	一三九	蔡一傑	7
⑩	大家歡喜	一三六	谷嘉	4
⑪	寶貝來	一三三	彭利來	10

後備馬：

[illegible] 一四六

第六場：第九班九化郎。爲全日最複雜之場合，熱門馬實有戒心。以馬論馬，女健兒仍爲正路之選，此駒快放勁足，老而彌堅，往績一分五十三秒三，亦爲全組之冠，配鄭棣池上陣，經車熟路，首選之材。安家漸趨成熟，今與配何國英上陣，鬥志方面必無疑問，同場對手亦非太强，故可與前駒廝殺，是坐二望一之選。寶貝來後勁特强，負磅奇輕，形勢佔優不少，大冷之材。綜合結論：女健兒此程最合，首選之材；安家坐二望一；冷門可搏寶貝來。

走石已馴可輕勝 開心未頹大冷材

第七場 第六班 六化郎四十碼

①	的確叻	一五〇	吳華灼	1
②	萬年香	一四八	李家強	4
③	初聲	一四七	梅道登	3
④	英國生茶	一四五	陳浩祥	6
⑤	海上霸王	一四三	彭利來	13
⑥	連勝	一四一	谷嘉	11
⑦	飛踏	一四〇	郭子猷	10
⑧	走石	一四〇	麥奕倫	12
⑨	大勝	一三九	蔡一傑	7
⑩	明說	一三八	鄭棣池	5
⑪	獨眼龍	一三六	蘇國仁	2
⑫	瀟洒王子	一三四	洪雯康	9
⑬	開心	一三三	陳福仁	8

後備馬：

步如飛 一四六

第七場：第六班六化郎四十碼。七〇年馬佔盡優勢，頭馬應在其中矣！「走石」質素甚高，在第六班實力高出一皮，上季因成熟未足，肆氣減劣，演出未如理想，本季配麥奕倫養極打磨，勇態更進大步，性馴如羔羊，在對手無多場合下，可期取勝。「初聲」質素不弱，本季復課所見，神采飛揚，今梅道登捨連勝而策之，亦難忽視。「開心」班底極厚，降至如此班次，應有週旋機會，盯緊爲佳。綜合結論：「走石」質素甚高，可期取勝；初聲坐二望一；冷馬可敵老而未頹之開心。

好着大勇可輕勝 良圖快樂之神佳

第八場 第三班一哩（連贏位）

①	好精彩	一四八	吳華灼	6
②	好着	一四五	鄭棣池	8
③	快樂之神	一四四	郭子猷	3
④	良圖	一四三	李家強	2
⑤	東方之寶	一四二	陳浩祥	7
⑥	八面威風	一四一	鄧飛雲	11
⑦	大將	一四〇	高立培	9
⑧	樂趣	一三八	黃明晏	1
⑨	馬來之星	一三六	谷嘉	4
⑩	家郎	一三五	告魯士	5
⑪	樂麗	一三三	吳岸如	10

後備馬：

時徵 一四六

第八場：第三班一哩。鄭君坐騎熱透半邊天，若然死火，天下大亂矣！「好着」質素甚高，後勁特强，上季由鄭棣池騎同程，在好地跑一分四十二秒四高速，鋒芒四射，在第三班肯定佔便宜，如無意外應可穩勝。「良圖」狀態大勇，快放速佳，今番回配李家強，抱坐二望一之選。「快樂之神」質亦優，爲七〇年份十大名駒之一，由郭師出策，樂家坐之馬，必拚無疑，是最佳冷馬對象。綜合結論：好着質高一皮，可以穩勝；良圖坐二望一；冷門可搏快樂之神。

老温貼士

第一場 第六班六化郎四十碼 孖寶
七 神龍 一三九 鄭棣池
四 好厲害 一四四 梅道登
五 飛渡 一四二 陳浩祥

第二場 第三班一哩 孖寶兼連贏
一 的奇 一五二 鄭棣池
二 過得去 一四七 麥奕倫
四 紅利證券 一三六 彭利來

第三場 第九班五化郎 連贏
六 安樂至寶 一四二 趙仕端
五 波草 一四三 衛林士
四 特美駟 一四五 鄭棣池

第四場 第三班一哩 連贏
一 差利 一四八 麥奕倫
四 人之像 一四二 鄭棣池
七 安伯伯 一三七 彭利來

第五場 第六班六化郎四十碼 連贏
一 領寶 一五〇 李家強
三 龍駒 一四七 鄭棣池
八 偷快 一四〇 衛林士

第六場 第九班九化郎 連贏
六 女健兒 一四一 鄭棣池
二 安家 一四五 何國英
十一 寶貝來 一三三 彭利來

第七場 第六班六化郎四十碼 連贏
八 走石 一四〇 麥奕倫
三 初聲 一四七 梅道登
十三 開心 一三三 陳福仁

第八場 第三班一哩 連贏
一 好着 一四五 鄭棣池
四 良圖 一四三 李家強
三 快樂之神 一四四 郭子猷

當日孖寶
第一場：神龍、好厲害
第二場：的奇、過得去

獨贏穿雲箭
第二場：的奇
第四場：差利
第七場：走石

運財童貼士

	正選	副選	冷選
第一場	神龍	古墨	好厲害
第二場	紅利證券	過得去	
第三場	波草	雙棘	安樂至寶
第四場	差利	安伯伯	人之像
第五場	龍駒	驪歌	偷快
第六場	鐵塔	安家	女健兒
第七場	走石	獨眼龍	連勝
第八場	好着	良圖	好精彩

當日孖寶
古墨——紅利證券

連贏位
波草——雙棘
龍駒——驪歌
鐵塔——安家
走石——連勝

獨贏穿雲箭
差利——鐵塔——好着

連環位置
波草——安伯伯——龍駒——安家
良圖

冷馬
全家歡——樂趣

王尊寶介紹

第一場
正選：神龍 鄭棣池
副選：飛渡 陳浩祥
冷選：寶山 何國英

第二場
正選：的奇 鄭棣池
副選：過得去 麥奕倫
冷選：紅利證券 彭利來

第三場
正選：安樂至寶 趙仕端
副選：鐵寶郎 郭子猷
冷選：第一夫人 許榮雄

第四場
正選：差利 麥奕倫
副選：人之像 鄭棣池
冷選：安伯伯 彭利來

第五場
正選：龍駒 鄭棣池
副選：飛燕 蔡一傑
冷選：領寶 李家強

第六場
正選：女健兒 鄭棣池
副選：威能 告魯士
冷選：安家 何國英

第七場
正選：連勝 谷嘉
副選：走石 麥奕倫
冷選：初聲 梅道登

第八場
正選：好着 鄭棣池
副選：良圖 李家強
冷選：快樂之神 郭子猷

當日孖寶
神龍——的奇

獨贏穿雲箭
差利，龍駒，好着

連贏佳選
第四場：差利——人之像
第九場：好着——良圖

生伯樂馬論

第二場：紅利證券
第六場：威能
第七場：瀟洒王子

第二場：「紅利證券」是場的奇勢成頂頭熱門，故紅利證券之分必屬可觀，因其對的奇有被讓十多磅，如此輕磅即可當的奇與過得去鬥他之時，憑其一直路之凌厲衝刺，當可爆冷而回，值得一搏。

第六場：「威能」質素班次恐不至如此低，惜上季於第八班賽事中，每皆輸於臨門一步，今在此並坡場合，憑其快放功夫，當可一放而回，可以小做。

第七場：「瀟洒王子」步大力雄，前段能跟，直路衝刺銳，今君上陣且配輕磅，逢冷必搏，有力撈翻一切，盯緊爲要。

神眼最佳時速紀錄

馬名		末段
好厲害	五十五秒正	廿八秒三
的奇	五十六秒二	廿八秒二
過得去	五十五秒正	廿七秒正
紅利證券	五十八秒正	廿八秒一
波草	五十七秒三	廿七秒三
雙棘	五十九秒正	廿七秒正
差利	五十三秒三	廿六秒一
人之像	五十五秒正	廿六秒正
安伯伯	五十五秒正	廿七秒三
領寶	五十六秒正	廿七秒四
龍駒	五十五秒正	廿七秒正
偷快	五十七秒正	廿七秒三
安家	五十六秒正	廿七秒四
星上昂	五十七秒四	廿八秒一
女健兒	五十九秒正	廿九秒正
威能	五十六秒四	廿七秒四
走石	五十六秒二	廿八秒二
獨眼龍	五十七秒二	廿六秒四
好着	[illegible]	廿七秒正
良圖	五十四秒一	廿六秒三

工商晚報文王貼士

第一場
副選：寶山（何國英）
正選：神龍（鄭棣池）
副選：好厲害（梅道登）

第二場
副選：過得去（麥奕倫）
正選：的奇（鄭棣池）
副選：紅利證券（彭利來）

第三場
副選：鐵寶郎（郭子猷）
正選：安樂至寶（趙仕端）
副選：波草（衛林士）

第四場
副選：人之像（鄭棣池）
正選：差利（麥奕倫）
副選：安伯伯（彭利來）

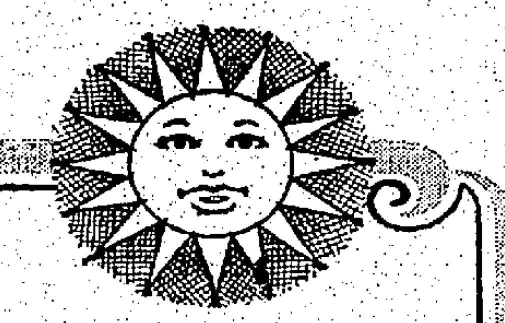
第五場
副選：領寶（李家強）
正選：龍駒（鄭棣池）
副選：光亮（何國英）

第六場
副選：安家（何國英）
正選：女健兒（鄭棣池）
副選：大家歡喜（谷嘉）

第七場
副選：走石（麥奕倫）
正選：獨眼龍（蘇國仁）
副選：瀟洒王子（洪雯康）

第八場
副選：好着（鄭棣池）
正選：良圖（李家強）
副選：好精彩（莫華灼）

工商日報 馬經
老温主編
逢賽馬前一日及賽馬日出版


國泰獨家貢獻
當天飛抵柏斯
國泰特快班機每週三次飛柏斯
星期一星期三及星期六下午從
香港啟程途經吉隆坡及新加坡
當天晚上即可抵埗

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，並須附呈賠償聲請書，列明其性質，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢官門一段面積約二十二點二英畝之政府海灘及海床範圍內將裝設一個浪波記錄器連同一條由該記錄器伸展至岸上記錄站之電纜。該範圍西南面以破邊洲東北面之海岸線爲界，由該海岸線距離破邊洲東南尖端約六百五十英尺處一點起，沿該海岸大致向西北方伸展約五百英尺，然後再大致向北方伸展，全長約一千八百四十英尺；西北面以一直線爲界，由上述海岸線之北方末端起，大致向東北方伸展，長約一千四百七十英尺；東北面以一條大致向東南方伸展之直線爲界，該界線長約四百二十英尺；東南面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界線各該東南末端之直線爲界，該界線長約九百二十英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四六一七A號圖則內用紅色顯明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月十六日
署理工務司 祁禮克

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

教育官（技術）或教師（技術）（航海）（男性）（教育司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。此告。

一九七零年十月十六日

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七零年至一九七一年度第一次賽馬第二天及第三天定於一九七零年十月廿四日及十月卅一日舉行第二天在下午一時卅分開賽第三天在下午二時開賽太子行司理辦事處第二天在上午十一時十五分停止辦公，而第三天則在上午十一時四十分停止辦公。茲將重要事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每位二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第二天由一九七零年十月廿一日星期三起至十月廿四日星期六上午十時止。

（二）第三天由一九七零年十月廿八日星期三起至十月卅一日星期六上午十時止。

（三）凡持有會員來賓入場券入場後不得復入。

（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（五）關於公衆席及中場席第二天在上午十一時卅分開閘，第三天在正午十二時開閘。公衆席入場券每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席二元。

（六）中場席入場處須從黃竹坑道東之徑道入場。

（七）觀衆入場須全日懸佩證章。

（八）本會所採之措施，請入場觀衆合作對於警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七零年十月十九日
承董事局命 司理鮑愛克

誠聘舍監

薄扶林教區青年中心欲聘三十歲以上女舍監一名有管理宿舍經驗懂簿記及中英文月薪連住食六百五十元起，請將履歷近照及電話寄香港郵箱39號青年輔導會收。

珠海書院（校外課程）

電腦講習班

I.B.M.或FORTRAN PROGRAMMING
I.C.L.

實習：約廿小時 講授約廿五小時
報名：即日起至十一月十二日止
開課：十一月十六日
修習時間約四個月 學習費二百五十元
索章：到本校或自備回郵信封索取
校址：九龍亞皆老街一二四號

九龍 立信會計專科夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，銀行會計，會計學
（二）三個月會計專修班：英文簿記，英文會計。（參加倫敦商會主辦L.C.C.試考試。）
開課日期：十一月二日。
校址：旺角通菜街第二號L．M．N．四樓。電話：八五〇九七三

四代祖傳中醫
岑子良
古方奇騐一掃見效
風濕 筋骨痛症 胃痛 氣痛 腰痛
九龍：旺角彌敦道六七九號二樓 診症：早九時至一時晚八時至十時
香港：[illegible] 診症：下午十二時至七時
[illegible]

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，並須附呈賠償聲請書，列明其性質，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在爛泥灣（爲宜灣）一段面積約六十七點八英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一個與船灣淡水湖工程計劃之大規模試驗有關之試驗性海堤，長一千英尺及闊七百英尺。該範圍東北面以爛泥灣（爲宜灣）之海岸線爲界，由沙咀之尖端西北面約八百英尺之海岸線一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約四千七百英尺；東南及西北面以兩條不同長度之直線爲界，分別由上述東北面邊界線之兩末端起，大致向西南方伸展，東南面界線長約六百七十英尺，西北面界線長約一千一百八十英尺；西南面則以一條連接上述東南及西北面邊界線各該西南末端之直線爲界，長約四千英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．四六一六A號圖則內用紅色顯明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十月廿三日
署理工務司 祁禮克

交通處佈告

在大環村與大網仔間之道路所實施之限制

茲通知駕車人士由十一月一日（星期日）起，除交通處處長書面批准能夠前往在該道路之樓宇者外，禁止所有汽車進入介於大環村與大網仔間之一段道路。實施此種限制爲方便此地區進行建路工程。屆時將設適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

消防事務處通告

爲九龍總部、尖沙咀消防局、九龍消防控制室及九龍救護車控制室遷址事

九龍消防總部已從彌敦道遷往廣東道三百三十號新址。新電話號碼爲K—六八三一一一至七。尖沙咀消防局經已從梳利士巴利道遷往廣東道三百三十號新址，並改名爲廣東道消防局。新電話號碼爲K—六六二三八八至九。九龍消防控制室將於一九七〇年十一月二日從旺角消防局現址遷往廣東道三百三十號新控制室。新電話號碼爲K—六八三一一一至七。九龍救護車控制室將於一九七〇年十一月三日從旺角消防局現址遷往廣東道三百三十號新控制室。新電話號碼爲K—六八三一五一至二。

緊急召喚電話仍爲九九九

教育司署佈告

一九七一年留學千里達多巴哥之大英聯邦獎學金

（一）千里達多巴哥（TRINIDAD AND TOBAGO）政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金一名，頒給大英聯邦其他地區實質優秀之大學畢業生，從事熱帶農業之研究，可獲得適當之學位或證書。

（二）設置此項獎學金之主要目的，爲使獲得者自一九七一年十月起在千里達聖奧古士丁西印度羣島大學肄業。

（三）此項獎學金之金額，足供往返獲得獎學金期間，經核准之旅行，生活及肄業所需之費用。

（四）申請者須爲：○經常居住本港之大英聯邦公民；○申請人須於一九七一年十月一日，未滿卅五歲；及○曾在認可大學農科畢業者。凡經推薦入選者，須另符合體格，健康及入境各項規定。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取及洽詢。申請表格填妥後，最遲須於一九七〇年十一月廿五日交回該署，逾期概不受理。

教育司 簡寧

布政司署佈告

凡曾獲頒授英國勳銜或勳章而前此從未呈報該事之人士，希最遲於一九七〇年十一月十五日將其獲獎詳情呈報布政司署禮賓主任。於呈報時，請詳列獲獎者姓名及獲獎年份。

必須呈報之獎賞包括各種勳銜及勳章，勇敢及優異行爲獎章，英國忠服務獎章，優良服務獎章及英帝獎章。有關戰功勳章，北極星勳章，紀念章或加冕紀念章，長期服務獎章及服務成績優異獎章之詳情，則無須呈報。

本佈告並不適用於行政立法兩局議員或英國正規軍人，惟適用於所有其他通常居留於香港之人士。此佈。

九龍倉有限公司 港內用小輪出售

本公司現有小輪一艘，船牌號碼第五十三號（前名「白鷺」號），泊在九龍本公司地址，照其目前狀況出售，其詳情如下：

建造年份 一九三八年建於香港
船殼 柚木建造，水線以下包銅
船長 英尺六十八尺六寸
船闊 英尺十六尺三寸
吃水 英尺八尺三寸
機器 加德納廠四J八型

其他詳情及看船許可證，可向工程師經理索取，電話K六七五一五一，內線二三零號。

有意承購者，請於一九七零年十一月九日（星期一）下午五時以前，投函本公司秘書，信封寫明「小輪投標」字樣。

體育

亞洲女籃賽昨晚揭幕
香港首戰今遭遇印度
中華民國與印尼交鋒
大馬昨勝南越·南韓大勝泰國

【本報訊】由大馬主辦的第三屆亞洲盃女子籃球錦標賽，于昨晚七時半，由新任首相敦拉薩假國家體育館主持開幕。

首相敦拉薩演講後，坤成女童軍六人，持馬來西亞國旗一面入場，引導亞洲籃協會旗進場，繼而，由韓邦軍樂隊奏各參加國國旗廿四面入場列位，與賽各國隊伍，在坤成女童軍持牌領導下，依照英字秩序先後進場，其次序：中華民國、香港、印度、印尼、日本、南韓、新加坡、泰國、南越、馬來西亞爲主隊，在最後進場。

亞洲籃協會長暨馬來西亞籃總會長丹斯里許濟讀，向職球員致詞，並且，恭請首相敦拉薩致詞並宣佈開會，球員宣誓之后，大會主席介紹各國領隊與首相相見，一項莊嚴隆重的儀式完成之后，各隊陸續退場，球賽接着開始舉行。

開賽日兩場比賽結束，大馬勝南越，六十五比四十四，半場卅比廿一。南韓勝泰國，一百一十三比廿八。

又今日續有三仗，下午六時半，香港對印度，八時，中華民國對印尼，九時半，新加坡對日本。

【合眾社吉隆坡三十日路透社電】於今晚在此間舉行的十國亞洲女子籃球賽的冠軍，將代表亞洲區出席於明年在巴西聖保羅舉行的世界女子籃球錦標大賽。

這是由馬來西亞總理敦拉薩，主持球賽開幕儀式時宣佈的，球賽將在此間局加拉蓬體育館舉行。

參加這個有五年歷史的球賽的國家，有衛冕的南韓、日本、馬來西亞、星加坡、中華民國、南越、泰國、香港、印度和印尼（後兩國是本年才首次參加的）。

九巴大爲走樣
輸三球與東昇

【本報訊】花墟球場昨日一幕甲組金牌盃足球複賽，東昇以三比零擊敗九巴，獲得準決賽權，將在準決賽中，與星島對偷團一仗的得勝隊爭雄。

東昇對九巴的甲組金牌盃足球複賽，昨日舉行，花墟球場內超過九千觀眾，共有觀衆九千四百餘人，參款收二萬二千六百多元，場面十分熱鬧。

雙方均有主將非負缺陣，東昇張英彬不出，用陳中接替，並有郭滿華傷愈復出，採三三四踢法。九巴張永濟傷後復出，派劉榮泰補，其餘正選全部登場，仍以四二四陣式應戰。

比賽過程以上半場爲緊湊，雙方均無法打開紀錄，打成零比零平手。但下半場東昇已漸佔上風，郭滿華先後射入三球，結果東昇遂以三比零擊敗九巴。

雖然九巴在本聯賽曾經勇挫強旅，昨天卻原形畢露，昨天踢來鋒衛均無是處。畢偉康全無威脅，林劍雄任翼鋒也沒有大作用，加上各人不肯多踢空檔，九巴的攻勢就徹弱得很，真正射門次數更少之又少。

九巴的後防少了張永濟助陣，守力確大受影響，中路的漏洞更大，每被東昇進攻，後防即有不穩現象。以九巴昨天鋒衛的脆弱，自難免遭東昇淘汰出局。

由于九巴演出差，就反映東昇踢得好，把握那門機會的郭滿華，在李國強、胡國雄、劉志霖各人供應下，頗得更加活躍，昨天他個人包辦三球，都射得十分清脆。

李國強滿場奔跑，東昇發動攻勢時，多由他推進。他先分散九巴的守力再行傳中，曾替隊友製造不少攻門機會。

東昇的後防，因九巴前鋒沒有大威脅，遭遇驚險不多，羅文強鎮守中路，頗能稱職，其餘亦能緊守崗位。

以昨天雙方的演出比較，東昇確優于九巴，他們勝得甚爲合理，不過九巴鋒衛昨天表現如是不濟，也是賽前使人預料不到的。

九巴連失三城　終場無法破蛋

東昇于開球後不斷搶攻，攻勢甚烈。兩分鐘，李國強橫傳中路，胡國雄衝入九巴門前十二碼處，向門左上角抽射，角度美妙，李錦垣快手撲救，僅負一角球。

此時東昇氣勢至盛，九巴窮於招架，危機四伏。卅分鐘，李國強拖上底線，右方斬中，劉志霖球到人到，力頂攻門，直向九巴球門右上角頂去，中橫木彈落，李錦垣接獲，又告脫險。

九巴解圍後，即朝向東昇進襲，但攻勢甚弱，無大威脅。到卅八分，東昇一次突擊進軍，劉志霖回線傳上，李國強在中路接應，甫入九巴禁區舉腳勁射，越過橫木，飛出界外。

以後雙方有攻有守，直至上半場完，均無法打開紀錄，暫時打成零比零，不分高下。

下半場兩隊原陣應戰，攻勢比較激烈，但東昇攻勢比九巴有威脅。十五分，王照保出擊，斬出，落在空檔的郭滿華腳下，隨即射門，此際李錦垣已棄閘衝出，球向空門滾去。郭滿華趕上一腳，球入網內，東昇乃先開紀錄。

九巴失去一球之後，局勢仍未有起色，相反，東昇則乘勝追擊，攻勢更加猛烈。十七分李國強合枚疾走，近底綫處用地波傳中，胡國雄劉志霖，故意將球漏過左方空檔，郭滿華抽射，應聲入網，東昇添一球，二比零佔先。

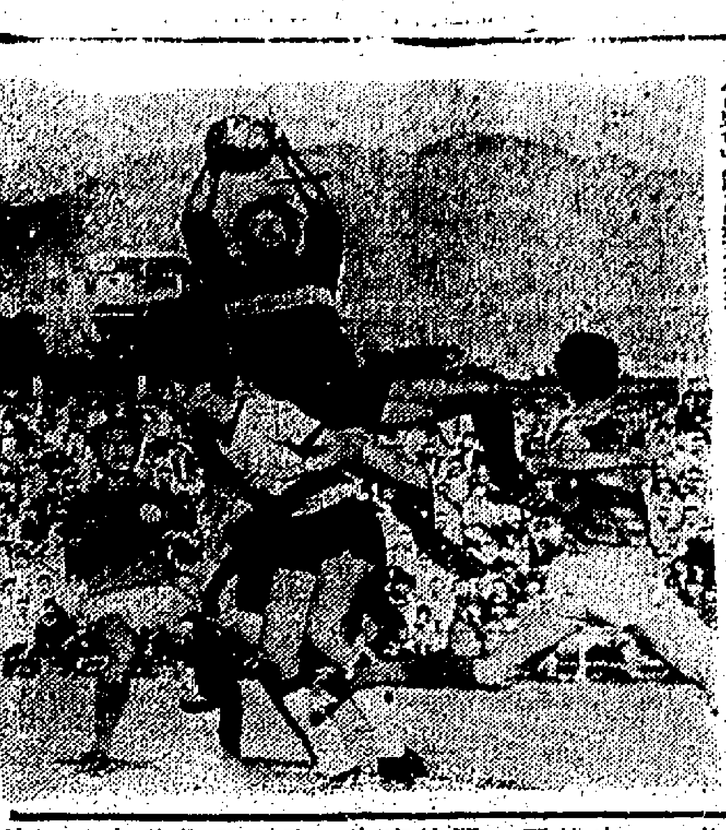
九巴雖然力圖反撲，但鋒力軟弱，無法侵入東昇腹地，廿九分，陸國雄于爭球時踢傷鄭演英，遭球証記名警告。東昇絕不放鬆，尚錦垣見苗頭，卅二分，劉志霖與郭滿華一記撞牆式傳球，由劉志霖衝入近射，中門柱彈出，九巴雖未再失，但仍被東昇進攻，即陣腳大亂，險象環生。

相持到卅七分時，九巴有一個反攻機會，畢偉康走左翼位傳中，陸國雄在東昇門前撞射，一飛沖天，破蛋良機失諸交臂。

東昇再攻，四十一分直線長傳，李國強走過左翼位，郭滿華位置乘虛而入，十八碼附近一蹴中的，比賽遂以三比零完場，東昇戰勝九巴。兩陣如次：

（東昇）朱柏和　程永健　羅文強　王照保　胡國雄　陳中　李國強　鄭演英　郭滿華　劉志霖

（九巴）李錦垣　陳展安　陳炳光　勞榮泰　梁陸國雄　楊偉業　畢偉康　林劍雄　吳洪　張志強



·九巴戰東昇· 甲組金牌盃複賽，東昇昨以三比零勝九巴。圖爲九巴前鋒畢偉康（左）、陳展安擬衝前時，被東昇門將朱柏和（黑衫）躍高將球撥去。

中游硬地網球單打賽
杜璐菲臘士及韋良
分別獲得準決賽權
雙打前天未完賽事今繼續舉行

【本報訊】中游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，男子單打四強，昨已產生其三，大熱門之首席種子杜璐，與次熱門之第二種子菲臘士，及前硬地單打亞軍，第四種子韋良等三人，已獲得男子單打準決賽權。

是日四場男子單打準決賽中，只完成了上述三場，另一場第三種子徐錦翔與洋將麥健時之戰，由於賽到入夜而未分高下，雖然賽會可爲他們安排燈光夜戰，但徐錦翔因視力問題，在開賽之前已向賽會反對挑燈夜戰，所以男子單打四強，只能產生三名。

是役徐錦翔以六比一奪得首盤，第二盤雙方打到二平，賽會保留這個戰果，定下月三號繼續進行。

第一種子杜璐自草地開賽結束後，一直保持最佳狀態，在硬地比賽展開以來，不但每仗均直落兩盤取勝，而且每盤比數都甚懸殊，不是六比〇便是六比一，最多亦只不過六比二而已，目前已連闖三關，分別淘汰日本球員三上勤與東埔寨冠軍杜賓，今又以六比一與六比二淘汰第八種子張仁忠，正是氣勢如虹，看來錦標非他莫屬了。下週將與第四種子韋良遭遇，且看身手不凡，而只欠氣的韋良如何應付了。

韋良是剛以六比三與九比七的接近戰果，淘汰第五種子林方，而取得與杜璐爭奪決賽權的。

他們之戰，首盤兩度平手後，韋良即以六比三得利，次盤林方大舉反撲，一口氣取得四局，以四比〇佔先，韋良扳回兩盤後，轉眼林方即以五比二全佔上風，可惜，連續失機，被韋良追成五平，此後，互有領先，經過將近兩小時的激戰後，韋良終以九比七再獲一盤而結束戰局。

另外一場激戰是第二種子菲臘士對第七種子許子石，他們亦是經過大約兩小時的挑燈夜戰後，由菲臘士以六比四與七比五的接近比數擊倒許子石。下次與菲臘士爭奪決賽權的，將是徐錦翔對麥健時那一仗賽的得勝者。而以徐錦翔的機會最大。

茲錄戰果如下：

杜璐勝張仁忠，六比一，六比二。韋良勝林方，六比三，九比七。菲臘士勝許子石，六比四，七比五。徐錦翔對麥健時，六比一，二比二（未完）。

中華會主辦之公開網球錦標賽，今日續在銅鑼灣道中華游樂會舉行，全日共有四場半賽事，下午三時半開始，舉行四場學生組雙打比賽，又下午四時正開始，舉行公開組男子雙打續賽。該場未完賽事是前天因賽至天黑而未分高下的，張觀與與魏汝滔，以九比七搶頭籌於前，黃錦鎮與黃煜民以六比四扳平於後，今日在未了綫，是從第三盤開始，一盤便分勝負。

至於學生組雙打比賽，第一種子組李嘉陵與陳柏齡，及第二種子組張仁忠與胡曉明，都是首次上陣，由於對手實力不強，可望旗開得勝，另外兩場非種子球員對壘，茲錄全日賽程如下：

（男子雙打續賽）下午四時。

㈠黃錦鎮、吳煜民對張觀與、魏汝滔。

（學生組雙打）下午三時卅分：

㈠張仁忠、胡曉明對張展思、蔡文輝。

㈡高德霖、張仁志對郭衛漢、許嘉榮。

㈢馬一龍、鄭繼業對士葛達波、史提芬鐵波。

㈣李嘉陵、陳柏齡對劉安康、麥邦杜。

星藍青籃球隊
以三十九分
首次贏僑聯

【本報訊】星藍青籃球隊，昨晚以一百零二比六十三擊敗僑聯，客軍在訪港的告別賽中，勝回一仗，即爲四戰一勝三敗。

昨晚到伊館場的觀衆約爲三百人，兩場乙組聯賽，頭場康寧棄權，太華兵不血刃而獲得兩分，次場遠東勝中健，六十二比廿六。

藍青與僑聯的比賽，爲氣力的爭衡，一幕「快鬥快」的比賽，客軍雖然以身材氣力佔優勢而取勝，身材吃虧的僑聯球員，面對着臨骨的「區域防守」，已不易切入籃下，僅靠中距離投籃取分。但至開賽後七八分鐘，僑聯的投籃屢射不入，佔了「空檔」優勢的藍青隊立即快傳上籃，因此僅賽過十五分鐘，已相差十六分，藍青已奠定勝局，此伏上半場爲四十七比廿五，全場結果爲一百零二比六十三。

中健會主辦
攀登獅子山
定明晨舉行

【本報訊】中國健身會主辦本年度全港攀登獅子山比賽大會，定明日上午九時舉行，本屆參加人數共九十四人，破歷屆人數紀錄。賽畢，由油麻地區民政主任何蔭璇主持頒獎，所有獎品，均由各界社會名流捐贈，琳瑯滿目。

明日大會出發地點爲九龍塘七號巴士總站，沿山邊路徑而上，直至沙田凹獅子鼻處爲終點，全程約一千五百公尺，沿途有紅漆箭咀符號指示前進外，並派定護衛人員沿途照顧。聖約翰救傷隊，設分站服務。負責會職員及童子軍，負責維持交通秩序。爲獎勵各參加人員起見，除前列十名分別給予獎品，其餘抵達終點者，均獎紀念章一枚及參加証明一張。

港泰學生埠際游泳賽
今晨舉行

【本報訊】第二屆港泰學生埠際泳賽，今午二時在九龍仔泳池舉行，賽期一連兩天，今午先賽十六項，（個人項目十二項，四項接力泳），明午再賽廿項，分男、女子甲、乙共四組角逐。

客軍一行職球員卅五人，前午由泰抵港，下榻富都酒店，今午今晨練腳，將與港海學先人魚互較四技高下。主隊雖主將王敏超、蔡勒姊妹已赴台，但有陳耀邦、麗多拉、曹錦新、史提堡兄弟，均個中好手，女將蘇宜西、京士莉、盧笑娟，亦具實力，料將有一番熱烈爭逐。

庇理羅士
水運會結束

庇理羅士女子中學，昨日上午在維多利亞泳池，舉行週年水運會決賽，成績良好，有十多項目打破紀錄，參加遊諾賽者有：英皇書院、五校、港島學校、金文泰中學、伊利沙伯中學、聖保祿女校、寶覺工業中學、筲箕灣官立中學及國際學校，結果香港國際學校捧元。賽後並致謝教育司學官容德根，主持頒獎及致詞，對該校水運之輝煌成績，備極讚揚。

總成績如下：社際全場冠軍：蘇社。班際全場冠軍：初級：（一）三丁，（二）三甲，三丙。高級：（一）六理，五月，四乙。個人全場冠軍：㈠甲組鄭少玲，㈡乙組李淑靜，㈢丙組李燕。

工業學院
舉行水運會

香港工業學院第十二屆水運會，於昨天在九龍仔游泳池舉行，由代院長馬慶達領導該院全體員生參加，各項比賽，由上午九時開始，至下午一時許完畢。

比賽結果，電機工程系獲系際總錦標，男子個人冠軍陳榮達，女子個人冠軍王玉梭，機械工程系獲冠軍羅富國，亞軍護院，季軍港大。

閉幕禮，邀請公務員敍用委員會主席赫維爾爵士致詞，及赫夫人頒發各項獎品，繼由商業管理系女同學向赫夫人獻花。

十個男人九個虧　速服補腎藥丸

原日廣州許仁醫院院長創製

許仁補腎丸

專醫男子虧弱：前伎過度，有心無力，水火不濟，子嗣艱難，耳鳴眼花，小便太多，發育不全，先天不足，腰肢善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，尿後反滴

百廿粒庄每樽十元。各處藥行均有代售。總行九龍油蔴地吳淞道四九一號三樓

美[illegible]

每日下午三時半起飛，

或選擇每日各班

日航客機前往

日航獨創

閣下如時間急迫可於每日下午

乘搭日航快機由啟德機場直飛

東京檀香山及三藩市又如須

在中途逗留公幹或遊覽可在東京

下機諸事完畢後再轉乘別班日航客機前往

檀香山洛杉磯三藩市及紐約日航每週有三十

班機飛往美國方便無比無論閣下所往何處，

均可享受日航無微不至之優良傳統

服務在日航機上閣下不僅是

搭客身份更是貴客嘉賓。

日本航空公司

航綫遍佈全球

JAL

香港太子行大廈　電話：二二〇〇八一

三洋

SANYO

GC-117P 石油氣爐

專爲

蜆殼石油氣設計製造

欵式新穎　優點良多

港九各蜆殼石油氣陳列室特價發售

良機當前，切勿錯過

達誠三洋電器有限公司　各大電器公司均有代售

請到香港中區三洋陳列室參觀

TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD.

外匯行情全面報跌 本港金價亦告急降

去息五角尾盤二八八·一二五

兩日來美國在倫敦市場施壓力

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報三八·一七五美元（跌五角），瑞士報入價三七·七五（跌一元），出價三八·○○美元（跌八角半），巴黎報三八·一八美元（跌兩角二分），美鈔方面：倫敦轉滙報二·三八九九美元（漲九厘），美國告老士報二·三八九四美元（漲六厘）。

本港金市，昨日上午開市報二九一·○，最高報二九一·○，最低報二八九·○，收市價二九○·○，息價行去息五角，上牌現貨交收共四千両，公價二九○。

下午開市報二八九·八七五，最高報二八九·八七五，最低報二八七·五○，收市價二八八·一二五，昨日波幅為三·五元，舶市尾盤為二九七·七五，與昨收市比較跌幅為九·六二五元。由於國際金價全面報跌，人心多數震淡，但本港金市，如以外國行比較，則大有跌過龍之勢，再加上市場賣者甚多，有股聯將黃金拋售，又有說瑞士不准以黃金劃賬，所以將價位壓低。而本港金市一日間竟有差不多十元之跌幅，可謂慘厲。

又據外匯界表示：兩日來之倫敦市場金價急降，係因美國施壓力所致。

美鈔行情，大細鈔均報六·○七六二五，美電報最高六·○九，最低六·○八七五，通天單最高六·○八二五，最低六·○八。

日元紙，大細紙均報一六○·○○，雜幣方面大多數企穩，正螢報一四·四八，澳洲元報六·七六五，加拿大紙（大）報五·九三，（小）五·九二，星架坡紙報（大）一·九六二，（小）一·九五五。

天氣轉涼麵粉多銷

港產粉估較大比率 台灣及加拿大貨最俏市

【本報訊】本港麵粉市[illegible]由於天氣[illegible]品銷量增加，[illegible]麵粉殷爲俏秀，[illegible]亦告挺硬。

港產麵粉銷量估較大比率。加拿大[illegible]磅庄海裝花[illegible]五毫，美國[illegible]毫，[illegible]綠劍[illegible]紅梅花十[illegible]梅花十二元[illegible]十八元三毫，[illegible]約十四元五毫，長頸鹿十九元，青椒十四元，紅棠十七元三毫，美女十七元五毫。美國麥飄五十磅庄藍水仙十五元二毫，綉球花十四元二毫，三羊十五元二毫，順風十四元，金香花十五元二毫，萬年紅十四元七毫。澳洲麥飄五十磅庄紅水仙十三元七毫，金銀花十三元七毫，山茶花十一元二毫。

柏來麵粉，貨疏市俏，台灣五十磅庄紅馬每包十四元三毫，月國十三元七毫。加拿大五十磅庄紅鹿廿二元，沙士堅廿一元五毫，一百磅庄象麥四十一元。日本五十磅庄立字十二元，英字十元零七毫，加力士十二元，魔術師十二元七毫。

銀行業拆息 昨日畧回順

【本報訊】本港銀行同業活期拆息，前兩日曾升間六厘半，昨日開市時，亦曾以六厘半之價成交，嗣後降回六厘三七五，大抵因需求漸少，全日成交不多。

利淡因素多 美股價下跌

指數報低幾達四點

【紐約廿九日美聯社電】星期四日股市起落不定，股價先起後跌，交投平常。至尾盤時，因傳聞越南和平問題有新的發展，價格稍爲回升。

經濟分析家認爲股價滴跌係受到政府主要經濟指標報告的影響，該等指標顯示九月份的一般貿易活動衰退至今年最低點，而十月份的工業貨品批發價格則銳升。

一般不穩定的經濟展望和「通用汽車公司」的罷工的持續，都使到投資者暫採觀望態度。

收市時，杜鍾斯三十種工業股平均指數跌二點四零，成爲七五三點五六。在早盤交投較活躍時，該指數曾比昨日收市數漲了一點，但其後交投轉趨呆滯後即回跌幾達四點。

全日交投最活躍股仍是「德拉斯克」股，股價跌一美元，成爲二十二點五美元，成交二十七萬二千一百股。

股市全日成交總額爲一千零四十五萬股，上日則爲一千零六十六萬股。上漲股共五百三十七種，下跌股共七百八十六種。

股票市況續普呈穩好

成交一千八百餘萬元

立興派中期息一角半 經緯則派二角

每日股市

【本報訊】承著前市氣勢，昨日股票市續趨穩好，成交總值一千八百二十四萬元。恒生指數：四時：（香港）報一九一·五四，比前市之一九○·八○，升○·七四。又五時（遠東）報一九一·七○，比前市之一九○·六五，升一·○五。

立興宣佈派中期息每股一角半，經緯毛紡亦宣佈派中期息每股二角。

價升者有：太平洋升五分，怡和升一元，九巴升五角，連卡佛升二角，鋼業升六角半，美麗華升一角，南豐升五分，大利升五分，太古船塢升五角，聯邦地產升一分，油蔴地升一元，南聯升一角，會德豐升一角，聯合膠升二分半，太古實業升一角，九龍倉升二角半，四海地產升五分，牛奶升一元，金門升二角，英坭升二角半，港機工程升一元半，香港發展升一角，黃埔船塢升一角，港燈升二角，遠東升五角，置地升一元，九龍倉升三角，電話升二角半，瑞富利士升二角半，和記升二角，和寶升五分，新德隆升一角。

價下挫者有：凱聯跌一角，城市跌二角，滙豐跌一元，（英倫簽記）跌一元，永新跌一角，仁孚跌一分。

統計香港證券交易所成交值一千八百二十四萬元，計香港證券交易所成交佔八百二十萬元，遠東交易所佔一千零四萬元。茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一五七·○○	一五八·○○	一五八·○○
（英倫簽記）	一三八·○○	一三八·○○	一三八·○○
會德豐	一三·○○	一三·○○	一二·九○
九龍倉	二九·九○	二九·九○	二九·六○
均益倉	三八·○○	三八·二五	三八·○○
太古船塢	六七·○○	六七·五○	六七·○○
黃埔船塢	一○·六○	一○·七○	一○·六○
置地	九七·○○	九七·○○	九七·○○
置記	二·七七五	二·七五	二·七○
聯邦地產	一·七二	一·七二	一·七一
瑞富利士	三五·五○	三五·五○	三五·二五
香港發展	七·○○	七·一○	七·○○
四海地產	四·七七五	四·七七五	四·七七五
鋼業	六·八五	六·八五	六·四○
保華	六·九五	六·九五	六·九五
新德隆	五·四○	五·四○	五·三五
金門	一五·二○	一五·二五	一五·二○
青洲英坭	三一·二五	三一·二五	三一·二五
港機工程	七六·○○	七六·○○	七六·○○
東古	三二·二五	三二·二五	三二·二五
大酒店	七六·○○	七六·○○	七五·○○
城市酒店	二五·六○	二五·六○	二五·二○
凱聯酒店	二二·三○	二二·四○	二二·三○
永高酒店	一三·六○	一三·八○	一三·六○
帝后酒店	五·○○	五·○○	五·○○
和記企業	二一·二○	二一·二○	二一·○○
（優先股）	二五·○○	一二五·○○	一二五·○○
和寶	五·九○	五·九○	五·八○
怡和	五七·五○	五七·五○	五七·○○
遠東企業	一三·四○	一三·五○	一三·二○
太古實業	一五·五○	一五·五○	一五·五○
先施	一二·○○	一二·○○	一一·八○
牛奶	五八·○○	五八·○○	五七·五○
立興	三·四七五	三·五○	三·四七五
太平洋	五·八五	五·八五	五·八五
連卡佛	二七·二○	二七·二○	二七·二○
信昌	六·六○	六·六○	六·六○
屈臣氏	九三·五○	九三·四○	九三·五○
隆豐	二·六五	二·六五	二·六五
橡膠信託	一○·五○	一○·五○	一○·五○
仁孚	五·八○	五·八○	五·八○
聯合膠	三·三七五	三·三七五	三·三五
聯紡	一八·五○	一八·五○	一八·五○
南聯	一四·四○	一四·四○	一四·四○
長江製衣	四·九○	四·九○	四·九○
香港毛紡	三·二○	三·二○	三·二○
會德豐紡織	九·二○	九·二○	九·二○
南洋紗廠	一四·○○	一四·○○	一三·六○
南豐紗廠	五·六○	五·六○	五·五○
大利	七·八五	七·八五	七·八五
建生	五·五○	五·五○	五·五○

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日成盤爲據）

本港金鈔外幣行情表

十月三十日（星期五）

（九九K金）	
開市	291.000
收市	288.125
最高	291.000
最低	287.500
（美鈔）	
大鈔	6.07625
普鈔	6.07625
（美電）	
最高	6.09000
最低	6.08750
（通天單）	
最高	6.08250
最低	6.08000
（日元）	
大紙（萬計）	160.000
細紙（萬計）	160.000

（雜幣）	
正螢	14.48
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.765
加厘	5.94
加元（大）	5.93
加元（小）	5.92
菲幣（大）	0.890
菲幣（小）	0.885
大坡紙	1.962
細坡紙	1.955
新勞啤（百計）	52.00
葡幣（每元）	9.775
西德馬克（百計）	167.25
新法郎（百計）	109.00
瑞士法郎（百計）	140.25
泰幣（百計）	29.05
台幣（千計）	149.50
仰光啤（百計）	36.00
西冷啤（百計）	47.00
[illegible]紙（千計）	14.30

美林公司盈利增加

【本報訊】美林證券公司董事長湯姆遜及總裁李雅確昨日宣稱：該公司今年第三季末時之盈利額，較去年同期增加百分之六點五。截至九月二十五日爲止之三十九星期內，該公司全部盈利除去稅款後，共有美金二千一百八十八萬元（去年同期爲二千零五十萬元），總業收入總額則爲美金三億三千一百四十萬元。

湯李兩氏認爲該公司業務成績表現良佳之原因，一部分乃由於今夏開創行支出控制計劃開始生效所致。此項支出控制計劃以外，再加以傭業收入繼續提高，乃產生出盈利數額之增加。該公司公布九個月盈利數額，尚爲其公司歷史上之首次。此係繼續上次報告財務狀況而發表者。在其財務狀況報告內謂，截至七月三十一日爲止，該公司資本及剩餘資金總額超過美金二億七千四百萬元。全部資產共有美金十七億三千萬元，其中六億六千四百萬元以上，乃現金及即可出售變現之証券。

茲將該公司截至九月二十五日爲止三十九星期財務狀況，與其去年同期數字比較如次：一九七○年三十九星期（九月二十五日止）美金

（附註：括弧內數字係一九六九年三十九星期，九月二十六日止）。營業收入：三三一，三六九，○○○元，（二九七，六○九，○○○元）。營業支出：二八八，六五二，○○○元，（二五四，九四○，○○○元）。除稅前毛利：四二，七一七，○○○元，（四二，六六九，○○○元）。估計所得稅數額：二○，八三九，○○○元，（二二，一二二，○○○元）。純益：二一，八七八，○○○元，（二○，五四七，○○○元）。

泰取銷出口米獎金

調整貼價明日實行

售米二千噸以上者已無獎金 糯米糯碌出口貼價先行免徵

【本報訊】有關方面昨接泰國谷院會議於廿七日研討後通過，取銷碎米獎金問題，泰國經濟部規定發給售米獎金辦法，凡是售泰米有二千噸以上者，發給獎金百分之廿五，計：所售米應繳納米貼價爲一千銖者，發給獎金二百五十銖，被繳納之米貼價須七百五十銖。

該會議又同時研討外銷糯米與糯米坐問題，會議經過研討後，通過將外銷糯米與米坐出口貼價予以取銷。不論是賣銷任何國家，均免征貼價，目的是使糯米順利輸出。據消息說：免征出口米貼價，經濟部將於日內公佈施行。新出口米貼價率，將於下（十一）月一日頒行。

本港昨日米市，交投仍疏，正式開盤成交者不滿三千包，但價尚穩定，除泰國大糯米每担微順一元外，其餘尚無變化。茲將是日成盤價錄如下：美國天字谷仔米每担成六十七元八，青殼財大米六十七元，青松竹三號米六十二元半，新大米六十九元，青鳳大糯米四十六元。大陸天字絲苗九十九元八，青牡丹七十九元，銀竹粘七十九元。

鱷魚恤換季大贈送

買鱷魚恤送鱷魚襪

【本報訊】金風送爽，換季合時，鱷魚恤現已推出大量應季新貨上市，同時舉行換季大贈送。

鱷魚恤早已風行港九及世界各地，建立了良好信譽，大受各界人仕歡迎。現正加強服務，已於香港中區門市地庫及九龍門市閣樓增設男仕衣物，介紹期內特別優待顧客，凡購上裝或大褸一件，贈送價值十九元八角之鱷魚恤一件，凡購毛衫，卡曲，兩衣，西褲，贈送上等純棉內衣一件或內褲一條。凡購皮鞋一雙，贈送鱷魚襪一對，多買多送。

歐洲砂糖現貨已疏

遠期花貨未有放盤

【本報訊】砂糖市由於現貨已疏，遠期花貨歐洲砂糖入口商未有繼續放盤，大勢仍然堅好。

據糖行人士指稱：現時本港實銷砂糖，以太古糖廠產品佔較大比率，因爲貨色鮮美，在歐洲砂糖及其他地區砂糖現貨沽疏之際，拆銷商及用家多趨向太古砂糖。

昨日太古砂糖成出仍多，XA粗砂每噸七百六十元，成出五十噸，SG小包庄幼砂每担五十元，成出二十噸，SGB幼砂每担四十八元五毫，成出廿五噸，SGB幼砂每担四十八元五毫，成出廿五噸，四星紙包庄特級幼砂每担五十一元，成出廿五噸，B膠箱油白砂每担五十六元五毫，成出十噸，均爲本月份柯打出貨。

歐洲砂糖，現貨已疏，捷克粗砂每噸七百四十五元及七百五十元，成出二十噸，東德大包庄幼砂每噸七百五十元，成出十噸，東德小包庄幼砂十一月尾到港碼頭交貨每噸七百五十五元，成出十噸。

台灣特砂，來存兩疏，大盤每担扳硬四十九元，細盤每担拆沽五十元。

金邊客商批購 化原市勢暢活

草酸漂精均多成開

【本報訊】據工業原料商消息，最近金邊對原料輸入外滙，已恢復有批出，由於外滙有開到，金邊商落行批購均呈活躍，漂精、草酸及硫酸鎂等，均有大盤做開。

草酸，柔客臨場採購，做勢活躍，日本廿五公斤紙包庄砂狀貨，每噸以二千三百元成出五噸，細盤拆沽一元零五分。

漂精，外銷本成均暢旺，交投旺健，六十九五公斤桶庄貨，每桶以九十五元及一百元暢成十五噸，成交要一百零七元。

硫酸鎂，辦極帶動，日本廿五公斤紙包庄貨，每噸以三百廿五元成出五噸。

電鹽，在金邊客捧場下，昨市再度抬頭，蓋於來途價昂，現市貨價俏俐，英國四十五公斤紙包庄貨，每噸爲七百三十元。

英美加德四權威銀行

籌組新國際金融機構

【本報訊】四家世界權威之商業銀行，於昨日同時宣佈，計劃儘早籌辦多個國際性之銀行業務機構。

參加該國際性新機構的銀行，乃英國威斯敏斯特國民銀行有限公司、加拿大皇家銀行、紐約之大通銀行及西德之WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE銀行，而總公司將要設在倫敦。

該國際性之銀行業務機構，將會包括一家商業銀行及一家「管理服務」之公司。目前該機構已分別向各有關國家之政府申請，准許開辦各種機構。

四家權威之銀行已決定，該新國際性之商業銀行，已定名爲「奧利安銀行有限公司」——ORION BANK LTD.，將會提供金融上諮詢，管理國際投資及保險業，組織貸款財團及協助企業之合併與收購企業之種種服務。

而中期性銀行，則命名爲「奧利安中期銀行有限公司」——ORION TERMBANK LTD.，將集中於大規模之歐洲貨幣貸款，年期可長達十年，並可供應各國需要借款之顧客，而其業務及工作乃與「奧利安銀行有限公司」互相聯繫和緊密合作。

此外還有一家「奧利安管理有限公司」——ORION MANAGEMENT LTD.，統籌辦理整個新機構，包括商業銀行及中期銀行之各種業務，計劃及研究種種活動。

新機構之所以成立，乃是各股東銀行認爲此舉可以有效地去解決政府、企業及私人增加中之國際性商務活力之需要，能夠順利向新機構借款以供發展。

而預料在將來會有更多之股東會加入該國際性銀行業務機構。但目前之四個銀行股東，在八十五個國家均有分行，附屬銀行及有關係之銀行。

細生魚價昂貴

蔬菜供應仍少

【本報訊】昨日之副食品市，鹹水魚及蔬菜來貨均少，部份價格擡揚，泥斑每担升百多元，每斤十三元四角，斑肉二十元，紅魚每担升二、三十元，每斤三元八角。生菜及西洋菜每斤均升二角，生菜每斤一元八角，西洋菜二元六角，韮王及毛瓜每斤上升四角，前者售四元四角，後者一元六角。淡水魚方面，變動不大，獨鯪魚每担回跌三、四十元，每斤五元二角，細生魚貨甚疏俏，其價昂貴，每斤高達五十二元。龍蝦亦微升，每斤二十元。至於牲口類，大陸猪隻供應又轉疏，其價企硬，餘者一片牛皮，無大上落。

犀飛利純銀桿皇帝型筆
14K真金咀 豪華高貴
款式新穎 精美動人
犀飛利最新純銀桿皇帝型筆是選用真正純銀精製之原裝產品，配以14K真金咀，書寫流利暢順，一吸满作用，吸墨充沛耐寫，筆鉄上之著名白點乃是犀飛利優良品質之標誌，既是饋贈之珍品，亦爲自用之理想書寫工具。

單枝或配合同型原子筆或鉛芯筆組成錦盒套庄，君隨尊意
總代理：合衆紙行

奮鬥精神令人感佩

獨腳青年苦習跳高

他極有可能成爲第一個成功的獨腳運動員，因爲練習僅四個月便能跳五呎七吋了。

．紫瑛．

那是潮濕和討厭的日子，除了六個六歲大的孩子坐在草地外，那運動場很是荒涼。對於我（英國「星期六珍聞」週刊記者德利麥尼爾自稱）可能看到最精彩的體育技能表演，很少相稱的背景。東尼威里斯脫去他的運動衫，放好跳高的橫桿，回到界綫，和由後奔前跳過，那是五呎高。他完全沒有什麼困難的，但這件事顯得很難辦，因爲東尼祇有一隻腳。

我被邀到普利茅斯，參觀這個十五歲男孩子的驚人表演，我很難相信，猜想這一種可怕練習，竟能產生這一種技術。他的平衡和動作是很優越的。

但是，東尼不過是可能側身於體育事業的跳高而已。他令人不能相信的練習跳高，已經有四個月之久。他已經成爲德文郡的學童冠軍，並且經已兩次跳過五呎七吋的高度。

作爲一個郡的名銜保持者，他上月在伯明罕參加全英學校錦標賽，並曾在中級比賽中有良好表現。但那不是他最良好日子之一，結果他以五呎三吋的成績在競賽中失敗。

他對我說：「我跳得不大好，我有點緊張呢。」

東尼偶然發覺他對於跳高有一種才能。他說：「四個月前，我對於跳高沒有興趣，我專顧打足球和板球。但是，學校運動會那一天，有人在跳高的時候跌下來，並跌傷了軟骨，我想我會試跳一下。」

東尼對於他的各項活動，都很認真，因此，他覺得他在運動方面的成就是當然的。其他的人，對於他的勇敢，都感到很驚奇。今天，他在足球方面擔任守門員，他也喜歡打板球。

東尼使用他的體育教師柏特里賓斯所精的一種撐竿跳技術。他成直綫向着橫桿跳去，并用他的右腳離開地面推進他自己。

這個辦法，使他能夠跳得五呎七吋高，成爲德文郡學生跳高的好手。但是，柏德里賓斯（他是一個擲鐵餅冠軍）正使用其他的技術使東尼試驗。

他說：「東尼仍然是一個新手，我們不知那一種方法最適合他。我有一種感覺，他用「福斯保利撐跳法」會練得更好。」

東尼以前沒有嘗試過這種大膽和危險的方法，但他願意嘗試。那條橫桿被放在離地四呎十吋。

他獨腳跳了八步，頭向前，把他自身向後彈，模倣在上次世運會使到跳高革命化，而且贏得金牌的美國健兒福斯保利的姿勢。

福斯保利立即被全世界許多跳高的運動員倣效，加拿大的跳高能手，上月在愛丁堡也用這方法，奪獲英聯邦跳高冠軍。

以千計的少年對於這種奇妙的方法，都紛紛倣效，因此英國學校業餘體育協會禁止使用這種跳高訓練，因爲它是很危險的。在學校裏，沒有足夠用泡沫膠墊子的土坑裝置，如果沒有膠坑，而用福斯保利撐跳法，差不多與自殺無異。

東尼試行練習這辦法時，我向里賓斯詢問是否有危險，雖然他有泡沫膠墊住身體。他說：「你對於東尼不用擔心。他是一個卓越的體育家，他懂得怎樣落下。但是，我會吩咐他不要練習得太多。對於東尼是特別疲倦的，因爲這辦法使他的右腿拉得很緊，因右腿要加強才能發力。」

東尼希望繼續留在德文港的諾馬中學兩年，以便跳到六呎高。他明年仍然可以再次參加全英學校中級錦標賽。由於他擁有那種格外的經驗，他可能成爲一個哄動一時的人物。

據里賓斯說：「我希望明年此日，他會被承認爲另一個跳高的能手。他現時所需要的，就是經驗和耐力。」

這個令人驚異的少年，七年前受到駭人的意外，在學校曲棍球比賽中，球兒擊中左腿，第二個星期後開始疼痛和腫脹。

東尼被送到醫院去，發現是癌腫，需要將它割去。

對於一個八歲大孩子施行這種手術，可能使他一生難過。反之，這個異乎尋常的少年，刻苦心掙扎和奮鬥，他現時被夥伴承認跟其他同學一樣。

他那種令別人感到興趣的事例，可能有着一個奇異的高潮——東尼成爲第一個獨腳運動員，要贏取一個冠軍榮銜。

東尼威里斯跳高時的姿勢

共同市場研究創設歐洲貨幣

美元稱霸世界時代或將結束

在巴黎的美國機場，一個旅行的德國人停下來換些零碎輔幣，拿出一張十元美鈔，並說：「這是真正的貨幣。」二十年來，這個德國人所說的話是對的。美元是唯一於第二次世界大戰後逃避了貶值的大國的貨幣。自由世界的金融，不祇採用黃金標準，而且採用美元標準。其他的國家，以美元來計算他們貨幣的價值。他們的貿易大部份是美元，並時常以美元來結算國際帳項。對美元貨幣的信心，使美國商人和旅行者可以在世界各地購買財貨。它也使聯邦政府可以在經濟和世界政治方面自由行動；華盛頓能夠動用大量的軍事援助和對外援助，因爲外國人吸收了所有流入海外的美元。

美元獨霸地位的時代或許快將結束。在關閉的門戶後邊，財政家們刻正企圖找尋方法，以減少美元的力量。在本月的國際金融基金會議，法國財政部長戴斯登，審慎的把世界對於通貨膨脹侵蝕了的美元的依賴，比擬於「依照一個不準的時鐘」來較正手表。去週，一個由盧森堡總理韋納領導的委員會，提出一項報告，建議共同市場國家怎樣可以創設一種新「歐洲貨幣」，以取得一些美元所享有的特權和力量。

耶魯大學的杜理芬教授，一位著名金融專家兼時代週刊的經濟學家委員會的委員，說歐洲人已決定向美元的壟斷挑戰，因爲「目前的制度使他們成爲美國的衛星」。在國際金融基金的規律下，外國的中央銀行，要吸收他們市場內的剩餘美元以支持美元的價值，再沒有其他的代替辦法。

例如法國銀行不能夠這樣做，結果法國銀行家和商人們手裏的美元，將使在法國的美元價值低降而法國法郎價格的上漲。法國法郎的價值上漲，不祇與美元比較，而且與其他國家的貨幣比較。這將使得法國鐵器、金錢以及其他的法國產品的出口價高，因而影響在海外的銷量。同時，在法國出售的輸入貨品的售價將低降，而進口貨品可能增加。爲避免這些事情，法國銀行購買剩餘的美元。這麼一來，法國與其他外國的政府正確的申訴，他們被迫採取膨脹性政策，以應付美元泛濫。那泛濫已逐漸的增加。局部由於資助龐大的美國對海外工業的投資，美國的資本出口已由一九六零年代初期的每年約九十億美元增至目前幾近一百廿億美元。美國保証美元隨時可兌換黃金，如果外國政府要兌換的話。今天，這保証有點問題了，因爲美國的黃金存量低過一百一十八億美元，而各外國中央銀行所存美元達一百五十三億美元。據杜理芬說，如果美國遇到人們紛紛把美元兌換黃金，「每一個人都知我們將要暫停兌換」。歐洲金融界人士能夠防止美元泛濫，祇要他們共同工作。最近的展望是，歐洲各國聯合一起，再度提高他們的貨幣的價值。杜理芬預期，在六個月至兩年內，將有那樣的行動。他預測瑞士、比利時及荷蘭將提高幣值百分之四至五，而西德、法國及義大利，以及或許奧地利的幣值，增加率將較少。日本將受到強大的壓力，要調整日元的價值。

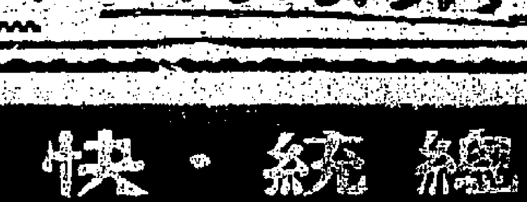
在技術上，幣值的調整，將仍讓美元的價值停留於一九三四年以來的水平：三十五元兌一盎斯黃金。不過，幣值的調整等於後門的美元貶值——使它的國際外國貨的價值減低，並迫使美國遊客和商人在海外旅行或投資，要多用些錢。不過，許多美國製造商歡迎外國貨幣調整價值，因爲這將使輸入美國的貨物漲價，而使美國的公司可在國內市場與外商競爭生意。外國貨幣提高價值，並可使在海外發售的美國貨品減價，刺激美國貨品的出口，並幫助減少美國的週期性結算不敷。

如果歐洲共同市場國家們想推進一步並創設「歐洲貨幣」，以與美國競爭，他們將要逐漸的放棄他們個別的自主權。例如他們要使他們的影響通貨膨脹及經濟成長率的政策協調。最後，他們將要採取共同課稅制度，並須聯合擬訂國家政策預算。做了那些事情之後，共同市場可把它目前的關稅同盟擴大爲經濟及金融同盟。因此，各會員國再不能以擴大貨幣供應的容易的古老方法，以彌補政府的入不敷支（除非獲得這同盟的許可）。相反的，財政的不敷，須由加稅或政府向私人借錢來應付。

這過程，需要最少十年時間。韋納的報告，提議分期實施，開始於縮窄共同市場各種貨幣間被容許的漲落差額，由目前的百分之一點五縮至一點二。國家間的嫉妒，或者甚至通貨膨脹的突興，都可挽阻這項努力。不過，在他們談判加入共同市場中，英國、挪威、丹麥，及愛爾蘭等已接受經濟及金融同盟的概念。杜理芬說，歐洲人愈來愈相信這是他們「收回已落在美國手裏的金融主權」的唯一方法。

非共世界或許會演進成兩大貿易及貨幣地區，其一以「歐洲貨幣」，而另一以美元作基礎的。那時候，歐洲各國或許能夠拒絕那些不需要的美元，而不致有痛苦的後果，因爲結果所產生的兌率的改變，不會影響他們相互間的貿易。

預期的美元霸權的沒落，將不會對尼克遜政府有什麼大影響。一種歐洲貨幣，將促進尼克遜的勸使其他國家對世界穩定多負些責任的努力。如果祇因創設那新貨幣所帶的各種步驟，將大大的增加歐洲的經濟效率，在基本上，美元地位的縮小，適宜於一個現實的世界，在這世界中，美國已不如以前那麼佔盡優勢。杜理芬說：「我相信歐洲人認真考慮創設一種地區性儲備貨幣。這是美元在國際上的地位的一個現實的革命的開端。」（士遜）



世界支票的型型式式

包括香蕉餅乾與內褲

一名大學生參加一個結業餐會後，發覺未買餐券，於是拿起香蕉作支票，寫了二十五個司令。劍橋那家銀行竟然接納這罕見的支票。一名職員把香蕉吃了，將蕉皮退回顧客。

大多數外國銀行對顧客用各種方式所開的支票，都予以接受的。但不鼓勵這種太隨便的作風。誠如劍橋銀行的經理說：「如果這種習慣普遍化，整個銀行制度便要崩潰了。」

銀行的出納員，曾經收受過寫在雞蛋上、發碟上、球棒上、領上、鞋上、餅乾上、牛豬上，甚至內褲上的支票。

保特里爾加奈大銀行曾收到一張長五呎，闊二十吋的巨型支票，那是九十個朋友送給愛迪賴里維的結婚禮物。

另一方面，一名英空軍軍官，將兩便士郵票的背面作支票。

世上最鉅額的支票，一度是阿根庭政府用以購買一間電話公司的，爲二三、七四七、八四一鎊。但一九六一年正月，美國福特汽車公司卻寫了一張一一九、五九五、六四五鎊又十二先令的支票，收買英國福特的股份，迄今相信還是一項紀錄。

小額支票不多。一九六八年，保成頓市長收到南部火車的一便士支票，因爲他有權入月台，不須買票。一九七四年供應部將二便士支票送回蘇里英電器公司，因在此之前，該部發給該公司一張四、五一零鎊又兩便士的支票，漏寫了兩便士。

一商人乘地下火車時，發覺沒有現金，於是寫了兩便士支票作車費。（雲）

國際剪影

強迫方法有效

語文學習速成

英倫出現語文熱，不特外交人員學習，更多商人苦學多種語言。

數以百計的英國人刻正被俄人「洗腦」，每週五天，每天六小時。他們還要付出學費呢。他們是學生、商人和外交官員，參加那些他們可以學習德、俄、意大利、法國或任何其他外國語文的語文實驗所的速成班。

對學習外國語文的需求，近十年來陡然增加。

自語文實驗所於十多年前出現以來，語文的教學已由直接從教師學習的傳統方法，轉移到語文實驗所的速成方法。

這個制度是一個學生坐在一個設有錄音機、擴音器和聽筒的隔離的小房間裏。他聆聽他所要學的語文的一些詞句，然後自己把它說出來並予錄音。再聆聽教師和他自己的錄音帶，以作比較，並糾正自己的錄音帶。

許多學校爲商業公司們設特別班。例如一間啤酒公司的代表，不特要學習義大利語，而且要學習它的推銷術和義大利啤酒業的專門名詞，才能夠前往義大利推銷啤酒。

多少費用呢？倫敦牛津街的工業語文訓練學校的行政主任米德爾頓說，一種語文的速成班——一百小時的教學及在語文實驗所利用錄音機練習，分三個星期完成——學費是一百七十鎊至二百五十鎊。

各學校也開設特別班，使學生們可以利用他們餘暇時間來學習。他們於有幾小時餘暇時，可以打電話給學校，然後前往學校的洗腦學習班。

在英國，攻讀語文班要每十五小時可能收費低至十七鎊十先令。那包括在實驗所內使用錄音機的時間。

俄人宣稱：他們的語文學習已更進一步。他們稱爲「壓力室」，一個學生在那裡可於一個星期內學習一種外國語文。那學生每天十四小時聽到六個教師對他講那種外國語文。在西伯利亞隱伏西比斯克的這種「壓力室」，學生於壓力達到它的高潮時，在思想時也用那外國語文。

這制度據說產生了效果。一個參加這種「壓力室」一星期訓練班的經濟學家，於一星期內學曉足夠的英語，以與一個不懂俄語的美國經濟學家用英語交談。（星）

職業心理專家發表

解僱並不是一件壞事

許多人都幹着不適合本身興趣的工作，但沒有勇氣另尋出路……

．秦烈．

一個人最好的事，可能是被停職。拜爾來於年宵時因在辦公時間售襯衣和襪予同事，所以被解僱。

今日，五十六歲的拜爾來已成百萬富翁。他是以北漢普頓爲基地的拜爾來超級市場的首腦。

奧德爾於年宵時也並不怨憾。他說：「我於十三歲九個月大時，被逐離校，並不是因偷竊或追求女同學，而係他們說我是個反叛者。」

他初任戲院放映機的管理員，後幹小貨車司機和文員，永遠不能做一份長久的工作。現在，他已成爲巨富，是拉斯尼玩具金公司的大股東。

秘密就是不要以爲被停職是一宗大慘事。反之，應視作黃金機會，找尋一份使你更快樂的工作。

有些男女，年年日日都在做他們顯然並不適合的工作，並這樣子虛度過。

職業心理學教授羅加斯說：這些不幸，在任何階層都會發生，從最高而至最低。「例如，有很多白領階級的工作，使人們沒有甚麼機會發揮能力的。」

匈牙利出生的精神病專家韓姆勒說：「很多年青人都是因爲工作沉悶而變成流氓。」但很多這些不幸者沒有勇氣辭職，除非被辭退。

很多工人都企圖在事情發生時忍耐這些打擊，正如一位營業顧問解釋說：「成功的人事行政人員，能夠提高人們的工作士氣，當他將一個人停職時，他會說：「瑪斯，這份工作對你不適合，我們並不能幫助你，報紙上很多工作的薪金都比這裏高，前途亦較好，我們亦知道，以你來說，應得到這樣的工作。」」這確可能是虛偽的，但這確可能令他在找尋到一份更好的工作。

有一些金科玉律是要緊記的。不要費時間來寫一張幾乎完美的求職信，除非那份工作要良好的英語，否則該公司並不會聘用一個查理士．狄賓斯來工作的。

不要在一個時期內祇尋一份工作。在一個時期內找尋多份工作，永不接受頭一份請你的職位。

經常要留心一些爲他人所不察覺的重要細節。

像一個倫敦男子，他在賭場中輸了五鎊，失望地對賭場經理說：「你的吊燈像裝扁一樣黑。」該經理說：「如果你想洗它，這份工作是你的。」

他當了這份洗燈的工作，終于成爲清潔公司老闆，每年賺六萬英鎊。

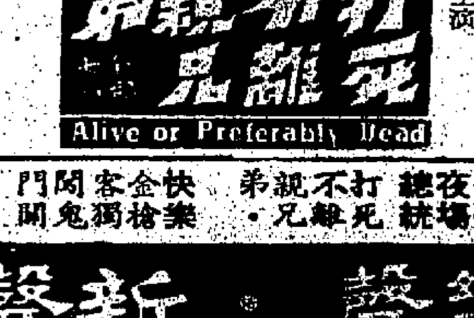
金陵・金國・寶聲

寶聲今天兩院最後
大衆娛樂公司和味潤師之作
狄娜 肉彈嘯叱 驚人演出
滿天星斗
奇景一幕幕 異色一眼眼
寶聲今午今晚 獨臂空手刀
寶聲明天正場：春宵花弄月

最後四場
李麗華 岳陽 胡金銓 趙雷
金葉子
今天五點半 錦繡河山烈士血
今午夜場 獨臂空手刀
明天正場獻映 春宵花弄月

總統・快樂

金門 今天三院聯映
總統六加場 午場及夜場
快樂金門加開早場
央俊生角：孟甘穆利活
美女裸浴，兄弟垂涎！爭戀女色，兄弟決鬥！勇戰強敵，兄弟比肩！



打死不離親兄弟
Alive or Preferably Dead
今夜總統午場：打死不離親兄弟
快樂金門：快客闖鬼門關

皇后・文華・國華

國華最後五場
榮華國語歌唱巨片
春宵花弄月
明天獻映 推花手
今午夜場 獨臂空手刀

映期無多・最後兩天 文華五場
哥倫比亞七彩戰鬥巨片
查理布朗臣 東尼寇帝斯
戰鬥雄師
YOU CAN'T WIN THEM ALL
兩院後期獻：智多星 妙扭乾坤

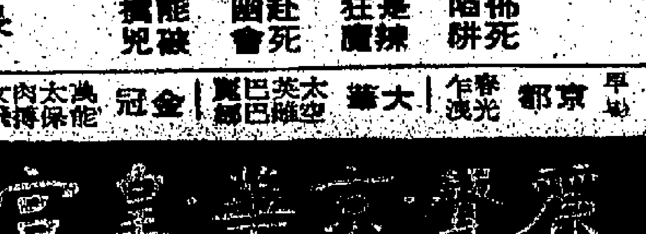
皇都

最後兩天 今天四場
小英雄 歷險奇觀
LOST IN THE DESERT
學生優待一律二元
下期獻映 連環桃色血案
早場 金爪女飛賊

港九首輪影院聯合廣告

京都・大華・金冠

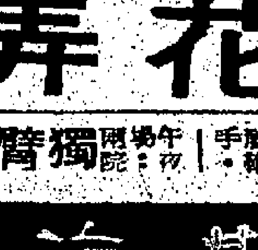
絕早狂滿明天五場
歐洲公司謀殺王片
莉莉麗瑪
豔女群會 玉星大演
處處刀光・處處血影・驚心駭影
七彩闊幕 高度緊張 兒童不宜



死亡學會
THE FINISHING SCHOOL

樂聲・新聲

昨天擠擁週末請早
榮華公司出品輕歌唱七彩喜劇



春宵花弄月
今午夜場：獨臂空手刀

東城・樂宮・聯邦

今天最後
榮華出品歌唱喜劇
春宵花弄月
明天特別獻映 芙蓉帳暖度春宵

今天盛大獻映
樂宮今明五場・東城明天五場
南國發行高度讚賞刺激巨片！
安活希 佛烈雅士提 李察奇連拿 主演
MIDAS RUN
瑰麗七彩・兒童不宜觀看

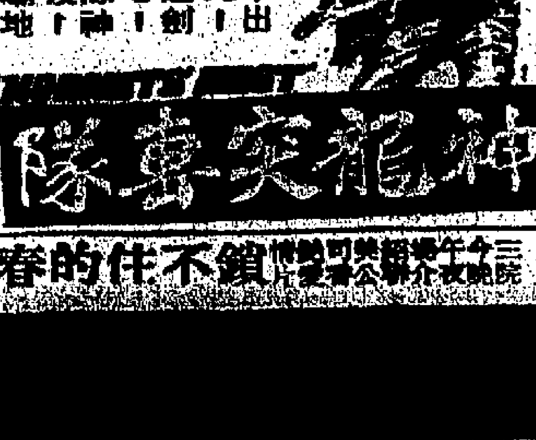
新華・豪華
H762371 K941462

第十一天 週末請早 日五場
歐洲香艷奇情巨片
本片提名參加美國三藩市第一屆色情電影節
海倫慧姐 艾雲芬妮芝
觀賞花好月圓

春色平分
兒童不宜 成人最啱 透視七彩闊幕
THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS
兩院今晚十一點半午夜場：金葉子

麗聲・京華・皇宮

連日滿今明五場
聯美公司最新殺手冲天敢戰彩色王片
洛赫遜 施歌娃 仙娜
緊張之作
國仇家恨！血債血償！胆正命平！偷營劫寨！



神龍突擊隊
鎖不住的春光

利舞臺・海運

利舞臺四場 海運五場 兒童不宜
安妮達愛寶 尊李察遜 瑪嘉烈李
瑰麗七彩
夜探賊窟會，跨海擒黃龍！隻身闖虎穴，火併金磚庫！

金磚庫
A CANDIDATE FOR ...
歐洲出品全部火爆動作刺激巨片！

紐約・大世界・麗宮

麗宮今天最後五場
蘇薔蘭社 湯尼馬山 合演 兒童不宜

紐約 大世界
學界祇收二元
奇連伊士活 主演

鐵甲奇兵
Kelly's Heroes

凱聲・東方

每天五場 加開早場
小童免問
時間：兩點半・五點四・七點半・九點八
七彩艷麗

THE KREMLIN LETTER
諜網藏龍
大導演：尊候士頓 傑作
從頭到尾，刻刻緊張！

市聲

旋渦

黃思騁

「你現在一共有幾個學生？」

「十二個。」

「你不覺得吃力嗎？」

「我教了這麼多年書，教科書裡面的東西我幾乎可以背出來，當然不會太吃力。祇不過動作不方便，講解起來比較麻煩。」

典太太站在一堆亂糟糟的雜物的中間，考慮着如何佈置這間客廳。她覺得有些太陳舊的東西再要放在這裡已經不相宜了，因爲客廳裏已經有了一套新沙發和茶几，舊東西怎能相配，倒不如把它們放在房間裏的好。

萬克翠進來看了一下，說道：「媽，客廳裏祇能放新的，舊的統統不要了。」

「我也是這麼想，可是有些東西又不能不要。」

「不要緊，媽，缺少甚麼我會買回來的。」

「你那裏來這麼多錢？」

「你不用管，我自己會有下來。」

「你欠下的錢還沒有還清呢。」

「我知道。」

「這次你可得要小心呀！」

萬克翠很不樂意聽這句話，她說：「媽，你不必多說，萬大衛又不是獃水鱷。」

「這個我也明白，我祇是提醒你一下而已。」

事就這樣搬定了。從此以後，他們有了一個屬於自己的房子，家庭的溫暖感也增加了許多。每當夜守着在工作之餘推着輪椅到騎樓上去欣賞海景的時候，也覺得女兒有決斷，有眼光。自己的房子跟租賃的房子是迥然不同的。

萬克翠現在經常要莫老太太的約，到她家裏去吃飯和聊天。莫老太太始終是那麼風趣，常常很易就把一個黃昏打發過去了。

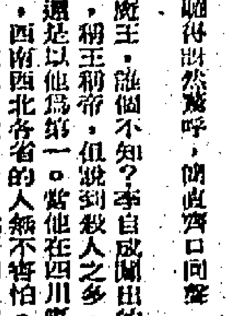
有一天晚上，莫大衛臨時被朋友邀去陪公爺，家裏祇留下莫老太太和萬克翠兩個人了。莫老太太好像欣賞獵物的那樣讚賞她，好一會才說道：「眞小姐，我實在太喜歡你了，老是希望你能成爲我們家裏的人。」

萬克翠明白這句話的意思，她低着說道：「伯母，我又有甚麼地方值得你喜歡呢？」

（一六〇）

子母刀頭（武俠小說）

高覺生著　丹青繪圖



第六回：敗寇不成王　神童當作主　還留寒鐵　難飲鋒芒

大家聽說此刻王人來頭很大，都更靜靜悄悄，那大廳知樓吞吞的一數再數，然後苦笑道：「這個不是冤家不聚頭，張獻忠的劍和李自成的刀都於在這裡了。」

這話確不尋常，大家聽得出然驚呼，簡直齊口同聲，出於自然不覺。

張獻忠是著名的殺人魔王，誰個不知？李自成闖出的局面雖比他大，曾經攻破北京，稱王稱帝，但說到殺人之多，祇算一個殺字來揚名天下的，還是以他爲第一。當他在四川瘋狂屠殺的時候，提起他的名號，西南西北各省的人無不害怕。由此可知，大家對着這兩把寶劍，就是張獻忠的遺物，喊人也就是張獻忠遺下的賊種了。

鼎俠稍爲川心揣想，感慨當然很大。李自成遺下的子母刀落在小可手裡，已經惹出無限麻煩，偏又和張獻忠遺下的寶劍聚在一起，豈不是太湊巧了麼？李張兩賊從前離離合合，忽友忽仇，正是一對冤家，如今死去多年，所遺刀劍卻同聚於此，而且一場悲鬥仍未結束，還不知再要死多少人，那麼，說這是冤家死了還聚頭，也該十分合理。

朱水先生吐出一個驚歎之後，不禁對着兩把寶劍怔怔的說道：「此劍既是張賊遺物，可不知曾染了多少血，殺了多少人。說不定曾有幾十萬或者幾百萬，與其說是寶劍，不如說是魔劍了。劍下亡魂，雖屬無辜，實於何有？」

這兩把劍本已森森冷冷，令人看得心裡生寒，再經朱水先生這麼樣批評，人人更加毛骨俱悚。

不錯，寶劍所以爲寶，不祇因它削鐵如泥，吹毛可斷，還須用得其所，才可配說一個寶字。所以前人有兩句話：「寶劍贈俠士，紅粉贈佳人。」假使寶劍並非是用於義俠之士，反爲奸人惡賊所證用，那個寶字便不如換作魔字，把寶劍喚作魔劍了。

這個道理本來也適用於子母刀。因爲子母刀來自李自成，亦屬殺人魔王。可是，大家以前看到子母刀時，是出自眞義夫人之手，所以並沒有悚慄的感覺。現在對着張獻忠所遺的兩把劍，觀感卻大大不同。張獻忠殺得比李自成更兇更狂，殺孽更重。傳說四川全省的人幾乎給他一人殺光了。大家因這兩把劍而想到幾百萬慘死的冤魂，便覺兩劍所生的寒氣，正是幾百萬冤魂凝聚而成，縱使不須揮舞，也似有陰風陣陣，拂面而來呢。

（二〇九）

曉風殘月

一零七：驚人秘密

一天，小蘭如常上班，她佯作不曉得夜來的事。而其他同事也幾若無睹，到晚上下班，退回家中，晉霜跟着來訪，說：「小蘭，昨晚大酒店門口發生槍擊，你知道是甚麼事嗎？」

「不知道。」小蘭的同志知道了，所以她有意撤謊的說：「聽說有人被射殺……」

「射殺的對象是誰？」晉霜嚴肅的問：「矢者昨晚在大酒店頂樓歡宴，這事可能被我們？」

小蘭暱稱的說：「那就不知道了。」晉霜繼了，很不高興的說：「小蘭，你不用瞞着自己掩飾，你昨晚的事，我已經知道了！」

「你知道？」小蘭吃驚的問，同時，也覺得很難爲情——

「是，李蘭山已把你和申江的事告訴了我。」

「晉霜，申江現在怎樣？」

「別要談他了。」

「甚麼？他……」

小蘭的心房卜卜作跳，想說，又不想說，不能說，幾後，她爲了明白申江的眞相，終于鼓起勇氣說：「申江沒有甚麼吧？……」

晉霜沒有答她追問她，卻說：「小蘭，你以爲你昨晚射擊的是川島芳子嗎？」

「中槍的不是她嗎？」

「哼，你熱心有餘，智力不足，」晉霜嚴厲的說：「川島芳子今晨已乘專機飛返東京了。」

「她是否沒有受傷？」

「那三個女子根本就不是川島芳子，她怎會受傷？」

小蘭聽了，呆了好一會。她萬萬想不到，那三個女子竟然不是川島芳子，同時也更覺得川島芳子神出鬼沒，她注視着晉霜，準備接受他的責備，救……

新潮（中篇小說）

傑克

做手勢的謎底揭曉了！

大帥樓上一窗活，望街傳被倒掉入錢伯的消息來源還可靠，倫彩偷窺，趣味也極濃厚。

萬貴站在空房門前，仰望鐵門裡邪向何芬妮招招手，指指地下，這手勢是叫她下樓，也一猜便知，可是最後一舉卻想來想去都難明！

伯所站的角落瞧不到的。

何芬妮的手勢是，先擺擺手，表示自己不能下樓，後指指額黃，指指他站立的地點，翹起一隻大拇指，屈着三指豎向掌心，伸出一隻小拇作人立狀，意思叫他站在那裡與動。

萬貴點頭會意。

何芬妮便返身走入臥室，草草寫了一張字條兒，包起幾個銀毫做重量，再用橡筋箍盤打着十字緊箍，走至窗前，趁客廳無人，瞄準萬貴身上一擲，雖沒打中，卻擲在腳邊不遠處。

萬貴知道是一小包東西，裡面必有文章，拾起後便急忙向前走。

東西呢？

萬貴俯首拾起後，急忙便走，走到甚麼地方才解開看，看了之後，怎麼樣？

「伯沒有聽見，無從向趙高交代，趙高一肚子悶氣怎生消？」

亦是一個謎，下面把謎底揭曉。

萬貴向獄頭倚窗眺望的何芬妮做手勢，要她下樓來。何芬妮豈有不領會之理？可是她正在嚴密監視中，一舉一動，都不得自由，怎能下樓跟萬仔相會？何芬妮也用手勢作答，不過那手勢是——

看着離何芬妮家裏遠了，路上行人稀少，便在街燈下站定，解去橡筋箍，打開那張紙看時，寫的是——

「明晨六時，在左首街角等候接應，勿誤！至要！」

萬貴看到「接應」二字，心中暗喜，準是何芬妮決心跟他私奔了！

（八七）

山川人物

古人之同姓同名

顧駿

自古以來，同姓同名者，不知凡幾。而世之同名異物，同物異名，亦屬不鮮，非獨人也。

自古以來，同姓同名者，不知凡幾，爲要釐屆之張敞，乃京兆尹，另一令史從寶武者，亦曰張敞；李綱亦有二人，一隋臣，一宋相。張儉有二，一漢黨人，一唐臣；李廣有二，一漢黨人，一梁武帝時人。又有司馬相如，人所共知也，殊不知梁將固有曰藺頗者，而相如與藺相如，即琴挑卓文君者，梁武帝時，更有爲父復仇之藺相如，同姓同名也。又兩蘇仲舒，一江都相，一齊首將軍。兩韓安國，一武帝時人，一成帝時人。兩張詠，一字乖匪，一爲孫皓所殺者。兩何遜：一字景山，一東晉中書侍郎。

首名臣謝安，爲歷史上有名人物，無人不識，豈知以前已有謝安，乃漢下邳人。又兩江革，一漢孝子，一梁貞臣。武將薛仁貴，衆所週知，而文人亦有薛仁貴，注易兩劉宏，一漢司空，一晉都督。此則最易混亂，若不詳察，誠以爲二而一也：兩王莽，一著「王子年拾遺記」者，一漢相。兩葉夢得，皆號石林，一宋人，一姑蘇人，一時固亦難於分辨。朱熹，即朱文公，名垂千古，萬人共仰，而另有朱熹，爲晉龍驤將軍。朱買臣爲漢臣皆知，周亦有二，一漢太守，一梁臣。宋奸臣蔡京，在前之唐代亦有蔡京。助宋太祖陳橋之趙普，而其前晉英王莽，亦有將曰趙普。

鄧平且有三，一乃陳勝之將，一乃齊相，一乃東陵侯。劉毅亦有三，一東漢平望侯，一西晉司隸校尉，一東晉南平郡公。又有兩李定，一審蘇子奕，一審蘇子瞻。兩張綱，一宋狀元者，一燕叔聃者。兩李密，一作陳情表之李密，一唐代作亂之李密。

漢代飛將軍李廣，所謂「李廣難封」者是也，而北魏有文士李廣，又有兩岳敗帥李廣，明代更有宦官李廣。武則天所寵幸之張昌宗乃易之弟，而另一張昌宗乃易之……仁宗之趙昌，舉世所知，漢光武時之李陵，亦舉世所知，又有太常李陵。有太保賊洪，應有詩人吉項，又有盜吏。兩劉向，兩劉琨，兩陳遵，兩韓朝，不可勝數。

古人之同姓名而異其人，既令人難別，同是一人而有不常見之名字，亦令人莫辨。如殷紂名大魁，妲己字舜臻，孤竹君姓墨名胎，伯夷名允字公信，叔齊名知字公達。易牙姓雍名巫，介之推姓王名光，鬼谷子姓王名詡，登公休，陳仲名巳字子終，李斯字通古，許由字仲武，曹操小名阿瞞，人盡皆知，小字則爲吉利，佛印姓謝名端卿，漢光武小字呼，庾信小字蘭成，宋孝宗小名羊，文天祥字宋瑞，小名雲孫，小字從龍。

他如天皇字子潤，地皇字子元，地皇字文生，后稷字庚辰，文種字子禽，子產字子美，孫叔敖名饒，百里奚字井伯，接輿姓陸名通，杞梁名殖，杜康字仲寧，仲雍字熟哉，歐子姓徒名虎，項伯名纏，叔孫通名河，周衛字元道，不可殫錄矣。世之同名異物，同物異名，亦屬不鮮，非獨人已也。

半靜寂地帶

丹尼

下任港督麥理浩表示喜歡登山玩水，而香港正是一個好好的登山玩水地方。智者樂水，仁者樂山，此公可能是熟讀中國經書的。

×　×　×

汽車商會，請交通處每年驗車一次，並規定要有減少磨損裝置。但交通處說驗車祇是看車輛是否安全，而不是限制死氣的排洩量。

×　×　×

使人想起「醫牛」故事，外科醫生把露出的箭柄鋸去便了，傷者要求把矢鏃拔出，醫曰：那是內科醫生的事。

×　×　×

教宗保祿六世，決定十二月訪問澳門，並在港逗留三小時。但謝絕訪問台灣及南越，恐爲這兩地帶有顯而易見的政治意味。

教宗的行腳，已顯而易見的帶有政治意味。

風絮

雨洋

人要活得健康，首先就要活得快樂，而我，從十七歲以後，就沒有一分鐘快樂過。

我已經忘記了眞正的笑是怎麼樣的了。

人愈來愈多，都是與我不相干的人，沒有人會關心這個世界有我這個女人存在與否。

跟我最有相干的人在山下，她們需要我的照料，需要我的保護，需要我的愛。

因爲有這幾個人，我就覺得無路可逃。

小東西每天早上一睜開眼睛，就是要找「媽咪」。他會半醒半醒地伸手過來，捉住我的手，向我甜甜地一笑。

每一會他發覺不見了我，他會怎麼樣？

還有盈盈，那怯弱怕事的小女孩，一點點事情，就會哭得一塌胡塗。

三個孩子裡面，祇有盾盾最倔強，但是，倔強的人，並不等於沒感情的人，倔強的人，也並不是不需要愛。不管她多麼倔強，她還祇是十一歲，她沒理由不需要母親。

也許她們正在吵得天翻地覆，要找她們的從來沒有在她們醒來之前就走了出去的媽媽。

沒有時間讓我再往下想，也顧不得別人都在盯着我看，我一個勁地衝下斜坡，我沒有家，沒有丈夫，沒有理想，沒有幸福，但是，我有三個孩子！

才上樓梯，已經聽見小東西的哭聲：

「我要媽咪，我要媽咪，妳不帶我去找媽咪，我就打死妳！」他從來不會這樣撒野，他是個很斯文的孩子，啊，啊，我的寶貝，你一定嚇壞了！

「乖，乖，小東西不哭，媽咪快回來了！」是阿金的聲音。

我有些彆扭，因爲心急，旋了半天都旋不開。

「小東西，小東西，媽咪回來了！」我大聲說。

門立刻就打開了，小東西連跌帶撞地撲進我懷裡：

「媽咪，媽咪！」

「媽咪，媽咪！」

盈盈跟着撲進我的懷裡，一張臉全糊滿了淚水。

盾盾站在門邊，一動也不動地看着我，嘴唇抿得很緊，臉色卻很青。

（一〇六）

長腿模特兒

美·史丹利著　以而譯作

三三：鞋子怎會染上血漬

葛浩天提議說：「很快，范施案便從洗手間出來……」

「你有向她問及左加文死去的事嗎？」馬柏成律師說。

「沒有，逗留片刻，我便離去了。」

「離開她的寓所，你就轉到左加文寓所去，是嗎？」

「是的，因爲我認定左加文之死，是范施案教唆的，所以，我到左加文寓所後，就是希望能夠消除她遺下的一切痕跡。」

「後來呢？」

「我就給警方抓到。」

「唔，我們不能談得太久，現在，聽談出去接受警方的問話了。不過，你要跟我的指示去做，千萬不要隨便說話。」

馬柏成推開房門，和葛浩天轉到檢察官的辦公室去。

「馬律師，現在可以跟你的當事人談話吧？」

「你想知道甚麼呢？」包檢察官。

包炳權拿手邊給他一份報紙，「馬律師，請你小心研究這個血漬的鞋印。」

馬柏成把報紙上的圖片看了看，包檢察官轉對葛浩天說：「葛先生，這個問題最好由你答覆。我們所知道的，就是這鞋印，是否屬於你鞋子印出來的？」

葛浩天望着馬律師。

「葛先生，大約在三個星期前，你曾購買了一雙麂皮鞋，是嗎？」

「葛先生，」馬律師說道：「你可以回答這個問題。」

於是，包檢察官從抽屜裡取出一雙鞋遞到葛浩天面前：「這是你的鞋子嗎？」

「你從那裏得來？」

「請你不要問，」檢察官說：「這雙鞋子，經過我們檢驗，發現鞋底部份是曾染上血漬。現在請你答覆，你的鞋子，怎樣會染上血漬？」

葛浩天仍保持緘默。

溫君夢

第卅二回　上命難違　驚魂甫定　鼻魔告入殺　沐猴再世冠

中共一羣大頭目都覺得毛澤東的辦法太離奇，但又駁他不倒，就決定向莫斯科請示，就在這時，張浩從莫斯科來了。張浩原名林毓英，是林彪的堂兄，林彪本名林毓容，林毓英還有一個胞兄林毓南，在共黨中稱爲賓尙三林。林毓南資格很老，中共尙未成立前就去了俄國，在那邊接受了共產黨的思想，回國後在湖北與董必武、陳潭秋合組湖北共產主義小組。中共在上海召開「一大」時，董、陳兩人就以湖北共產主義小組代表身份出席。林毓南又在家鄉辦理一所波新學校，作爲共產黨的據點，林彪當時還小，就進入這所學校讀書。

一九二七年國民政府清黨後，黃崗的共產黨人出的特別多，後來的紅四方面軍幹部，許多出在鄂東黃崗、廣濟、浠水一帶，都是林毓南與林毓英兩弟兄留下的毒素。

國民革命軍北伐到了武漢，林毓南也隨同其他共產黨人一齊入了國民黨，曾經擔任過全國總工會的秘書長，到了清黨後，林毓南跑去上海活動，一九三一年被淞滬警備司令部捕獲正法。

林毓英加入中共也很早，最初名林仲丹，可能是他的別號，以後改名張浩，從此在中共黨內祇有張浩沒有了林毓英，等於祇有康生沒有了趙容，祇有江青沒有李雲鶴。

張浩加入共黨後，曾在全國各地工作，也曾經在上海及東三省被捕過，因爲當時是無名之輩，國民政府政策又寬大，辦一個自新手續也就釋放了。當中共中央向江西遷移前，張浩在上海中共中央工作，陳紹禹出任中共駐第三國際代表，就把張浩帶去莫斯科，所以張浩並未經歷過中共由江西逃向陝北的這一段艱苦生活。

一九三五年八月一日陳紹禹在莫斯科出席共產國際第七次大會時，代表中共發表了所謂「八一宣言」，題目是「論反帝統一陣線問題」，主張聯合所有愛國力量，共同抵抗日本帝國主義侵略，陳紹禹在八一宣言中，正式提出了中共願與各黨各派組織國防聯合政府，共軍願意加入抗日聯軍的建議，對中共一貫的叛亂方針來說，是一個大大轉變。表面上是陳紹禹代表中共發言，實際上則是史達林的命令，因爲當時德意日軸心已經組成，蘇俄已處於三大法西斯強國夾攻下，非打破孤立，拉攏所有反法西斯力量不可，於是命令陳紹禹發表宣言，作爲向國民政府輸誠的伏線。

陳紹禹這篇宣言雖然說明是代表中共發表，但中共所有頭目根本就不知道，因爲中共由江西逃出時，沿途受到國軍打擊，把大型電台丟了，從此與莫斯科失去聯絡，當陳紹禹在莫斯科共產國際七屆大會上發表統一陣線的宣言時，毛澤東、張國燾正在毛兒蓋開會，爲了南進北進的事，鬧得不可開交，根本就不知道莫斯科發生了甚麼事。

共軍逃到陝北後，雖然大小頭目人人心中都希望國民政府招安，能死裏逃生，還可得到一官半職，但表面上卻沒有人敢說出口，因爲共軍因江西逃出的七萬，毛澤東帶到陝北的祇剩兩千多，絕大部份都死在國軍砲火下，雙方仇恨結得太深，私人儘管作此希望，有些人也在鐵門路與南京聯絡，但表面卻沒人敢說出來，仍然把反對國民政府放在第一位。

（四〇四）

分類廣告

啓事

新聯公司

鳴謝西洋菜街2R閣樓茲將第式組第24期領取吊金的列下：116位夫王麗群逝世，代發吊金壹仟式佰元，通新區93座211室陳達；117位劉文徐會逝世，代發吊金壹仟式佰元，西區西街52號四樓葉顏；118位嫂葉菱逝世，代發吊金壹仟式佰元，紅磡山谷村六座229陳柏光；119舅父黃妹逝世，代發吊金壹仟式佰元，灣區二座114至115鄧容娣；120位家姑楊三逝世，代發吊金壹仟式佰元，文咸東街106四樓鄧金玉。

醫訊

專醫陳歡　期逝暈三疫痧

醫藥

暗瘡　P.F.B

老牌中醫瑞蒼氏

男人體弱　專門

瘰癧核

苗樂天　痔瘡　肛血脫肛

胃病專家　竹林氏

流鼻血

錢茂生　尿道炎　毒症

風濕專家　曾大慶

痔瘡

耳鼻喉　蔡德芬

伍品良　鼻喉耳

男性寶　謝金石

男人虛弱

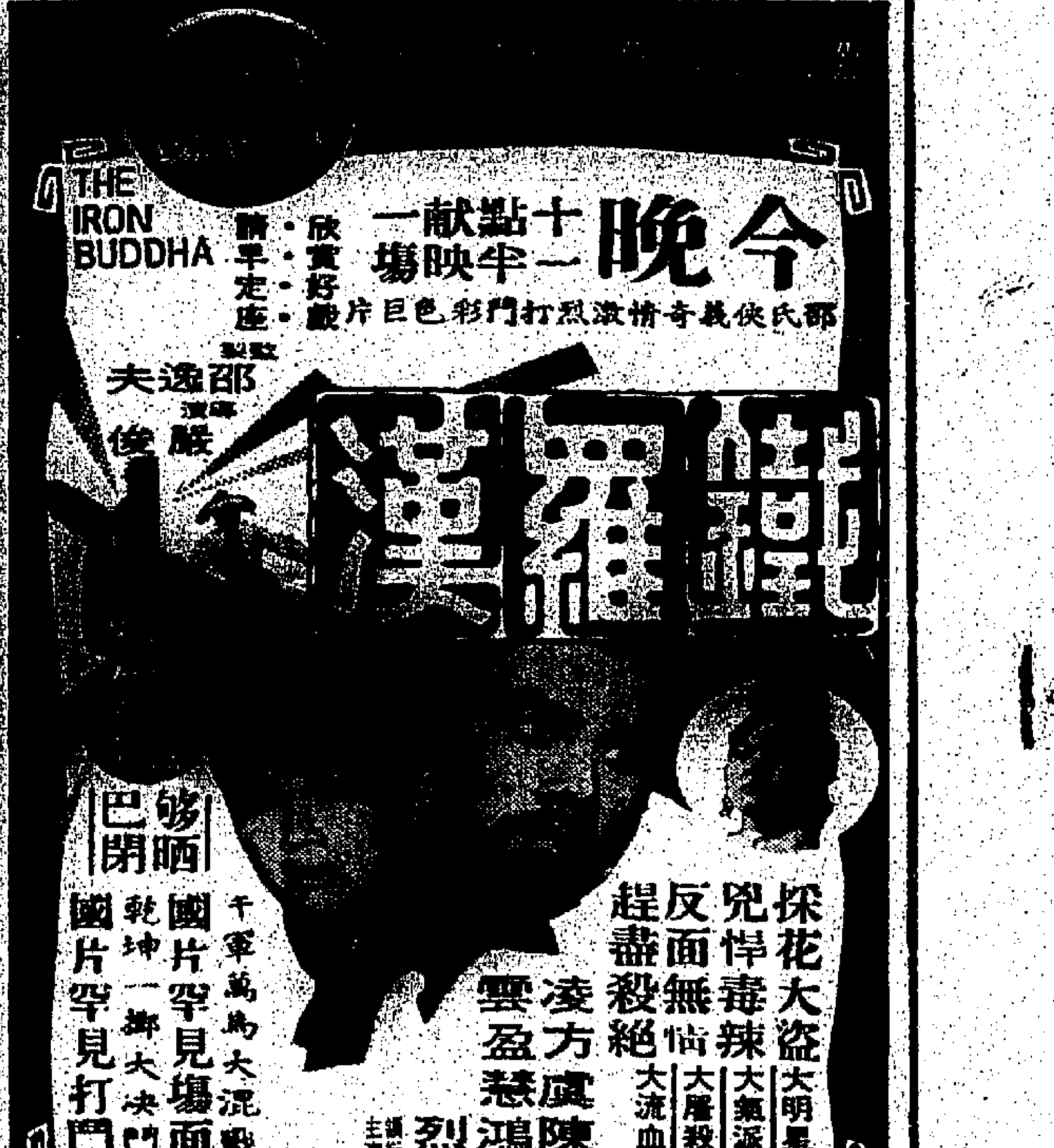
專科中醫　聶高元　四代獨醫一症

氣　病救星　精醫

哮喘　梁耀文

皮膚癬　謝俊

尿病



工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個、小字卅四個：每天二元，三天六元，上期收費，不折不扣。每單位不得超過四段。

凡涉及法律性廣告，請携同身分證來本報刊登。

洽刊處：

（一）中環利源東街八號地下　電話：二式五四九五・二式五式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三零七・七二零七零八
（三）油麻地上海街三叠九號永安公司
（四）旺角彌敦道五六號日地下（東樂戲院側近太子道口）
（五）油蔴地上海街三叠九號永安公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生金行（青山道三式六號）
（八）油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十九號安泰大廈）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中西辦事處領取。

付：0020 0078 0127 0138 0189 0213 0239 0291 0315 0326 0366 0390 0430 0478 0480 0481

租售

廠房租售
土瓜灣九龍城道美亞工廠大廈四樓全層一萬四千七百尺可分一萬及四千餘尺二單位大單邊樓底十二尺十一月交吉租售均可可分期　電K六五〇六五八洽

租售均可

吉樓出售

樓宇出售

屋地廉售

新界吉地

新蒲崗唐樓急售

舖位一樓

廠房出售
大廈虹彩、交通便利、多層管理、下月入伙、每呎五十餘元、電K二〇…

土瓜灣
急售舖位廣樓出售　接洽處：中環怡和大廈146號室　電話：230589

九龍官塘興順洋樓廉價租售
九龍官塘輔仁街82號中廉地點適中，售價三千元三分期，起價廉可洽處，接洽：和信街，打恰一號，大廈電話：230589，九龍本大廈

車房洋樓

吉樓平售

吉樓出售

大單邊商業一樓出售

吉樓出售

靚樓廉售

吉樓廉售

舖位連一樓

工廠租售

吉地出售

現貨靚樓
上環旺舖

招租

濶大地舖

急庇利街

高尚住房

商業旺樓

中區樓廉租（香港）

唐樓廉售

吉石屋售

唐樓出售

利興置業有限公司

中環大廈

金鐘大廈

德輔道西

旺舖廉租

廠屋出租

工廠出租

旺舖分租

靚樓廉租

旺舖招租

銀行大廈

地下平租

大角咀樓

廠房廉租

廠房招租

工廠出租

廠房分租（九龍）

肉食公司

商業樓宇
洛克道得利樓三樓全層面積一千六百尺適合寫字樓百貨公司舞廳租廉有意到本大廈

旺舖
北角免頂

單邊舖租

地下招租

出讓

單車廉讓

賤價急讓

快意600

酒樓出讓

半價出讓

福士平沽

福士房車

公樸出讓

塑膠機讓

靚機出讓

木屋旺舖

工廠出租

單邊全層

地王舖位

土瓜灣廠招租

旺舖平租

舖面出租

聘請

邵氏警衛
請警衛員

海底隧道
建築工程有限公司
高新急聘電器工程管理員乙名申請人須能負責電機裝嵌修理；補業及電工管理以能說英語者爲合格申請者請函九龍郵政局郵箱K1524收

急聘女職

招男女工

美國加拿大移民就業暨升學
星馬泰英國印尼越南台灣　日本簽証
各地來港過境進留與合法延期居留代售特廉機票
歐亞非公司　九龍彌敦道豉油街旺角麼創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）電K844790K880213

狠狗仔女

汽水櫃讓

塑膠廠急讓

酒家餐廳

小型製衣

生菓檔售

無線學徒

請女售貨

聘加油員

招請女傭

聘業務員

單車送伙食

女工三百

請女職員

會計職員

鋼板臘紙

聘請教師

招洋服舖面
見習舖面補
學及初入行
學徒各一名

女車縫

招請後生

男女助理

聘男女職員

雜工

招請

徵求

注意　釘珠女工

徵婚

男徵女伴

徙置舖位

誠意徵婚

代女徵男友

章程函索

百德婚姻

徵租工場

徵求手套

教師之友

專科補習

預科畢業

報稅翻譯

英中算

待聘

製衣印花

VCP手袋車辦

百貨公司

商業

精修電視

比國臭丸

木衣夾

冷氣電櫃

字機打

電視電櫃

百葉窗簾

透明膠盒

旅遊簽證
中島遊覽企業有限公司專辦美國加拿大馬來亞日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽證申請護照出國手續服務迅速歡迎詢問委託　九龍尖沙咀碼頭星光行808室電話K674083—4

遺失存摺

遺失啓事

遺失聲明

誠徵女友

良友婚姻服務公司

金珍茶莊
百年茶種・戰前普洱・鐵觀音茶・鄧寄合時
萬壽茶總代理
九龍旺角豉油街一百一十六號　電話：K844218

美加廉價機票　US$310
波音707／737　倫敦包機　HK1,700／1,600
代辦美加旅遊移民及升學簽證
惠康旅運社　中區電話二三〇二三七、二三四八〇五
德輔道中二十四號五一〇室

星牌聲寶

皮槓修理

內綫電話

PVC

打字機

大專用書

出口樣品大平賣

星牌樂聲

打字機修理
借機保證・快捷妥當
買賣新舊打字計算機交換租賃修理抹油速近歡迎　號五樓電話K882909・889478
香港文儀器材行

聖誕賀咭
精心設計　新款最多
零售批發・一律歡迎
一雅文具製咭公司

套裝毛衫

印度人髮
美冠洋行
李寶椿大厦三一一室
H445457　H447577

招生

富士日語學研
環境清靜　小組研究
個別教授　學費廉宜
九龍彌敦道四號
電話：K827653　K834493

會計速成

必文速記

日文會話

修電視改
永明電視工程公司　K878885

美斯根德

追債

鷄婆

油印影

越南印尼快證
台灣

萬能角鋼

彩色月曆

新電視

膠袋封口機

香港工科學校暨北角分校招生
日工廠保送職工就學，夜可接洽優待辦法，校十一月六日開課
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行四樓K805075・香港北角渣華道87—89號二樓H708115　本校設有工場實習畢業輔導
機械繪圖科　公樸技工班　工場生產管理　建築繪圖科　建築計則估價　現代廣告畫　裝飾室內設計　航海電報三副　無綫電工程　電視修理科　冷氣工程科　電機工程科

日語學院

油畫班

英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓　電話：九四八七六一

室內設計

日婦日文

學

金銀

黃白

康兒育嬰院

港九兩校招初中高級新班及插班　早午晚

導正日文

打字
保証速成　時間任擇　全部新機　標準指法　空氣調節
立案　香港商科語言書院・安德烈博士主理
彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科須投考英國會外・另備考L.C.C.及PITMAN・AIA・GCE・BSC文憑試
打字全科一全部新機，四十元學到畢業　英語拼音一一月速成韋氏及國際音標・　珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　教數全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文專修班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦打孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大厦五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

免費函授英文日語

九龍深水埗坊街汝洲街88號　會計專科夜校招生

東亞英專會話學校
英文專修早午晚班續招新生
初學字母至會考班新生初學班十一月二日開課
英語會話及拼音班同時招生
西洋菜街180　旺角道18—20號捷利大厦二、三樓
九龍旺角彌敦道684三樓電K842465K946938

聖嘉伯烈英文夜校
本校參加明年英中會考
十一月份加開P.4字母新班
由即日起招收P.4—F.5各級生
校址：九龍城界限街177號・K833413

英人教授

學
665443
米唯車　中期試　馬路試

速成商科語言學校
彌敦道717號旺角道口三樓
速記　打字　簿記　商業全科　LCC Pitman K-885576

速成商科語言學校
拼音英婦會話日文
打字CIF　珠算簿記　信札速記　國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

強身術

染玉器

陳榮
（誠大樂）（第十三期入選樂）

◁香港工科學校▷ 11月8日
旺角彌敦道601　廖創興銀行四樓K805075
工科數理
爲有志工科學生或在職青年建立良好數理基礎

虎形

廿日速成　灣仔元文

出入口

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
彩色電視科
舊生日夜新班男女生・十一月五日開課
軒尼詩道四三九號・電話：762071・773021

小姐英人

國際打字學院

打字
收費卅元　學至畢業

電腦
IBM
COMPUTER
FUND AMRTALS
PROGRAMMING
NEW COURSES
第十九期各級新班招生・電腦中心實習電話679356
港港商業管理日夜校・尖沙咀加連威老道12號二樓

商科
簿記　商業　航空　地勤　全科　國語
香港商業管理日夜校・電K569856
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

日文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓
電話：K679856・日夜校各級新班

留美英文班

英文專科

英婦
英婦港大中大留學生等教會話拼音文法
尖沙咀加連威老道12號二樓・電679856

英婦會話

法文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓
電話：679856　日夜校初中高新班

孔壽年博士

德文拉丁文　西班牙文

德文法文

攝影

搬屋

興隆搬屋

益聯搬屋公司

中聯搬屋公司
H-717922・710725
K-672608・667301

景順搬屋公司
九：863383
港九新界　大小搬遷　兼搬工廠機器

立勝搬屋公司
772755・773544 九848810・885280
好・經驗老・價錢平・服務好

新隆
卅元搬屋

福來搬屋公司
港708973 K682113

幸運
25元搬屋

搬運

函授會計

插花藝術

新聯公司

信豐兒童習藝所

心經

領長壽金

領長壽金

承頂聲明

啟事

立榮搬屋公司

隆金
卅元搬屋

安全搬屋公司
九675872・672704港444565